

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

TRUNG QUỐC

Thêm nhiều quốc gia từ bỏ vaccine COVID-19 của Trung Quốc

JENNY LI VÀ JENNIFER ZENG

Nhiều quốc gia Á Châu đang từ bỏ các vaccine Trung Quốc, và một quốc đảo Thái Bình Dương đã trì hoãn việc chấp thuận các vaccine này, trước lo ngại về mức độ bảo vệ đối với sự lây nhiễm virus Trung Cộng của chúng bị giảm xuống. Điều này cung cấp

Tiếp theo trang 24



QUẢNG CÁO - RAO VẬT LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



TT Joe Biden tháo khẩu trang sau khi đến nói chuyện tại Phòng Đông của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 29/07/2021.

HOA KỲ

Tòa Bạch Ốc: Bắt buộc chích ngừa toàn quốc ‘chưa được xem xét tại thời điểm này’

JACK PHILLIPS

Hôm 30/07, Tòa Bạch Ốc cho biết việc chích ngừa COVID-19 toàn quốc bắt buộc hiện không được Tổng thống (TT) Joe Biden và các quan chức đứng đầu chính phủ xem xét “vào thời điểm này.”

“Yêu cầu chích ngừa toàn quốc [bắt buộc] chưa được xem xét vào thời điểm này. Đây là tiến độ hiện thời của chúng ta về vấn đề đó,” phó Tham vụ báo chí Karine Jean-Pierre cho biết trong một cuộc họp báo tại Tòa Bạch Ốc hôm 30/07.

Một ký giả đã đặt câu hỏi cho TT Biden về việc liệu các tiểu bang và thành phố có nên áp dụng quy định bắt buộc về vaccine COVID-19 hay không. Ông đã trả

lời, “Tôi chưa biết điều đó sẽ như thế nào,” làm dấy lên suy đoán rằng chính phủ liên bang có thể đang soạn thảo một chính sách. “Tôi muốn thấy họ tiếp tục hành động theo hướng đó và đó là lý do tại sao tôi nêu ra điều đó. Tôi đã yêu cầu Bộ Tư pháp xác



MARIO TAMA/GETTY IMAGES

Một y tá đang chích một liều vaccine Pfizer COVID-19 cho một người tại phòng tiêm chủng ba ngày tại Trung tâm Hoạt động và Sức khỏe Providence Wilmington, California, hôm 29/07/2021.

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

GDP tăng 6.5% trong quý 2, thấp hơn nhiều so với kỳ vọng

TOM OZIMEK

Các số liệu mới của chính phủ cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ tăng trưởng với tốc độ chậm hơn nhiều so với dự đoán của các nhà kinh tế, mặc dù tổng sản phẩm quốc nội (GDP) thực tế đã vượt qua mức trước đại dịch, cũng có cho sự phục hồi hình chữ V.

Bộ Thương mại cho biết trong một thông cáo hôm 29/07 rằng tổng sản phẩm quốc nội (GDP) đã tăng với tốc độ 6.5% hàng năm trong quý trước. Con số này là một ước tính “đi trước” và sẽ được sửa đổi trong bản cập nhật trong tương lai. Đồng thời, Bộ Thương mại đã điều chỉnh ước tính tăng



Hình ảnh những ngôi nhà đang được xây dựng ở Tampa, Florida, hôm 05/05/2021.

trưởng GDP quý đầu tiên của mình từ 6.4% xuống 6.3%.

Bộ Thương mại cho biết chi tiêu tiêu dùng và đầu tư kinh doanh mạnh mẽ đã thúc đẩy sản lượng kinh tế cao hơn trong quý thứ hai,

Tiếp theo trang 8

BÌNH LUẬN

TẠI SAO HIẾN PHÁP LẠI QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI HOA KỲ VÀ THẾ GIỚI, VÀ TẠI SAO PHẢI BẢO VỆ HIẾN PHÁP

RYAN YANG

Chỉ với bốn tờ giấy da, các vị Tổ phụ Lập quốc đã tạo ra một trong những văn bản có ảnh hưởng nhất từng được viết. Văn bản này sau đó đã định hình hơn hai thế kỷ lịch sử của Hoa Kỳ và xác định chúng ta là một quốc gia đến ngày nay. Văn bản này chính

Tiếp theo trang 9

ĐÔNG DƯƠNG

Bộ trưởng Lloyd Austin đến Việt Nam để thúc đẩy về bang giao, nhưng còn lo ngại về vấn đề nhân quyền

REUTERS

Hôm 29/07, Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Lloyd Austin đã đến thăm Việt Nam nhằm thúc đẩy hợp tác về an ninh song phương khi cả hai nước đều đang theo dõi các hoạt động của Trung Cộng ở Biển Đông với mức độ

báo động ngày càng tăng.

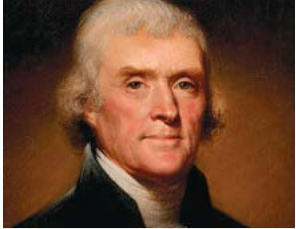
Tuy rằng mối bang giao quân sự được thắt chặt hơn, hơn bốn thập kỷ sau khi chiến tranh Việt Nam kết thúc vào năm 1975, nhưng chính phủ của Tổng thống Joe Biden cho biết mối bang giao này vẫn có những giới hạn chừng nào Hà Nội chưa cải thiện được

hồ sơ nhân quyền của mình.

Việt Nam đã nổi lên như một đối thủ mạnh mẽ nhất đối với các tuyên bố chủ quyền lãnh thổ của Trung Cộng ở Biển Đông và đã nhận được khí tài quân sự của Hoa Kỳ, bao gồm cả tàu tuần duyên. Trước cuộc gặp với người đồng

Tiếp theo trang 28

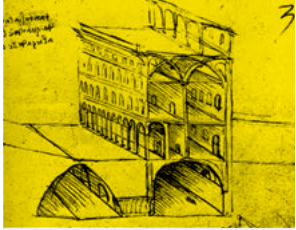
Đặc sắc



VĂN HÓA

Những nguyên tắc cuộc sống của ngài Thomas Jefferson

Đọc bài trang 13



VĂN HÓA

Newton, Shakespeare, Leonardo da Vinci đã làm gì khi trải qua dịch bệnh

Đọc bài trang 13



NGHỆ THUẬT

Những tác phẩm kinh điển là phương thuốc xoa dịu vết thương tinh thần

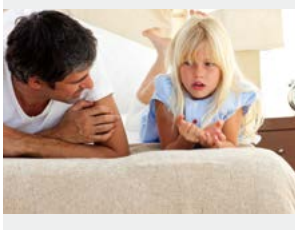
Đọc bài trang 16



ĐỜI SỐNG

Sức mạnh của truyền thống: **Câu chuyện về một gia đình trên đảo Crete**

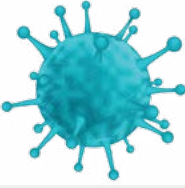
Đọc bài trang 18



GIÁO DỤC

Cha mẹ thường nghĩ con mình nhạy cảm, nhưng có thật vậy không?

Đọc bài trang 19



TÂM & THÂN

Nghiên cứu: Bệnh nhân COVID-19 hồi phục có khả năng miễn dịch chống lại các biến thể

Đọc bài trang 30

DỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

 SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS

 SND
SOCIETY FOR NEWS DESIGN

 NYFA
New York Press Association



Chính quyền TT Biden chi **3 triệu USD mỗi ngày** để đình chỉ việc xây tường biên giới.



“Bất kỳ ai không chứng minh rằng họ đã chính ngĩa đầy đủ sẽ phải đeo khẩu trang khi làm việc bất kể vị trí địa lý của họ...” Theo Tòa Bạch Ốc

The Epoch Times ra mắt sáng kiến ‘Bảo vệ Hoa Kỳ’ tại hội thảo về Hiến pháp

GO PAN

Hôm 19/07, The Epoch Times đã tổ chức một cuộc hội thảo giữa các chuyên gia hàng đầu về Hiến pháp Hoa Kỳ và những người bảo vệ quyền hiến định, ra mắt sự kiện lớn đầu tiên của sáng kiến “Bảo vệ Hoa Kỳ”.

Với nhan đề “Bảo vệ Hiến pháp: Tại sao Giờ đây Điều này Quan trọng Hơn bao giờ hết,” ban hội thảo đã tập trung vào các sự kiện cho thấy các quyền hiến định của người Mỹ đang bị đe dọa, và tiết lộ những người Mỹ đã hành động để bảo vệ các quyền đó.

Trong bài diễn văn khai mạc, chủ bút Stephen Gregory của tờ The Epoch Times đã vinh danh Hiến pháp là một “thành trì cho sự vĩ đại của Hoa Kỳ” mà các dịch thủ của Hoa Kỳ đang tìm cách phá hoại nhằm cải biến đất nước này.

“Đó là lý do tại sao chúng ta bắt đầu cuộc thảo luận về Bảo vệ Hoa Kỳ với chủ đề về Hiến pháp,” ông Gregory cho biết, khi lưu ý sự khác biệt giữa chủ nghĩa xã hội – vốn cố sủy cho chủ nghĩa vô thần, lòng đố kỵ cùng sự sợ hãi giữa các cộng dân và sự lệ thuộc vào một chính phủ toàn quyền giám sát – và Hoa Kỳ, nơi thiên tư cá nhân và sự tôn thờ Chúa phát triển rộng khắp dưới [sự bảo vệ của] Hiến pháp.

“Người Mỹ cần nhớ lý do tại sao quốc gia của họ vĩ đại. Họ cần hiểu và cảm nhận được sự tốt đẹp căn bản của Hoa Kỳ,”



Từ trái qua phải: ông Joshua Phillips, ông Rex Steninger, ông Alan Dershowitz, ông Kevin Roberts, ông Ché Ahn, ông Rob Natelson, và ông Timothy Barton tại sự kiện Bảo vệ Hiến pháp của The Epoch Times ở Thành phố New York, vào ngày 19/07/2021.

ông nói.

Diễn giả đầu tiên là ông Alan Dershowitz, một giáo sư Trường Luật Harvard đã về hưu từng là thành viên nhóm pháp lý của Tổng thống Donald Trump trong phiên tòa dân hặc đầu tiên của ông tại Thượng viện. Ông cho biết Tu chính án thứ Nhất được viết ra để giữ cho môi trường trao đổi ý tưởng mở rộng của cho các quan điểm đa dạng, nhưng hiện nay lại đang bị lợi dụng để làm điều ngược lại.

“Ngày nay, Tu chính án thứ Nhất đang bị lợi dụng như một thanh kiếm bởi Big Tech, bởi các trường đại học, và bởi một số người cấp tiến để hạn chế quyền tự do ngôn luận,” ông



Người Mỹ cần nhớ lý do tại sao quốc gia của họ vĩ đại. Họ cần hiểu và cảm nhận được sự tốt đẹp căn bản của Hoa Kỳ.

Stephen Gregory, Chủ bút của tờ The Epoch Times

Dershowitz nói, khi gọi các vụ kiện tập thể chống lại các đại công ty công nghệ Facebook, Twitter, và Google đang diễn ra của ông Trump là một “trường hợp rất thú vị”.

Ông nói: “Chúng ta không nên để thói quen gần bó xác định những gì chúng ta đọc, những gì chúng ta thấy và những gì chúng ta nghe như thế này. Tôi hết sức lo lắng về cách tiếp cận của công nghệ cao. Và đó là lý do tại sao trường hợp của cựu Tổng thống Trump lại là một trường hợp quan trọng đến như vậy.”

Một diễn giả khác, ông Rob Natelson, một học giả hàng đầu về Hiến pháp có các nghiên cứu đã nhiều lần được

trích dẫn trong các vụ kiện của Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ, Hiến pháp đã tạo cơ sở sự hòa bình lâu dài giữa các tiểu bang của Hoa Kỳ, bảo đảm sự tiến bộ chưa từng có của nhân loại bằng cách hạn chế thẩm quyền của chính phủ trung ương và hỗ trợ cho nền tự do.

Trong các phiên thảo luận và hỏi đáp còn có ông Ché Ahn, một mục sư ở California, người đã dẫn đầu và chiến thắng một cuộc chiến pháp lý chống lại các hạn chế tự tập tại các nhà thờ của Thống đốc Gavin Newsom; ông Rex Steninger, ủy viên Quận Elko của Nevada, quận đã cam kết sẽ bảo vệ Tuyên ngôn Nhân quyền bất kể hành động nào của chính phủ liên bang; ông Kevin Roberts, giám đốc điều hành của viện nghiên cứu Quỹ Chính sách Công Texas, một tổ chức theo khuyhnh hướng bảo tồn truyền thống; và ông Timothy Barton, chủ tịch của Wallbuilders, một tổ chức chuyên giới thiệu những anh hùng và lịch sử bị lãng quên của Hoa Kỳ.

Như là một phần của sáng kiến “Bảo vệ Hoa Kỳ,” mỗi tháng The Epoch Times sẽ tập trung vào một vấn đề quan trọng và cung cấp nhiều nội dung hơn phù hợp cho việc chia sẻ. Trong những tháng tới, sẽ có các sự kiện về các chủ đề như sự kiểm duyệt, tính liêm chính của các cuộc bầu cử, và mối đe dọa của chủ nghĩa xã hội.

An Nhiên biên dịch

Hội thảo về ‘Tác giả và Bản quyền’

TIFFANY LÊ

Kỷ giả tuần báo Epoch Times Tiếng Việt của chúng tôi hân hạnh tham dự chương trình hội thảo đặc biệt về đề tài “Tác Giả và Bản Quyền.” Nội dung buổi hội thảo chia sẻ về tình trạng tự nhận bản quyền bất hợp pháp của một số cơ quan trong nước; từ đó kiến nghị giải pháp giải quyết vấn đề này với các nền tảng mạng (platform).

Chương trình do kỷ giả Trần Nhật Phong dẫn dắt, diễn ra hôm 29/07 tại thành phố Westminster, California, với sự tham dự của các ca nhạc sĩ tên tuổi ở hải ngoại, các luật sư cùng các thân hữu khác.

Qua buổi hội thảo, các khách mời đã bày tỏ sự sẵn lòng tham gia sự kiện, giúp lấy lại sự công bằng, bảo vệ tài sản trí tuệ cho các ca nhạc sĩ cả trong và ngoài nước. Nữ ca sĩ Mỹ Lan, phu nhân của ca nhạc sĩ tên tuổi quá cố Trần Thiện Thanh chia sẻ với kỷ giả Epoch Times Tiếng Việt rằng có “yếu cầu những người sử dụng nền tôn trọng tác quyền, nên liên lạc với tác giả để xin phép đăng hoàng ... họ vọng mong người đầu ý thức để có một sự công bằng cho tất cả mọi người.”

Những tranh cãi về tác quyền sẽ được giải quyết bằng pháp lý để đem lại sự công bằng trong nhân ái cho các tác giả và tác phẩm, với mong muốn rằng các tổ chức trong nước khi sử dụng những nhạc phẩm của các nhạc sĩ đều cần phải liên hệ trực tiếp với tác giả để thực hiện

trách nhiệm của người sử dụng bản quyền (trả tiền bản quyền), ngay cả khi nhạc sĩ đã qua đời. Ngoài ra, khi có sáng tác mới, nhạc sĩ nên nhớ luật sư câu chứng cho quyền lợi của mình. Theo lời của luật sư tiến sĩ Đỗ Vinh, “chúng ta biết rằng, để đánh mất đi văn hóa thì như là giết chết một dân tộc. Chúng ta ở đây để bảo tồn và bảo vệ văn hóa, phát huy tinh thần sáng tạo của người Việt ở hải ngoại và bảo vệ văn hóa, phát huy trong và ngoài nước đang bị oan và đang là những nạn nhân.”

Người điều khiển chương trình, cũng là kỷ giả, đạo diễn, kiêm You tuber Trần Nhật Phong, là người tiên phong và khởi xướng kêu gọi mọi người cùng chung tay bảo vệ tác quyền nhằm mục đích chính khôi phục, phát triển, và bảo vệ một nền văn hóa Việt Nam chân chính. Theo anh, “sự kiện ngày hôm nay là đi bước đầu tiên, về mặt dư luận cho mọi người biết chuyện gì đang xảy ra. Bước thứ hai là sẽ bắt đầu tiến hành phản pháp lý, tức là mình phải làm việc với những platform.” Chương trình đã được tường thuật trực tiếp qua kênh YouTube Trần Nhật Phong (PHONG TRAN) và Phương Mai (Phương Mai Official).



https://www.youtube.com/watch?v=Cj20Du0H8yk



https://www.youtube.com/watch?v=7cTg2f2tH8k

Kính mời quý độc giả quan tâm đến chủ đề xem chi tiết về buổi thảo luận tại hai kênh YouTube nói trên.

Tổng thống Biden công bố các quy tắc COVID-19 ngặt nghèo với quan chức liên bang chưa chích ngừa

JACK PHILLIPS

Hôm 29/07, chính phủ Tổng thống (TT) Biden tuyên bố rằng các quan chức và nhà thầu liên bang sẽ phải xuất trình bằng chứng đã chích ngừa COVID-19, nếu không thì phải đeo khẩu trang, thực hiện giãn cách xã hội, và xét nghiệm COVID-19 thường xuyên.

“Hiện tại, có quá nhiều người sắp qua đời hoặc chứng kiến người mình yêu thương qua đời và nói rằng “Tôi vừa chích ngừa,” TT Joe Biden nói tại Phòng Đồng của Tòa Bạch Ốc. “Đây là một thăm kịch của Hoa Kỳ. Những người không đáng tử vong đang tử vong.”

Trong một tuyên bố của Tòa Bạch Ốc, chính phủ cho biết các quy tắc mới được đưa ra là vì biến thể Delta COVID-19.

“Bất kỳ ai không chứng minh rằng họ đã chích ngừa đầy đủ sẽ phải đeo khẩu trang khi làm việc bất kể vị trí địa lý của họ, thực hiện giữ khoảng cách với tất cả các đồng nghiệp và khách khác, làm xét nghiệm sàng lọc hàng tuần hoặc hai lần mỗi tuần và bị hạn chế đi công vụ,” theo tờ thông tin của Tòa Bạch Ốc.

Theo Tòa Bạch Ốc, những quy tắc đó cũng được áp dụng cho các nhà thầu tại chỗ khi làm việc với chính phủ liên bang. Chính phủ TT Biden cũng sẽ đề nghị mô hình tương tự cho các công ty trên khắp Hoa Kỳ.

Cùng với các yêu cầu mới của chính phủ liên bang, Tòa Bạch Ốc tuyên bố rằng TT Biden sẽ trực tiếp yêu cầu Bộ Quốc phòng khảo sát “cách thức và thời điểm” bắt buộc tất cả thành viên quân đội chích ngừa.

“Là một nhà tuyển dụng lớn, lớn nhất đất nước này, quan tâm đến những cá nhân giúp chính phủ hoạt động, chúng tôi có nghĩa vụ trở thành những người quản trị tốt lực lượng lao động và bảo đảm sức khỏe cũng như sự an toàn của họ,” phát ngôn viên Tòa Bạch Ốc Karine Jean-Pierre nói với các ký giả hôm 29/07.

Theo dữ liệu liên bang, Hoa Kỳ có khoảng 2.18 triệu quan chức dân sự và 570,000 quan chức khác làm việc cho Sở Bưu điện Hoa Kỳ. Không rõ liệu chính phủ TT Biden có áp dụng lệnh bắt buộc này cho nhân viên Dịch vụ Bưu điện hay không.

Trong tuần lễ từ 26/07 đến 01/08, Liên minh Công nhân Bưu điện Hoa Kỳ (AWPU) đã tuyên bố rằng họ phản đối quy định bắt buộc chích vaccine của chính phủ, cho rằng chính phủ liên bang không có vai trò bắt buộc vaccine hoặc các biện pháp xét nghiệm khác.

Tuyên bố của nghiệp đoàn APWU viết: “Duy trì sức khỏe và sự an toàn của các thành viên là điều tối quan trọng. Mặc dù ban lãnh đạo APWU tiếp tục khuyến khích nhân viên bưu điện tự nguyện chích ngừa, nhưng chính phủ liên bang không có vai trò bắt buộc các nhân viên mà chúng tôi



TT Joe Biden nói chuyện với lực lượng lao động của Công đồng Tỉnh bảo và ban lãnh đạo của họ trong chuyến thăm Văn phòng Giám đốc Tỉnh bác Quốc gia ở McLean, Virginia, hôm 27/07/2021.

đại diện chính ngừa.”

“Các vấn đề liên quan đến chích ngừa và xét nghiệm COVID-19 tại nơi làm việc phải được thương lượng với APWU. Tại thời điểm này, APWU phản đối việc bắt buộc chích ngừa COVID-19 cho nhân viên bưu điện Hoa Kỳ.”

Ông Brian Rothenberg, phát ngôn viên của Hiệp hội Công nhân Xe hơi gồm 397,000 thành viên, nói với Associated Press rằng mặc dù nghiệp đoàn khuyến khích nhân viên chích ngừa, nhưng có một số người có mối quan tâm về tôn giáo hoặc sức khỏe không thực hiện lệnh bắt buộc này. Ông Larry Cosme, người đứng đầu Hiệp hội Quan chức Thực thi Pháp luật Liên bang, đại diện cho 30,000 sĩ quan và đặc vụ liên bang, tuyên bố rằng không nên bắt buộc chích vaccine mặc dù hiệp hội hỗ trợ vaccine.

Trong khi đó, thông báo của chính phủ được đưa ra sau khi Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) ban hành hướng dẫn khuyến cáo những người đã chích ngừa và chưa được chích ngừa nên đeo khẩu trang ở những khu vực có khả năng lây truyền cao. Trong suốt đại dịch, CDC đã tuyên bố rằng mọi người nên đeo khẩu trang, nhưng vào tháng 05/2021 đã tuyên bố rằng những người chưa chích ngừa không cần đeo khẩu trang, trước khi đảo ngược lệnh này vài hôm trước.

Một số công ty lớn nhất của quốc gia đã thực hiện yêu cầu chích ngừa cho nhân viên của họ. Các công ty công nghệ lớn như Facebook và Google thông báo rằng nhân viên sẽ phải xuất trình bằng chứng rằng họ đã được chích ngừa đầy đủ trước khi quay trở lại làm việc.

Khoảng 60% người Mỹ trưởng thành đã được chích ngừa đầy đủ cho đến nay. TT Biden đã đặt mục tiêu là vào hôm 04/07 có ít nhất 70% người lớn được chích 1 mũi vaccine; số liệu công bố đến ngày 29/07 là khoảng 69%.

Thu Anh biên dịch

Tòa Bạch Ốc: Bắt buộc chích ngừa toàn quốc ‘chưa được xem xét tại thời điểm này’

Tiếp theo từ trang 1

làm điều đó. Vẫn còn là một câu hỏi liệu chính phủ liên bang có thể áp dụng chỉ thị bắt buộc này cho cả nước hay không. Tôi chưa biết việc đó.”

Hiện chưa rõ chính sách như trên sẽ được áp dụng như thế nào.

Một số tập đoàn lớn đã yêu cầu nhân viên của họ chích ngừa COVID-19 vào một ngày nhất định hoặc sẽ bị chấm dứt hợp đồng, hay ít nhất, ép buộc phải đeo khẩu trang, xét nghiệm định kỳ và thực hiện giãn cách xã hội. Một số doanh nghiệp nói rằng khách hàng vào tòa nhà của họ phải cung cấp bằng chứng về chích ngừa.

Các hệ thống kiểu như giấy thông hành vaccine đã được các dân biểu Đảng Cộng Hòa, các nhóm tự do dân sự và thậm chí cả Tổ chức Y tế Thế giới áp dụng gần như phổ biến.

Hôm 29/07, TT Biden nói rằng chính phủ liên bang sẽ thúc đẩy nhân viên của mình chích ngừa, nhưng công đoàn Bưu điện Hoa Kỳ đã phản đối chỉ thị này.

Trong những ngày gần đây, chính phủ TT Biden đã bị các chuyên gia y tế cộng đồng và thậm chí một số hãng truyền thông lớn chỉ trích vì sự truyền đạt thông tin yếu kém về đeo khẩu trang và vaccine. Những bình luận của tổng thống về chỉ thị bắt buộc chích ngừa trên toàn quốc, những bình luận của bà Jean-Pierre về khả năng tái phong tỏa, và việc trì hoãn công bố dữ liệu nghiên cứu mà Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh trích dẫn để khuyến

nghey đeo khẩu trang trở lại đều đang thu hút sự chỉ trích.

Hôm 30/07, bà Jean-Pierre nhắc lại rằng TT Biden không muốn thúc đẩy phong tỏa một lần nữa. Hôm 29/07, TT Biden cho biết ông muốn mở cửa trở lại các trường học.

Bà Jean-Pierre cho biết trong một cuộc họp báo, “Chúng ta có sẵn ngay đây các công cụ để chống lại biến thể này. Và chúng ta sẽ không hướng tới việc tái phong tỏa.”

Hôm 27/07, CDC đã phát hành hướng dẫn khuyến cáo những người đã được chích ngừa và chưa được chích ngừa nên đeo khẩu trang ở những khu vực có khả năng lây truyền bình hoặc cao – tức hơn một nửa số quận trên khắp Hoa Kỳ. Trong suốt đại dịch, CDC đã tuyên bố rằng mọi người nên đeo khẩu trang, nhưng vào tháng 05/2021 cơ quan này đã tuyên bố rằng những người chưa được chích ngừa không cần đeo khẩu trang, sau đó đảo ngược khuyến nghị vào tuần này.

Thu Anh biên dịch



Một nhân viên chăm sóc sức khỏe của Đại học California – Irvine chuẩn bị vaccine COVID-19 ở Orange, California, hôm 16/12/2020.

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN : IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“ Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng ”

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm

Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Flood-builder Risks

và nhiều loại bảo hiểm khác.

Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin

Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>

Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>

Email: linh.pham@goosehead.com

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gọng kính hiện và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIẢ ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM

Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM

Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

SHEN YUN SPECIAL COVERAGE

Ấn tượng với Shen Yun, bác sĩ phẫu thuật mắt ca ngợi: ‘Vô cùng tuyệt vời!’

NTD TELEVISION VÀ IVAN PENTCHOUKOV

Ông Don Werner, một bác sĩ phẫu thuật mắt, đã có một “buổi tối vô cùng tuyệt vời” khi xem Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun tại Nhà hát Palace hôm 24/07.

Ông nói: “Tôi là một vận động viên diễn kinh. Tôi có thể thấu hiểu tiêu chuẩn chất lượng của những động tác vận động và nhào lộn này. Còn độ chính xác trong vũ đạo của họ thật là tuyệt vời.”

Ông Werner đã bị ấn tượng bởi sự kết hợp độc đáo giữa hình chiếu phóng nền 3D với vũ đạo trên sân khấu của Shen Yun.

“Sự phối hợp giữa phòng nền với vũ đạo, nơi mà các vũ công đi vào hậu trường, và rồi sau đó xuất hiện ở trên phòng nền – điều đó thật cuốn hút, thật tuyệt vời; đó là một điều kỳ diệu.” Ông Werner tham dự buổi biểu

diễn cùng với bạn mình, bà Elizabeth Tardif, một nhà môi giới bất động sản và có văn nghệ thuật.

Bà Tardif cũng xúc động giống như vậy khi xem buổi biểu diễn.

Bà nói: “Tôi nghĩ buổi biểu diễn này thật ngoạn mục. Thật là mãn nhãn. Màn trình diễn, độ chính xác, màu sắc, thật tuyệt vời. Đó là một trải nghiệm đáng nhớ.”

Bà Tardif cho rằng “quan trọng là mọi người có thể hiểu được thể nào là văn hóa Trung Hoa chân chính,” khi nói đến việc Trung Cộng phá hủy nền văn hóa truyền thống Trung Hoa. Với trụ sở tại New York, Shen Yun miêu tả sinh động các chủ đề truyền thống và tâm linh, khiến cho buổi biểu diễn này không thể được xem ở Trung Quốc ngày nay.

Bà Tardif cho biết thêm, “Thật đáng buồn khi họ không thể làm được điều này ở Trung Quốc. Tôi nghĩ ngày

càng cần có nhiều người hơn được xem chương trình này và hiểu được văn hóa Trung Hoa chân chính là gì.”

Cả ông Werner và bà Tardif đều cho biết họ rất cảm động trước những biểu cảm trên gương mặt của các vũ công.

Ông Werner nói, “Các nghệ sĩ biểu diễn là những nam thanh nữ tử rất xinh đẹp, trẻ trung. Và thật tuyệt khi hy vọng rằng họ sẽ tiếp tục làm nên những buổi tối tuyệt vời trên khắp thế giới để mọi người có thể mở mang tâm mắt và thấy được Trung Quốc thật sự đã từng như thế nào.”

Cả đôi bạn đều cảm thấy buổi biểu diễn của Shen Yun mang đậm “tinh truyền thống” khi nói về màn biểu diễn vũ đạo cổ điển Trung Hoa, những câu chuyện từ di sản 5,000

năm của Trung Quốc, cũng như các điều mùa dân tộc và dân gian.

Bà Tardif bày tỏ đến những nghệ sĩ, “Cảm ơn các bạn đã tới đây – cảm ơn các bạn đã cho chúng tôi xem chương trình ngoài sức tưởng tượng này.”

Ông Werner nói thêm rằng, “Họ đã làm nên một buổi tối vô cùng tuyệt vời cho chúng tôi. Và chúng tôi hy vọng rằng họ sẽ tiếp tục làm nên những buổi tối tuyệt vời trên khắp thế giới để mọi người có thể mở mang tâm mắt và thấy được Trung Quốc thật sự đã từng như thế nào.”

The Epoch Times nhìn nhận Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun là sự kiện văn hóa quan trọng của thời đại chúng ta và đã đưa tin về phần hồi của khán giả kể từ khi công ty này thành lập vào năm 2006.

Yên Nhi biên dịch



Ông Don Werner và bà Elizabeth Tardif trong buổi biểu diễn của Shen Yun tại Nhà hát Palace ở Stamford hôm 24/07/2021.



Hàng rào biên giới chứa hoàn thành tại Del Rio, Texas hôm 31/03/2021.

Chính phủ TT Biden chi 3 triệu USD mỗi ngày để đình chỉ xây dựng bức tường biên giới

ZACHARY STIEBER

Các nỗ lực của Tổng thống (TT) Joe Biden để đình chỉ hoặc chấm dứt việc xây dựng bức tường biên giới đang tiêu tốn của người đóng thuế 3 triệu USD mỗi ngày, với tổng chi phí ước tính ít nhất là 1.8 tỷ USD, theo một báo cáo mới do Đảng Cộng Hòa ở Thượng viện thực hiện.

Vào ngày tuyên bố nhậm chức, TT Biden đã ra lệnh cho chính phủ của mình tạm dừng việc xây dựng, và xem xét liệu có tiếp tục hay không.

Thời gian tạm dừng được cho là trong 60 ngày. Hơn 180 ngày sau, không có dấu hiệu nào được đưa ra về kết quả xem xét và liệu việc xây dựng có được tiếp tục hay không.

Khi việc tạm dừng tiếp tục, các thành viên Đảng Cộng Hòa phát hiện ra việc đình chỉ ban đầu tiêu tốn 6 triệu USD mỗi ngày, một con số sau đó đã giảm xuống còn 3 triệu USD một ngày sau khi các nhà thầu của Bộ Quốc phòng tiến hành cắt giảm nhân viên.

“Đây là một bản cớ ba chiều, có hàng trăm thứ đang diễn ra cùng lúc,” ông nói.

CDC không bắt buộc mọi người phải đeo khẩu trang mà chỉ để các tiểu bang và thành phố tự quyết định. Trong suốt đại dịch, một số thủ chặt chẽ các hướng dẫn của cơ quan này.

Thị trưởng thành phố Kansas Quinton Lucas, một đảng viên Đảng Dân Chủ, cho biết rằng ông sẽ khôi phục lệnh bắt buộc đeo khẩu trang trên toàn thành phố mà sẽ kéo dài cho đến ngày 28/08.

Ông Lucas giải thích rằng ông “đã làm theo hướng dẫn của các chuyên gia khoa học hàng đầu của quốc gia chúng ta tại Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ” kể từ khi đại dịch bắt đầu và sẽ tiếp tục làm như vậy.

The Epoch Times đã liên lạc với CDC để yêu cầu bình luận thêm.

Bản tin có sự đóng góp của Zachary Stieber Thu Anh biên dịch

Biden nhậm chức và thay đổi hoặc đảo ngược các chính sách nhập cư quan trọng của thời cựu TT Trump, chẳng hạn như việc xây dựng bức tường biên giới.

Trong một tuyên bố, Thượng nghị sĩ James Lankford (Cộng Hòa-Oklahoma), thành viên đồng đầu Tiểu ban An ninh Nội địa và Các vấn đề Chính phủ của Thượng viện về Hoạt động của Chính phủ và Quản lý Biên giới, cho rằng, “Hoàn toàn vô lý khi người dân Hoa Kỳ trả tiền cho các nhà thầu để bảo vệ các công sự mà TT Biden từ chối lắp đặt vì ông ấy muốn ‘nghe nhĩ’ bức tường.

Việc ngoan cố từ chối chỉ tiền đã được chuẩn y cho bức tường là không ‘thi hành’ luật. Đó là phớt lờ luật pháp và phớt lờ những lo ngại về an ninh quốc gia rất thực tế, do việc nhập cảnh bất hợp pháp qua biên giới phía nam rất rộng mở của chúng ta gây ra.” Tòa Bạch Ốc đã không hồi đáp ngay lập tức yêu cầu bình luận.

Các thượng nghị sĩ đưa ra báo cáo ước tính chính phủ đã chi từ 618 đến 708 triệu USD cho các nhà thầu từ ngày 20/01 đến ngày 15/07, và cuối cùng sẽ chi thêm tới 1.2 tỷ USD để thoát khỏi các dự án tường biên giới.

Chính phủ của cựu TT Donald Trump đã ưu tiên cho việc xây dựng bức tường biên giới dài 453 dặm (729km), dọc theo biên giới Hoa Kỳ-Mexico. Khoảng 211 dặm (339.6km) hàng rào đã được tiến hành xây dựng cho đến ngày 08/01/2021, trước khi TT Biden nhậm chức.

Ông Trump đã phân bổ khoảng 16.4 tỷ USD cho việc xây dựng và bảo trì bức tường biên giới, trong đó 10 tỷ USD đến từ Ngũ Giác Đài.

Một số dự án được tài trợ đã bị hủy bỏ vào đầu năm nay. Những dự án khác đã bị hủy trong tháng này, trong khi một số dự án vẫn đang được xem xét.

Yên Nhi biên dịch

Ca tử vong của bé gái 10 tuổi ở Colorado có liên quan đến bệnh dịch hạch

Bệnh dịch hạch đã được phát hiện tại sáu quận

ZACHARY STIEBER

Các quan chức cho biết ca tử vong của một bé gái 10 tuổi ở Colorado có liên quan đến bệnh dịch hạch, và xét nghiệm sau đó đã phát hiện ra sự hiện diện của mầm bệnh dịch hạch trên côn trùng tại sáu quận trong tiểu bang.

Bệnh nhi đã tử vong tại Quận LaPlata “vì những nguyên nhân liên quan đến bệnh dịch hạch,” Bộ Y tế Công cộng và Môi trường Colorado cho biết trong một tuyên bố gần đây.

The Durango Herald đưa tin bệnh nhi là một bé gái tên Kinley Mitchell, đã tử vong hôm 05/07. Cô bé là học sinh lớp 4, nuôi heo trong nhóm 4-H, một mạng lưới các tổ chức thanh niên.

Các mẫu bọ chết được đem đi xét nghiệm sau đó đã xác nhận mầm bệnh dịch hạch ở quận, cũng như năm quận khác.

Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh, bệnh dịch hạch ảnh hưởng đến con người và các động vật có vú khác. Nguyên nhân gây bệnh là một loại vi khuẩn có tên là Yersinia pestis. Vi khuẩn

dịch hạch xâm nhập vào cơ thể người qua vết cắn của bọ chết ký sinh trên loài gặm nhấm mang vi khuẩn dịch hạch, tiếp xúc với động vật nhiễm vi khuẩn dịch hạch.

Bệnh dịch hạch ở người thường có thể hạch, thể nhiễm trùng huyết và thể phổi, trong đó thể hạch là thể phổ biến nhất. Các triệu chứng bao gồm sưng hạch bạch huyết, da chuyển sang màu đen và tiến triển nhanh đến viêm phổi.

“Tại Colorado, chúng tôi tiên liệu về kết quả xét nghiệm bọ chết dương tính với vi khuẩn dịch hạch trong những tháng mùa hè. Nhận thức và dự phòng có thể giúp ngăn ngừa bệnh cho người dân. Mặc dù rất hiếm người mắc bệnh dịch hạch, nhưng chúng tôi muốn bảo đảm rằng mọi người đều biết các triệu chứng. Bệnh có thể điều trị được nếu phát hiện sớm. Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ y tế biết nếu quý vị nghĩ rằng quý vị có các triệu chứng của bệnh dịch hạch hoặc nếu quý vị nghi ngờ rằng quý vị đã bị phơi nhiễm,” bà Jennifer House, nhà dịch tễ học đại diện của tiểu bang, cho biết trong một tuyên bố.

Bệnh dịch hạch được điều trị kịp thời bằng kháng sinh có hiệu quả tốt, ngược lại dễ chuyển sang bệnh nặng hoặc tử vong.

Dự phòng bằng vắc-xin bao gồm tránh bọ chết, tránh xa các khu vực có loài gặm nhấm hoang dã sinh sống và không chạm vào động vật bị bệnh hoặc chết.

Rất ít trường hợp bệnh dịch hạch xuất hiện tại Hoa Kỳ; chỉ có một trường hợp không tử vong duy nhất được ghi nhận vào năm 2019, mặc dù 16 trường hợp đã được tìm thấy vào năm 2015, khiến 4 người tử vong. Con số này giảm so với hàng chục trường hợp trong hầu hết các năm vào đầu những năm 1900 và giữa những năm 1980.

Thu Anh biên dịch



Các nhà điều tra đang diệt bọ chết sau khi một đứa trẻ mắc bệnh dịch hạch trong một bức ảnh từ California.



Hình ảnh trên kính hiển vi điện tử màu kỹ thuật số này mô tả vi khuẩn Yersinia pestis màu vàng, tập trung tại một phần hệ tiêu hóa của bọ chết Xenopsylla cheopis. Vi khuẩn Y. pestis là mầm bệnh gây ra bệnh dịch hạch.

Các quán bar ở San Francisco yêu cầu bằng chứng chích ngừa hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính

IVAN PENTCHOUKOV

Một nhóm đại diện cho gần 500 quán bar ở San Francisco đã nói rằng khách hàng muốn uống bên trong quán sẽ phải đưa ra bằng chứng đã chích ngừa hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.

Liên minh Bar Owner Alliance San Francisco nói với NBC News rằng các thành viên của họ thực hiện quy tắc này vào ngày 29/07. Nhóm này đã thăm dò ý kiến các thành viên trước khi đưa ra thông báo và 85% cho biết họ ủng hộ.

Các chủ quán bar sẽ thực hiện quy tắc này.

Theo NBC, nhóm này cho biết trong một tuyên bố nói rằng, “Chúng tôi tin rằng chúng tôi có nghĩa vụ bảo vệ những người lao động và gia đình của họ, đồng thời cung cấp không gian an toàn cho khách hàng để thư giãn và giao lưu.”

Cùng ngày, thống đốc California Gavin Newsom ra thông báo yêu cầu các nhân

viên y tế và nhân viên tiểu bang phải chích ngừa hoặc phải xét nghiệm hàng tuần, tương tự như yêu cầu của thành phố New York.

Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh [tiểu bang California] Mark Ghaly cho biết trong một tuyên bố nói rằng, “California đã chích ngừa nhiều hơn bất kỳ tiểu bang nào khác, với 75% trong số những người đủ điều kiện đã được chích ít nhất một liều và chúng tôi đã đạt được mục tiêu 70% của Tổng thống Biden trước nhiều tuần.”

Các tổ chức tư nhân và chính phủ đang lo lắng với khả năng tái áp dụng lệnh phong tỏa hoặc các phương pháp để giảm thiểu khác số ca virus trung Cộng đang gia tăng trở lại. Virus Trung Cộng, còn được gọi là virus corona mới, là mầm bệnh COVID-19.

Vào đầu tháng Bảy, biến thể delta của virus trở nên phổ biến ở Hoa Kỳ, trùng hợp với các báo cáo ban đầu cho rằng hiệu quả của vaccine Pfizer giảm dần theo thời gian.

Theo dữ liệu từ tiểu bang,



Bức ảnh được chụp hôm 15/12/2015, người pha chế Paul Nolan đang làm thức uống Irish Coffee tại quán Buena Vista Cafe ở San Francisco. Món Irish Coffee được thực hiện tại quán bar nổi tiếng này từ năm 1952 và phục vụ gần 2,000 ly mỗi ngày.

hơn 21 triệu cư dân California hiện đã được chích ngừa đầy đủ chống lại virus Trung Cộng.

Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh [tiểu bang California] Mark Ghaly cho biết trong một tuyên bố nói rằng, “California đã chích ngừa nhiều hơn bất kỳ tiểu bang nào khác, với 75% trong số những người đủ điều kiện đã được chích ít nhất một liều và chúng tôi đã đạt được mục tiêu 70% của Tổng thống Biden trước nhiều tuần.”

Thu Anh biên dịch

GIA ĐÌNH

HOME

KINH DOANH

BUSINESS

Mạng Internet

TV

Điện thoại

Bảo vệ

KHUYẾN MẠI

\$34⁹⁹/MO.

Hợp đồng 12 tháng

100MBPS

Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:

281-241-7488

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

KAREN LUU, Realtor[®], DRE #01426053

8295 Bolsa Avenue, Midway City, CA 92655

P: 714.363.8528 | F: 714.892.0222 | Email: karenluu1107@gmail.com

SAIGON CARGO LLC

18910 FM 529, Ste. #6

Cypress, TX 77433

Office: (281) 861-4088

Cell: (346) 396-6789

Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

GỬI 100 Lbs

TẶNG 10 Lbs

12202 Bellaire Blvd, Ste. #15 Houston, TX 77072

(Kế bên LEE'S SANDWICHES)

☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433

(Trong khu chợ CA MALL FOOD MARKET)

☎ 281-861-4088

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN

CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:

License #0383545

MORTGAGE BROKER:

License #351456

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Mua bán, thuê mướn, quản trị.

Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.

Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.

Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.

Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

Các thành phố thuộc Arizona, Virginia chiếm đa số trong 10 địa danh hàng đầu để mua căn nhà đầu tiên

9 thành phố ở California nằm trong 10 thành phố được xếp hạng tồi tệ nhất đối với những người mua nhà lần đầu

TED O'NEIL, THE CENTER SQUARE

Bất chấp đại dịch virus corona tràn qua đất nước trong năm 2020, 40% tổng số giao dịch mua nhà ở năm 2020 là do những người mua nhà lần đầu thực hiện, tăng 14% so với năm 2019.

Một nghiên cứu mới từ WalletHub đã xem xét 300 thành phố trên toàn quốc với nhiều quy mô khác nhau để xếp hạng các nơi tồi nhất cho những người mua nhà mới dựa trên các chỉ số chính.

Ông Adam McCann, tác giả của nghiên cứu cho biết, “Vị trí

của một ngôi nhà cũng quan trọng như những đặc điểm của nó. Nếu khu phố không tốt, thì điều này có thể làm hỏng đi trải nghiệm về một ngôi nhà tuyệt vời. Những người mua tiềm năng nên thu hẹp phạm vi tìm kiếm của họ vào một khu vực có uy tín trước khi tìm hiểu chi tiết về căn nhà.”

Sự gia tăng về số lượng người mua lần đầu trong năm ngoái có thể do hai yếu tố: lãi suất giảm đáng kể và quyết định của các công ty cho phép nhân viên làm việc từ xa lâu dài.

Theo WalletHub, thành phố Chesapeake, Virginia, được xếp hạng là nơi tốt nhất cho người mua nhà lần đầu với điểm tổng thể là 65.15.

Những thành phố còn lại trong top 10 là: Gilbert, Arizona; Lincoln, Nebraska; Cape Coral, Florida; Boise, Idaho; Hampton, Virginia; Peoria, Arizona; Virginia Beach, Virginia; Norfolk, Virginia; và Gilbert, Arizona.

Trong số 10 thành phố tệ



Một bảng hiệu rao bán gần một ngôi nhà để bán ở South Pasadena, California, ngày 24/04/2020.

nất đối với những người mua nhà lần đầu, 9 thành phố xếp cuối bảng đều ở California: Berkeley, Oakland, San Francisco, Santa Monica, Los Angeles, San Mateo, Santa Barbara, Glendale, và Burbank. Thành phố còn lại trong danh sách top 10 này là Boston.

WalletHub đã xếp hạng các thành phố dựa trên 22 chỉ số bao gồm khả năng chi trả, thị trường bất động sản, và chất lượng cuộc sống.

Khả năng chi trả bao gồm chi phí bảo hiểm trung bình của chủ sở hữu nhà, chi phí sinh hoạt, và thuế tài sản địa phương. Thị trường bất động sản có tính đến các yếu tố như tỷ lệ tịch thu nhà [do vay nợ], chỉ số cho vay mua nhà và số lượng nhà môi giới bất động sản tính trên đầu người (per capita), và số lượng giấy phép xây dựng.

Chất lượng cuộc sống bao gồm những thứ như chất lượng

hệ thống trường học, thời tiết, và tỷ lệ tội phạm.

Bà Patricia Ryan, giáo sư tài chính và bất động sản tại Đại học tiểu bang Colorado, nói với WalletHub rằng yếu tố quan trọng mà người mua nhà lần đầu nên ghi nhớ là chiến lược rút lui của họ, vì hầu hết những người mua lần đầu có khả năng sẽ chuyển sang một ngôi nhà lớn hơn sau vài năm.

Bà nói: “Liệu ngôi nhà và khu vực lân cận sẽ hấp dẫn đối với những người mua lần đầu hoặc lần thứ hai trong tương lai? Trong bối cảnh đó, nhiều người mua lần đầu không quan tâm đến các học khu nếu họ không có con, nhưng những người mua lại nhà của họ [trong tương lai] có thể rất quan tâm đến các học khu.”

Bà Ryan gợi ý những người mua lần đầu nên lập danh sách “những điều cần và muốn” không chỉ cho chính họ mà còn cho những người mua tiềm năng trong tương lai.

Kim Liên biên dịch

MỸ-TRUNG

Trung Cộng biến các cuộc họp Mỹ–Trung thành hoạt động tuyên truyền thù địch

FRANK FANG VÀ EVA FU

Hôm 26/07, Thứ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ Wendy Sherman đã có cuộc gặp riêng với Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị và Thứ trưởng Tạ Phong tại thành phố cảng Thiên Tân, Trung Quốc. Cách thức đối đầu được mệnh danh là ngoại giao “chiến lang” của Bắc Kinh đã được phơi bày trọn vẹn, với việc hai quan chức Trung Cộng đưa ra một loạt cáo buộc về “những hành động sai trái” của Hoa Kỳ, theo các tuyên bố đưa ra từ các cuộc họp.

Ông Tạ đã cáo buộc Hoa Kỳ thiết lập Bắc Kinh như một “kẻ thù tương tượng” để củng cố lại “ý thức về chí hướng quốc gia” của chính mình.

Trong khi đó, ông Vương yêu cầu Hoa Kỳ không vượt qua “ba lần ranh mấu chốt” của Trung Cộng – Tân Cương, Tây Tạng, và Hồng Kông – tuyên bố rằng ba vấn đề này “không liên quan gì đến nhân quyền hay dân chủ.”

Sự lạm dụng của chế độ cộng sản này ở Tân Cương và Hồng Kông chỉ là một trong các lĩnh vực trọng tâm của chính phủ Tổng thống Biden, vốn đã tìm cách tập hợp các đồng minh để đẩy lui các hành vi vi phạm khác nhau của Bắc Kinh, từ hoạt động gián điệp mang được nhà nước hậu thuẫn đến các hoạt động quân sự ở Biển Đông. Những lo ngại này đã được Bắc Kinh phủ nhận nều ra trong các vòng đàm phán.

Giọng điệu của các quan chức Trung Quốc trong cuộc họp cao cấp đầu tiên dưới thời chính phủ Tổng thống Biden ở Alaska hồi tháng 03/2021 một lần nữa lại được lặp lại tại các cuộc đàm phán ở Thiên Tân này. Ông Tạ cũng trao cho bà Sherman hai danh sách về các

mối quan tâm và yêu sách của Bắc Kinh, bao gồm cả yêu cầu dỡ bỏ các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ đối với các quan chức và tổ chức của Trung Cộng. Theo chuyên gia về Trung Quốc Gordon Chang, đối với Bắc Kinh, các cuộc đàm phán ở Thiên Tân chưa bao giờ là về việc kết giao chân thành với Hoa Kỳ. Ông Chang nói với The Epoch Times trong một email rằng, “Trung Quốc đã sử dụng cuộc gặp với Thứ trưởng Ngoại giao Wendy Sherman giống như cách mà họ đã sử dụng cuộc gặp hồi tháng Ba ở Anchorage – không phải để làm việc với chính phủ ông Biden, mà là để khởi động một chiến dịch tuyên truyền thù địch chống lại Hoa Kỳ.”

“Ông Tập Cận Bình không còn muốn hòa giải hay thỏa hiệp với ai khác nữa, ngay cả với người Mỹ. Trung Quốc của ông Tập là các bài giáo huấn, các mệnh lệnh, và yêu sách.”

Hoạt động tuyên truyền thù địch

Truyền thông nhà nước đã nhanh chóng quảng bá những bình luận hung hăng của ông Tạ trong các bài đăng trên mạng xã hội, dựng nên một luận thuật rằng Trung Cộng đang đứng vững trước một Hoa Kỳ “kiêu ngạo”.

Trong một bài xã luận hôm 26/07, tờ Thời Báo Hoàn Cầu, cơ quan ngôn luận hiệu chiến do Trung Cộng đứng đầu, đã dành những lời khen chóng chát về thành tích của hai vị quan chức này.

Tờ báo nêu rõ, “Chúng ta phải làm cho người Mỹ ngày càng nhận thức rõ hơn về việc họ được đến mức nào khi định hình Trung Quốc thành một đối thủ chiến lược một cách bất chấp.”

Một ngày sau, tờ báo này đã

“Đừng đàm phán nữa, hãy hành động đi. Chúng ta cần bắt đầu tự vệ một cách nghiêm chỉnh.”

Gordon G. Chang

Xiaomi thứ hai với **17% thị phần** điện thoại thông minh toàn cầu trong quý 2 năm nay (sau khi Hoa Kỳ đưa ra khỏi danh sách đen).

(Theo một báo cáo của công ty nghiên cứu thị trường Canalis Research)



Thứ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ Wendy Sherman gặp Ủy viên Quốc vụ kiêm Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị tại Thiên Tân, Trung Quốc, trong một bức ảnh được gửi cho ký giả vào ngày 26/07/2021.

Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) không có lựa chọn nào khác ngoài việc duy trì lập trường thù địch đối với Hoa Kỳ.

công bố một bài bình luận biện minh cho chính sách ngoại giao “chiến lang” của Trung Cộng bằng cách trích dẫn lời một giáo sư người Trung Quốc.

Giáo sư Trương Duy Vi (Zhang Weiwei), Chủ nhiệm Viện Trung Quốc thuộc Đại học Phúc Đán, nói với tờ báo này rằng, “Chúng ta đã quen với việc bị phương Tây và truyền thông phương Tây giáo huấn. Tôi nghĩ bây giờ đã đến lúc phương Tây phải làm quen một chút với việc bị Trung Quốc giáo huấn ngược trở lại. Đòn giáo huấn đập trả này hiện đang bị mô tả như một hình thức ngoại giao kiểu lang sói nào đó. Tôi nghĩ đã đến lúc các vị cũng nên trải nghiệm những gì chúng ta đã từng nếm trải trong quá khứ.”

Còn các bài báo khác của truyền thông địa phương thì cho rằng bà Sherman được các quan chức Trung Quốc “lên lớp”. Một video của một đài truyền hình cấp tỉnh do nhà nước điều hành

có nhan đề, “Lĩnh vực năng lượng của Trung Quốc hiện nay mạnh đến mức nào? Ông Tạ Phong cực lực chỉ trích bà Sherman trước bàn dân thiên hạ.”

‘Đừng đàm phán nữa’

Theo ông Minh Cư Chánh (Ming Chu-cheng), giáo sư danh dự tại Khoa Khoa học Chính trị của Đại học Quốc gia Đài Loan, Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) không có lựa chọn nào khác ngoài việc duy trì lập trường thù địch đối với Hoa Kỳ.

Bắc Kinh lo ngại rằng nếu các quan chức Trung Cộng hành xử có chừng mực trong các cuộc đàm phán này, các cuộc đàm phán sẽ nghiêng nhiều về phía có lợi cho Hoa Kỳ, ông nói. Ông Minh nói với The Epoch Times rằng, “Lập trường cứng rắn có nghĩa là những quan chức này có thể cho người dân Trung Quốc thấy họ dám thách thức Hoa Kỳ như thế nào, họ sẽ không cúi đầu trước Hoa Kỳ ra sao, và vì thế những quan chức này có đủ tư cách để lãnh đạo đất nước.”

Vài ngày trước truyền thông của bà Sherman, Trung Cộng đã áp đặt các biện pháp trừng phạt trả đũa đối với cựu Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ Wilbur Ross và những người Mỹ khác, để đáp lại các lệnh trừng phạt của chính phủ Tổng thống Biden nhắm vào các

‘Thảm hại và đáng hổ thẹn’: Các nhà lập pháp chỉ trích Coca-Cola, Visa, Airbnb vì ủng hộ ‘Thế vận hội Diệt chủng’ ở Bắc Kinh

EVA FU

Coca-Cola, Airbnb, Procter & Gamble, và Visa – đều là nhà tài trợ của Hoa Kỳ cho Thế vận hội Bắc Kinh 2022 – đã tự hào tuyên bố rằng họ ủng hộ nhân quyền trên toàn cầu. Nhưng sự ủng hộ đó mờ nhạt hơn khi nói đến việc giải quyết các vi phạm nhân quyền tai tiếng của Trung Cộng.

Tại phiên điều trần quốc hội hôm 27/07 về tài trợ doanh nghiệp cho Thế vận hội, các đại diện từ các nhà tài trợ có trụ sở tại Hoa Kỳ đã từ chối đưa ra lập trường về việc liệu họ có ủng hộ đời Thế vận hội đến một địa điểm khác hay hoàn lại vì vấn nạn vi phạm nhân quyền của Trung Cộng hay không.

Tất cả – ngoại trừ đại diện của công ty thử nham phổi ra điều trần, Intel – đều cho biết họ không tham gia vào việc lựa chọn địa điểm.

“Nhưng với tư cách là một con người và với tư cách là một tập đoàn tin vào nhân quyền, đối với tôi dường như quý vị phải có trách nhiệm đạo đức rất rõ ràng,” Dân biểu Chris Smith (Cộng Hòa-New Jersey) nói, khi lưu ý các cáo buộc về tấn công tình dục, cưỡng bức phá thai và triệt sản, và các hình thức tra tấn khác được thực hiện trong các trại tập trung ở tỉnh Tân Cương của Trung Quốc.

“Tôi vô cùng ngạc nhiên và

thất vọng khi quý vị không thể nói rằng, ‘Hãy dời Thế vận hội đi nơi khác.’”

Bà Andrea Fairchild, phó chủ tịch cao cấp về chiến lược tài trợ toàn cầu của Visa Inc., đã đáp rằng, “Miễn là các chính phủ cho phép các vận động viên tham dự Thế vận hội, chúng tôi sẽ hỗ trợ và tài trợ cho họ.”

Khi được hỏi về việc liệu họ có đồng ý với phán quyết của chính phủ Hoa Kỳ rằng Trung Cộng đang phạm tội diệt chủng đối với người Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương hay không, ông Steve Rodgers, phó chủ tịch điều hành của Intel trả lời.

“Tôi đã đọc báo cáo của Bộ Ngoại giao. Tôi đã nghiên cứu báo cáo này và tôi tin vào các kết luận của báo cáo,” ông Rodgers nói và cho biết thêm rằng Intel không có hoạt động kinh doanh ở Tân Cương ngay cả trước khi có quyết định hồi tháng Một.

Bốn giám đốc điều hành khác cho biết họ tôn trọng quyết định của chính phủ, nhưng họ từ chối đưa ra quan điểm của mình.

Đạo đức giả

Thượng nghị sĩ Tom Cotton (Cộng Hòa-Arkansas), người đã khen ngợi ông Rodgers vì “câu trả lời thẳng thắn”, và tuyên bố rằng đây là “phiên điều trần thám hại và đáng hổ thẹn nhất mà tôi đã tham gia trong vòng tám năm trở lại đây.”

Ông nói: “Trừ ông Rodgers



TNS Tom Cotton (Cộng Hòa-Arkansas) nói trong một phiên điều trần để thẩm tra Bộ Tư lệnh Tác chiến Đặc biệt Hoa Kỳ và Bộ Tư lệnh Không gian mạng Hoa Kỳ khi xem xét Yêu cầu Phê chuẩn Quốc phòng cho năm tài chính 2022 và Chương trình Phòng thủ Những năm Tương lai, tại Capital Hill ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 25/03/2021.



Một phụ nữ cầm biểu ngữ trong một cuộc biểu tình phản đối Thế vận hội Mùa đông Bắc Kinh 2022 do các nhà hoạt động người Tây Tạng và người Duy Ngô Nhĩ tổ chức trước Bảo tàng Thế vận hội ở Lausanne, khi khoảng 200 người tham gia cuộc biểu tình vào ngày 23/06/2021.

FABRICE COFFRINI/AFP/GETTY IMAGES

ra, từng người trong quý vị thỉnh thoảng đều được cử đến đây với mệnh lệnh không được nói bất cứ điều gì có thể xúc phạm Trung Cộng.”

Ông David Holyoke, người đứng đầu quan hệ đối tác Thế vận hội và Thế vận hội dành cho người khuyết tật của Airbnb, đã bị Dân biểu Tom Malinowski (Dân Chủ-New Jersey) khiển trách vì đã không lên tiếng nhiều hơn về việc Bắc Kinh từ chối hộ chiếu và giấy tờ tùy thân cho người Duy Ngô Nhĩ và người Tây Tạng, điều này ngăn cản họ đi du lịch hoặc tìm chỗ ở.

“Quý vị đang hoàn toàn tự miễn cho mình trách nhiệm vì đã thông đồng với sự phàn

biệt đối xử đáng khinh bỉ,” ông Malinowski nói khi giám đốc điều hành Airbnb cho biết “các chính sách của công ty không yêu cầu các chủ nhà cho thuê vi phạm luật pháp địa phương.”

Coca-Cola cũng không khá hơn. Nhiều nhà lập pháp đã chỉ trích sự tương phản giữa sự im lặng của công ty này đối với vấn đề vi phạm nhân quyền ở Trung Quốc và sự phản đối công khai của giám đốc điều hành công ty này đối với luật bỏ phiếu mới được ban hành ở tiểu bang Georgia quê hương của công ty.

Khi bị chất vấn liên tục về việc liệu công ty có đặc biệt lên án việc Trung Cộng giam giữ người trong các trại tập trung hay không, ông Paul Lalli, phó chủ tịch toàn cầu về nhân quyền của Coca-Cola, cho biết: “Chúng tôi tôn trọng tất cả các quyền con người,” mà không nêu đích danh Trung Cộng.

“Tôi chỉ nghĩ rằng điều này thật kinh ngạc,” ông Malinowski nói và cho biết thêm rằng “hoàn toàn rõ ràng” rằng “lý do duy nhất” cho sự thận trọng của công ty này là để bảo vệ lợi nhuận của họ ở Trung Quốc.

Ông nói với đại diện Coca-Cola rằng, “Quý vị sợ họ theo cách mà quý vị không sợ những người chỉ trích ở Hoa Kỳ. Tôi nghĩ điều đó thật đáng hổ thẹn.”

An Nhiên biên dịch

RAO VẶT

Chương trình QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa ...)
- Bệnh viện
- Hộp mật thần hữu ...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc số **(826) 618-6168** hoặc **(714) 356-8899**, chúng tôi sẽ có giá đặc biệt cho quý vị.

Chúng tôi sẽ giao báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tâm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN

D/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tẩm - 3,000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

Hiring Data Entry Clerk

Office in San Gabriel. Typing 35 words/ min, Part-Time and student welcome.

626-677-5435
mmm8338ming@aol.com

Bánh Mì Chè Cali BMC Pho

745 E Garvey Ave
Monterey Park, CA 91755
Chúng tôi cần tuyển tài xế giao hàng và nhiều vị trí khác trong nhà hàng.

Xin L/L: Đat 562-263-4656

VIỆC LÀM

Grace Dental Lab

11344 Coloma Road, Suite 345

Gold River, CA 95670

Cần tuyển một nhân viên giao hàng.

làm full time, chuyên đi Pickup & Delivery.

Mọi chi tiết xin gọi cho:

L/L: John (tiếng Anh)

(916) 635-1320

(916) 704-7452

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của

Covered California. Blue Shield, Blue

Cross, Kaiser, Health Net, Oscar,

Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình,

chọn tổ hợp y tế.

L/L: Stephanie Nguyen

(714) 914-2065 - Insurance Lic.

0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave # 204,

Westminster, CA 92683

KINH TẾ-TÀI CHÍNH



“Đây là thời điểm **rất bấp bênh** về mặt kinh tế đối với quốc gia.”
Nhà kinh tế Stephen Moore đưa ra dự báo cho nền kinh tế Hoa Kỳ.

Hoa Kỳ: GDP tăng 6.5% trong quý 2, thấp hơn nhiều so với kỳ vọng

Tiếp theo từ trang 1

trong khi nhập cảng tăng và dầu tư hàng tồn kho tư nhân giảm mạnh – do sự sụt giảm hàng tồn kho thương mại bán lẻ – là một lực cản đối với sản lượng.

Các nhà kinh tế được Reuters thăm dò ý kiến đã dự báo GDP tăng với tốc độ 8.5% trong quý trước, trong khi ước tính của Dow Jones đã dự đoán tăng trưởng kinh tế là 8.4%, khiến số liệu của Bộ Thương mại gây bất ngờ theo hướng không lạc quan.

Gọi tăng trưởng quý hai là “đáng thất vọng”, nhà kinh tế trưởng James Knightley của ING cho biết rằng con số GDP “có nghĩa là nền kinh tế Hoa Kỳ hiện đã phục hồi toàn bộ sản lượng bị mất do đại dịch, và đánh dấu một cột mốc quan trọng khác trong sự phục hồi.”

Ông cho biết thêm: “Mục tiêu tiếp theo, cùng với tất cả các biện pháp kích thích xung quanh, là kết thúc năm nay với một nền kinh tế có quy mô lớn hơn so với trường hợp lẽ ra không xảy ra đại dịch.”

Trong khi cả ba chỉ số chính của Wall Street đều tăng điểm khi mở cửa ngày 29/07, thì chỉ số USD (DXY) lại phản ứng bằng một đợt giảm điểm.

Trong khi quý thứ hai có khả năng đánh dấu đỉnh tăng trưởng trong chu kỳ này, các nhà kinh tế học dự đoán phổ biến sự mở rộng kinh tế sẽ duy trì vững chắc trong thời gian



Hình ảnh những ngôi nhà đang được xây dựng ở Tampa, Florida, hôm 05/05/2021.

còn lại của năm. Một trong những rủi ro đối với triển vọng kinh tế là sự bùng phát trở lại của COVID-19, do biến thể Delta gây ra, làm đẩy lên lo ngại về các đợt phong tỏa mới.

Lạm phát cao hơn, nếu được duy trì, cũng như sự gián đoạn chuỗi cung ứng đang diễn ra cũng có thể là lực cản đối với tăng trưởng trong tương lai.

Thông báo về GDP của Bộ

NỀN KINH TẾ HOA KỲ SẼ TĂNG TRƯỞNG KHOẢNG 7% TRONG NĂM NAY.
Theo ước tính của các nhà kinh tế.

Thương mại bao gồm một lưu ý về lạm phát. Chỉ số giá chỉ tiêu tiêu dùng cá nhân (PCE) tăng 6.4% hàng năm trong quý thứ hai so với quý đầu tiên. Cái gọi là chỉ số giá PCE cốt lõi, không bao gồm các loại thực phẩm và năng lượng để biến động giá, đã tăng với tốc độ hàng năm là 6.1% so với quý trước.

Thuốc do giá cả PCE là thước đo lạm phát ưa thích của Cục

Nhà kinh tế Stephen Moore dự báo khủng hoảng tài chính sẽ diễn ra trong vòng 18 tháng tới

EMEL AKAN

Hôm 28/07, nhà kinh tế Stephen Moore cảnh báo rằng chỉ tiêu giá mức và nợ quốc gia ngày càng tăng của chính phủ có thể sẽ gây ra một cuộc khủng hoảng tài chính trong vòng 18 tháng tới.

Ông Moore nói với The Epoch Times trong cuộc họp thường niên của Hội đồng Trao đổi Lập pháp Hoa Kỳ (ALEC) tại Thành phố Salt Lake: “Đây là thời điểm rất bấp bênh về mặt kinh tế đối với quốc gia.”

Ông Moore cho biết, “Có một gánh nặng nợ nần lớn sắp đến. Và nếu chúng ta tiếp tục đi trên con đường mà chính phủ Tổng thống Biden muốn chúng ta đi, tôi tin rằng sẽ có một cuộc khủng hoảng tài chính khác.”

Bình luận của ông đã được đưa ra sau khi một nhóm thượng nghị sĩ lưỡng đảng và Tòa Bạch Ốc công bố thỏa thuận về một gói cơ sở hạ tầng với 550 tỷ USD chi tiêu mới của liên bang. Ngay sau khi thông báo, Thượng viện đã bỏ phiếu với tỷ lệ 67 phiếu thuận và 32 phiếu chống để bắt đầu tranh biện về biện pháp [chi tiêu] này, trong đó 17 đảng viên Cộng Hòa đã ủng hộ quan điểm của Đảng Dân Chủ.

Nhiều người theo phái bảo tồn truyền thống bao gồm ông Moore tin rằng cuộc bỏ phiếu cho dự luật cơ sở hạ tầng của lưỡng đảng trên thực tế là một

cuộc bỏ phiếu cho gói chi tiêu xã hội lớn hơn trị giá 3.5 ngàn tỷ USD của Tổng thống Joe Biden nhằm kêu gọi tăng thuế và chi tiêu cho giáo dục, chăm sóc trẻ em, biến đổi khí hậu, và mở rộng Medicare.

Ông Moore cho biết: “Tôi nghĩ rằng trong vòng 18 tháng tới sẽ có một sự điều chỉnh lớn.”

Theo ông, bên cạnh việc gia tăng nợ, “sự phân bổ sai các nguồn lực lớn” đang gây ra rắc rối, với một ví dụ dẫn chiếu về các khoản trợ cấp hào phóng của liên bang làm mất đi động lực làm việc của người lao động.

Nhiều chủ doanh nghiệp trên khắp đất nước đã phản nản rằng họ không thể cạnh tranh nói với các khoản trợ cấp do chính phủ liên bang cung cấp. Trợ cấp thất nghiệp bổ sung được thực thi trong thời kỳ đại dịch được xem là một trong những yếu tố góp phần gây ra tình trạng thiếu lao động đáng kể trong nước.

Ông Moore cho biết những chương trình này đi ngược lại với cuộc cải cách phúc lợi vào giữa những năm 1990 – yêu cầu những người nhận phúc lợi phải làm việc để nhận được trợ cấp.

Theo một báo cáo của Văn phòng Trách nhiệm Chính phủ được công bố trong thời kỳ đại dịch từ ngày 19-25/07, trong khi Đảng Dân Chủ tiếp tục kêu gọi chi tiêu nhiều hơn, hơn một ngàn tỷ USD cứu trợ do đại dịch COVID của liên bang đã được



Nhà kinh tế học Stephen Moore trong một cuộc phỏng vấn tại The Heritage Foundation, ở Hoa Thịnh Đốn ngày 14/05/2019.

Quốc hội phê chuẩn vẫn chưa được sử dụng.

Ông Moore đặt câu hỏi: “Tại sao chúng ta không lấy những ngàn tỷ dollar đó, và sử dụng số tiền này cho đường xá, đường cao tốc, và không chi thêm một ngàn tỷ dollar nào khác ngoài những gì chúng ta đã vay?”

Ông cũng cho biết lạm phát đang tăng nhanh do các chính sách của ông Biden và Cục Dự trữ liên bang.

“Chúng ta đang đặt rất nhiều hy vọng và lời cầu nguyện vào ý tưởng rằng lạm phát sẽ biến mất. Nhưng nếu chúng ta thông qua một dự luật chi tiêu trị giá 4 ngàn tỷ USD khác, tôi bảo đảm với quý vị là lạm phát sẽ tăng lên.”

Ông Moore cũng phản ứng với các lệnh đo khẩu trang bắt buộc của chính phủ liên bang. Hôm 27/07, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) cho biết sẽ khuyến cáo đeo khẩu trang cho các khu vực có khả năng lây truyền cao

cho cá người đã chính giữa và chưa chính giữa.

Ông Moore cho biết các nhà đầu tư và chủ doanh nghiệp đang lo lắng về các đợt phong tỏa mới.

Ông nói: “Tôi nghĩ rằng rất nhiều người đang bối rối không biết tất cả tình hình này đang đi đến đâu. Và từ góc độ kinh tế, nó thực sự có thể kém hăm đả phục hồi này.”

Hàng ngàn nhà lãnh đạo tiêu bang và địa phương từ hai đảng đã tập trung tại hội nghị thượng đỉnh ALEC năm nay để thảo luận và giải quyết các vấn đề chính sách lớn của chính phủ.

Ông Moore, người từng làm cố vấn chiến dịch tranh cử của ông Trump vào năm 2016, là đồng tác giả của ấn phẩm ALEC “Tiểu Bang Giàu, Tiểu Bang Nghèo” xếp hạng các tiểu bang dựa trên khả năng cạnh tranh kinh tế của họ mỗi năm.

Trong một tweet hôm 28/07, ông Biden đã giới thiệu về thỏa thuận cơ sở hạ tầng của mình,

Dự trữ Liên bang để điều chỉnh chính sách tiền tệ. Mục tiêu của Fed là khoảng 2%, thấp hơn ba lần so với con số do Bộ Thương mại đưa ra.

Công bố gần đây nhất của Bộ Thương mại cho thấy tốc độ lạm phát, được đo bằng thước đo PCE, đạt mức cao nhất trong 13 năm là 3.9% trong 12 tháng kết thúc vào tháng 5, gần gấp đôi mục tiêu của Fed.

Trong khi một số nhà kinh tế đưa ra cảnh báo về lạm phát, các quan chức Fed và các thành viên của chính phủ Tổng thống Biden vẫn khẳng định rằng việc giá cả tăng chỉ là tạm thời, cho rằng áp lực lạm phát sẽ giảm bớt khi sự gián đoạn chuỗi cung ứng liên quan đến đại dịch được giải quyết.

Chủ tịch Fed, ông Jerome Powell, nói với các kỹ giả hôm 28/07 rằng, mặc dù có khả năng lạm phát “có thể cao hơn và dai dẳng hơn chúng ta mong đợi,” nhưng ông tin rằng giá có thể sẽ giảm xuống một khi giảm bớt được các tác nhân trong chuỗi cung ứng.

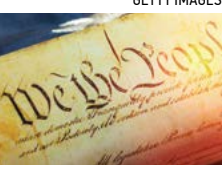
Ông Powell nhắc lại quan điểm của mình rằng, trong khoảng năm tới, lạm phát sẽ trở lại gần mục tiêu 2% của ngân hàng trung ương.

Hôm 28/07, Fed đã giữ nguyên lãi suất chuẩn qua đêm gần 0 và không thay đổi chương trình mua tài sản dài hạn.

Các ước tính được sự đồng thuận giữa các nhà kinh tế là nền kinh tế Hoa Kỳ sẽ tăng trưởng khoảng 7% trong năm nay, đây sẽ là mức tăng trưởng mạnh nhất kể từ năm 1984.

Chánh Tín biên dịch

BÌNH LUẬN



Nhưng bây giờ, Hiến pháp lại đang bị tấn công. Những người cấp tiến xem Hiến pháp như một hệ thống nỗ lực và áp bức, tìm cách phá hủy một thứ mà văn bản này đại diện cho.” – Tác giả Ryan Yang

Tại sao Hiến pháp lại quan trọng đối với Hoa Kỳ và thế giới, và tại sao phải bảo vệ Hiến pháp

Tiếp theo từ trang 1

là Hiến pháp của Hoa Kỳ.

Được thiết kế để thay thế các Điều khoản Hợp bang, bộ Hiến pháp này đã thiết lập một hình thức chính phủ duy nhất của Hoa Kỳ. Được xây dựng trước tiên và quan trọng nhất để bảo vệ các quyền do Chúa ban cho mọi công dân, hình thức chính phủ này khác với bất kỳ hình thức chính phủ nào trước đó. Đặt ranh giới giữa tự do không bị kiểm soát và trật tự tuyệt đối, Hiến pháp đã nỗ lực cung cấp những điều tốt nhất của cả hai. Trong khi các cường quốc Âu Châu dự đoán cuộc thử nghiệm của Hoa Kỳ sẽ thất bại, thì Hiến pháp đã cho phép đất nước này phát triển mạnh mẽ.

Với phương cách kiểm soát và cân bằng sâu rộng và một hình thức chính phủ hoàn toàn mới do nhân dân và vì nhân dân, Hiến pháp đã tạo ra một quốc gia thịnh vượng nhất trên Trái Đất.

Các bậc Tổ phụ Lập quốc đã giao cho hình thức chính phủ mới này một vai trò, đó là bảo vệ các quyền do Đức Chúa Trời ban cho của mọi người, bảo vệ quyền ngôn luận, quyền phản đối và quyền sở hữu của mọi người dân, cùng những quyền khác. Và trong cuộc Nội chiến, ông Abraham Lincoln đã sử dụng chính nguyên tắc này để đưa ra Tuyên ngôn

Giải phóng Nô lệ, chấm dứt chế độ nô lệ.

Trong những thập kỷ tiếp theo, cuộc Cách mạng Công nghiệp và các cuộc Thế Chiến đã đưa Hoa Kỳ lên vị trí hàng đầu trong các vấn đề toàn cầu. Tuy nhiên, chính các nguyên tắc của Hiến pháp đã thu hút các tài năng đáng cấp thế giới đến Hoa Kỳ với lời hứa về sự an toàn, tự do, và nhiều cơ hội.

Vào nửa sau của thế kỷ 20, Hoa Kỳ đã trở thành siêu cường duy nhất trên thế giới, đem lại cho quốc gia này ảnh hưởng vô song đối với các vấn đề toàn cầu, tìm cách phá hủy mọi thứ mà văn bản này đại diện cho. Một ví dụ hoàn hảo về điều này là dự án 1619 của tờ The New York Times, tái hiện lịch sử Hoa Kỳ qua lăng kính chế độ nô lệ, trình bày những sự thật sai lệch và đưa những câu chuyện sai sự thật tới công chúng Hoa Kỳ.

Các giá trị của Hiến pháp cũng không được tha. Quyền Tự do Ngôn

Điều tốt nhất mà hầu hết người dân Mỹ có thể làm để đất nước tốt đẹp hơn

DENNIS PRAGER



Một số viện nghiên cứu hoặc tổ chức thăm dò ý kiến nên đặt câu hỏi cho 1,000 người Mỹ: Điều tốt nhất mà hầu hết người Mỹ

có thể làm để cho đất nước này tốt đẹp hơn là gì?

Có lẽ những người bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi việc đi học và bởi giới truyền thông sẽ trả lời: “chống phân biệt chủng tộc” hoặc “tìm cách để giảm bất bình đẳng.” Dù câu trả lời cụ thể là gì, thì hầu hết những người trẻ tuổi – và những người lớn tuổi nghiêm về phía cánh tả – rất có thể sẽ trả lời bằng cách trích dẫn một số hình thức hoạt động.

Kể từ đầu những năm của thập niên 1960 và 1970, một cuộc đời có đạo đức được định nghĩa là tham gia vào hoạt động xã hội. Một người muốn đất nước Hoa Kỳ tốt hơn thực sự, trở thành một người tốt – bằng cách chiến đấu cho chính nghĩa. Sự nghiệp đó giờ đây có thể là nữ quyền, chủ nghĩa môi trường, chủ nghĩa xã hội, bình đẳng vật chất, bình đẳng chủng tộc, tự do đồng tính luyến ái, hoặc nhà nước phúc lợi – chăm sóc sức khỏe miễn phí, học đại học miễn phí, măm non miễn phí, nhà trẻ miễn phí, bữa sáng và bữa trưa miễn phí ở trường, thậm chí thu nhập miễn phí.

Thực tại này là một sự đổ vỡ to lớn với quá khứ của người Mỹ. Mặc dù luôn có những lý do để đấu tranh – việc xóa bỏ chế độ nô lệ là to lớn nhất và tồn kém nhất – hầu hết người Mỹ đều không nghĩ rằng điều tốt nhất họ có thể làm với cuộc đời mình là trở thành một nhà hoạt động xã hội. Thật vậy, thuật ngữ “nhà hoạt động xã hội” phản ánh là một sáng tạo của nửa sau thế kỷ 20.

Trong suốt lịch sử Hoa Kỳ cho đến thời kỳ hậu Thế chiến II, nếu quý vị hỏi hầu hết người Mỹ điều gì tạo nên một cuộc sống tốt đẹp, họ sẽ đưa ra bất kỳ

hoặc tất cả năm câu trả lời sau:

- Số 1. *Phát triển tư cách đạo đức.*
- Số 2. *Kết hôn và tạo lập một gia đình tốt.*
- Số 3. *Chăm sóc gia đình, đặc biệt là cha mẹ.*
- Số 4. *Đi nhà thờ (hoặc giáo đường Do Thái).*
- Số 5. *Chăm sóc người nghèo trong cộng đồng, thường bằng cách tham gia một tổ chức như từ thiện của nhà thờ, Kiwanis, Lions, hoặc Rotary Club.*

Tôi e rằng nếu hỏi những người trẻ ngày nay, và chắc chắn là bất kỳ ai thuộc cánh tả, quý vị sẽ không nhận được bất kỳ câu trả lời nào trong số năm câu trả lời đó.

Chúng ta hãy sắp xếp chúng theo thứ tự:

Số 1. Phát triển tư cách đạo đức

Với sự vi mô hóa đạo đức, định nghĩa về tư cách đạo đức đã thay đổi. Nó không còn là việc từ văn bản thân, đánh giá ma tính của người ta, kiểm soát sự ham muốn của con người nữa – nói ngắn gọn là việc chiến đấu với bản tính xấu của một người. Khi mọi người nhìn vào Kinh Thánh để tìm kiếm trí huệ hơn là nhìn vào sự ngờ nghệch và những người thấy sự ngắn của họ (những người lại cũng dựa vào sự ngờ nghệch của bản thân), họ biết bản chất của con người thiếu sót ra sao, và vì thế họ hiểu rằng sự phát triển tính cách đồng dạng với một cuộc đấu tranh suốt đời với chính bản thân mình. Ngày nay không còn quan niệm như thế nữa. Sự phát triển cá nhân giờ đây có nghĩa là phải đấu tranh với một Mỹ quốc còn nhiều khiếm khuyết, chứ không phải là với một bản ngã đầy rẫy thói xấu.

Số 2. Kết hôn và tạo lập một gia đình tốt

Đó là điều tốt nhất mà đại đa số mọi người có thể làm để tạo nên một gia đình tốt đẹp hơn. Hầu hết sinh viên tốt nghiệp đại học và về căn bản là toàn bộ



Bức tranh “Tuyên ngôn Độc lập” năm 1818 của danh họa John Trumbull, tranh sơn dầu trên vải. Lấy bối cảnh ở Khu mái vòm Rotunda của Tòa nhà Capitol Hoa Kỳ, Hoa Thịnh Đốn.

luận đang bị xói mòn do hành động liên tục kiểm duyệt của phương tiện truyền thông xã hội và Quyền được Mang Vũ khí đã bị cản trở bởi luật kiểm soát súng.

Nếu họ thành công trong việc lật đổ Hiến pháp, chúng ta sẽ đánh mất các giá trị và nguyên tắc đã xác định nên Hoa Kỳ thông qua lịch sử huy hoàng của quốc gia. Và nếu Hoa Kỳ mất Hiến pháp, thế giới sẽ mất đi đường kim vó dích quan trọng nhất của nền tự do và người bảo vệ vững chắc nhất chống lại chế độ chuyên chế. Chuyện gì xảy ra sau đó? Điều gì sẽ xảy ra nếu thế giới mất đi ngọn hải đăng của hy vọng?

Trong “America Rewritten”, một chương trình đặc biệt độc quyền của The Epoch Times, chúng tôi thảo luận về chính chủ đề này, khám phá sự thật đáng sau cuộc tấn công có hệ thống vào Hoa Kỳ và Hiến pháp của Hoa Kỳ.

Hãy đồng hành cùng người dân

Tương lai của Thung lũng Silicon phụ thuộc vào những gì sẽ xảy ra khi một người hiểu ra và bắt đầu quan tâm rằng họ chính là **sản phẩm**. – trang 10

chương trình Joshua Philipps và một nhóm các chuyên gia để xem những trần trở suy ngẫm của họ về một câu hỏi: Thế giới sẽ mất đi điều gì nếu Hiến pháp Hoa Kỳ bị xóa bỏ.

Xem phim tài liệu độc quyền trên kênh EpochTV: America Rewritten
Theo dõi EpochTV trên mạng xã hội: Facebook: <https://www.facebook.com/EpochTVus> Twitter: <https://twitter.com/EpochTVus>

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times

Lưu Đức biên dịch



Nhiều nhà sử học và các chính khách cho rằng sự sụp đổ của nền Cộng hòa La Mã là do niềm tin tôn giáo bị suy giảm cùng với sự đổ vỡ đạo đức. Ảnh: Rome. Điện ảnh Tân thời, Nhìn về phía Điện Capitol của Canaletto, năm 1742.

phía quý vị, quý vị cảm thấy hay không cảm thấy nhệch nhõm khi biết rằng họ vừa tham gia một lớp học Kinh Thánh?

Số 5. Tham gia một tổ chức phục vụ cộng đồng

Hầu hết mọi người Mỹ từng có thời gian tham gia một số nhóm làm việc tốt trong cộng đồng của họ. Nam giới tham gia các tổ chức phục vụ cộng đồng. Phụ nữ đã tình nguyện chủ trì toàn bộ các tổ chức thiện nguyện như bệnh viện, trường học, và nhà thờ. Ngày nay có ít hoạt động tình nguyện hơn bất kỳ thời điểm nào trong lịch sử Hoa Kỳ.

Tham gia một cuộc biểu tình sôi động hơn nhiều so với thực hiện bất kỳ điều nào trong số năm điều liệt kê ở trên. Và nó đi kèm với phản thưởng thêm vào là suy nghĩ tốt về bản thân – mà không cần phải làm bất kỳ công việc khó khăn nào đối với tính cách của bản thân.

Tóm lại, đó là nguồn gốc cuộc khủng hoảng hiện hữu hiện nay của chúng ta. Mọi người không hiểu rằng điều tốt nhất họ có thể làm cho xã hội này là hãy sống thật tốt và nuôi dạy những con từ trẻ, chứ không phải tham gia vào một phong trào biểu tình.

Tác giả Dennis Prager là người dân chương trình và người phụ trách chuyên mục của chương trình radio tổng hợp trên toàn quốc.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thiện Lan biên dịch

Giấc mơ Thung lũng Silicon và điều gì đã trở nên sai lầm (Phần 2/3)

GEORGE HABER



Từ cái gốc phục vụ quân sự đến tập trung vào công chúng
Thung lũng Silicon được thành lập trong thời kỳ Đệ nhị Thế Chiến để giúp Quân đội Hoa Kỳ giành chiến thắng trong cuộc chiến này. Chính phủ đã tài trợ cho các công ty như Fairchild Semiconductor. Berkeley, với Phòng thí nghiệm Quốc gia Lawrence Livermore của mình, được giao nhiệm vụ chế tạo một quả bom nguyên tử. Những người từ Stanford được giao nhiệm vụ tìm ra cách chế tạo bom bán dẫn, vi mạch bán dẫn và radar. Hãng HP (Hewlett-Packard) và nhiều công ty khác đã tham gia giúp Hoa Kỳ giành chiến thắng trong cuộc chiến.

Đầu tư của chính phủ vào Thung lũng Silicon về căn bản đã hình thành một mạng lưới giữa Bờ Tây và Đông. Sau Đệ nhị Thế chiến, mọi người đều chuyển hướng công nghệ và kiến thức của mình sang việc tạo dựng những điều tốt đẹp cho đại chúng.

Trong những thập niên 1980 và 1990, các công ty bắt đầu lập hơn với chính phủ. Sự độc lập mới này đã tạo ra một tâm lý chống chính phủ trong nhiều công ty.

Tôi đến Thung lũng Silicon vào đúng thời điểm hoàn hảo vì sự phát triển của máy điện toán là rất lớn. Đầu tiên là máy điện toán lớn (mainframes), sau đó là máy điện toán mini (minicomputers), và tiếp đến là máy điện toán cá nhân thu hút được nhiều sự quan tâm.

Thung lũng Silicon tăng trưởng theo cấp số nhân nhờ các hãng như Intel, HP, và Sun Microsystems.

Sun Microsystems là một trong những công ty tôi đã từng làm. Tôi thiết kế các vi mạch bán dẫn, vì vậy tôi đã ở Thung lũng Silicon để thiết kế silicon. Tôi cũng đã làm việc tại Silicon Graphics, nơi tôi tham vãn ý kiến cho các công ty, chẳng hạn như hãng Broadcom hoạt động trong lĩnh vực truyền thông.

Tôi rất may mắn; Tôi đã thành lập một vài công ty. Công ty đầu tiên là công ty ông Bill Gates muốn mua và đưa ra lời đề nghị xúc phạm mà tôi đã từ chối.

Sau đó, ông ta nói: “Này, anh không bán cho tôi, tôi sẽ biến công ty này thành một phần của hệ điều hành (OS) và anh sẽ đi along.”

Tôi đáp lại rằng, “Tôi không nghĩ vậy đâu Bill, bởi vì nếu ông biến nó thành một phần của hệ điều hành, thì ông sẽ phải trả tiền phí bản quyền và ông sẽ không làm vậy.”

Tôi cũng may mắn được giao thiệp với ông Steve Jobs, một kẻ thô lỗ khác. Nhân tiện, theo quan điểm của tôi,

Thị trường địa ốc bắt đầu ổn định

TIM SHALER



Có nhiều bằng chứng cho thấy thị trường nhà ở Hoa Kỳ và phương Tây đang trở lại các chu kỳ trước đại dịch.

Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ và Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị đã công bố dữ liệu quốc gia vào ngày 26/07, cho thấy các công ty xây dựng nhà hiện đang cung cấp đủ nhà để đáp ứng nhu cầu hiện tại trong 5.9 tháng, gần như là mức giữa trong khoảng 5–7 tháng của năm 2019, một năm tràn ngập nhất trước khi xảy ra đại dịch ở Hoa Kỳ.

Trong thời kỳ đại dịch, nhu cầu về nhà ở mới tăng mạnh do người dân thành thị chuyển đến các khu vực ngoại ô cá trong tỉnh bang của họ và các nơi khác. Trong 12 tháng từ tháng 05/2020 đến tháng 04/2021, chỉ có đủ số lượng nhà mới để bán để đáp ứng nhu cầu nhà ở từ 3.4 đến 4.8 tháng.

Kể từ đó, dữ liệu sửa đổi cho thấy đã



Thung lũng Silicon nhìn từ Đỉnh Dài tưởng niệm gần Milpitas, California, trong bức ảnh từ liệu.

Steve Jobs là một Donald Trump của lĩnh vực công nghệ cao: cùng một tính cách, thô lỗ, cay nghiệt, nhưng cực kỳ hiệu quả trong những gì ông ấy làm, và yêu cầu sự tôn trọng. Mọi người đã thần tượng ông ấy.

Đó là Thung lũng Silicon mà tôi yêu mến và biết đến. Tuy nhiên, dân dân, các nhà tiếp thị và những người chỉ quan tâm đến tiền bạc đã tìm ra lý do tại sao phải tạo ra một vi mạch bán dẫn, hoặc chế tạo một thứ gì đó rất đắt tiền, trong khi chúng ta có thể, chẳng hạn như Google, kiếm tiền từ sự phù hợp. Họ nhận ra rằng mọi người muốn trở thành người đầu tiên khi quý vị tìm kiếm, thì mới trở nên thích hợp. Các công ty sẽ trả rất nhiều tiền để có tên trong “danh sách thích hợp” đó.

Tôi đã may mắn được gặp một số người sáng lập Google. Có một thời, ông Sergey Brin, một trong những người đồng sáng lập của hãng này, sống trên cùng một con phố với tôi. Một ngày nọ, cả hai chúng tôi đang dắt chó đi dạo, và con chó của tôi bắt đầu nói chuyện với ông ta, tôi sợ rằng ông ta sẽ kiện tôi. Đó là một ngôi làng nhỏ; mọi người đều nói chuyện với nhau. Bọn trẻ nhà ông ấy đã một thời học cùng trường với các con tôi, cũng với nhiều người nổi tiếng khác.

Tại một thời điểm nhất định, ông Sergey Brin và ông Larry Page và nhóm sáng lập của Google có ý định “Không gây hại.” Mô hình này là những gì các bác sĩ thường hay tuyên bố về tuân thủ, nhưng sau đó họ tính phí rất đắt cho các dịch vụ của mình. “Không gây hại” về lý thuyết nghe có vẻ tuyệt vời, nhưng trên thực tế, theo quan điểm của tôi, nó không tốt.

Miền là các công ty này biết quý vị đủ rõ để họ có thể bán dữ liệu thực về quý vị, họ có thể hưởng các sản phẩm của họ đến quý vị trong một quảng cáo – xuất hiện khi quý vị đang ở trong thời điểm

chồng chênh nhất của cuộc đời.

Đó là những gì họ làm. Vậy làm thế có tốt không? Không, không phải ý kiến của riêng tôi, mà có khá nhiều người khác đang nói, không, điều này không tốt. Họ đang kiếm tiền? Vàng, rất nhiều. Có phải họ đang cố tình làm điều xấu không? Tôi không nghĩ vậy, nhưng ý định và kết quả lại không giống nhau.

Tương lai của Thung lũng Silicon
California xinh đẹp và Thung lũng Silicon vẫn là một nơi tuyệt vời, nhưng tương lai của Thung lũng này trong 20–30 năm tới phụ thuộc vào con người. Nó phụ thuộc vào những gì sẽ xảy ra khi mọi người hiểu ra và bắt đầu quan tâm rằng họ chính là sản phẩm.

Khi hình ảnh riêng tư của mọi người hiện thị trên một số trang web hoặc khi ông Epstein bị một phong trào MeToo hạ bệ, thì mọi người bắt đầu quan tâm.

Tuy nhiên, trong thời buổi hiện nay, Google đang đưa ra cho quý vị và tôi một lời đề nghị tuyệt vời, phải vậy không? Chúng ta sử dụng Google Maps để định hướng nơi chúng ta cần đến. Google cung cấp cho chúng ta email miễn phí, Google Maps miễn phí, hình ảnh miễn phí, và nhiều thứ khác. Đây là những sản phẩm rất hữu ích, nhưng đó là lý do tại sao Google rất dễ gây nghiện.

Tuy nhiên, phần miễn phí này chính là điều mà chúng ta, một cách vô tình và hợp pháp, đúng là như vậy, ký kết rằng chúng ta đồng ý cho các công ty truy cập thông tin của chúng ta, bởi vì nếu không thì chúng ta không thể sử dụng các sản phẩm này. Ngay cả khi quý vị phản đối chuyện này, thì mới quý vị ra khỏi công [truy cập], vì vậy quý vị không còn lựa chọn nào khác.

Đây là điều mà các công ty độc quyền lẽ ra không được làm, nhưng nó đã diễn ra như vậy. Về phương diện tài chính



Công trình xây dựng mới sẽ tiếp tục được tiến hành trong vùng lân cận Portola Springs của Irvine, California, hôm 16/02/2021.

90,000 ngôi nhà mới có sẵn để bán ở miền Tây Hoa Kỳ, số lượng cung cấp sẵn có nhiều nhất kể từ tháng 01/2019. Con số này tăng 15,000, tương đương 20%, từ 75,000 ngôi nhà có sẵn từ tháng 12/2020 đến tháng 02/2021.

Hiệp hội Ngân hàng Cho vay mua nhà vừa công bố dự báo về lãi suất cho vay mua nhà. Một khoản cho vay mua nhà điển hình dự kiến có mức lãi suất có định 30 năm sẽ tăng từ 3% trong giai đoạn từ tháng 04/2021 đến tháng 06/2021 lên 3.4% trong giai đoạn từ tháng 10/2021 đến tháng 12/2021. Hiệp hội này dự kiến lãi suất sẽ tăng dần đến 4.3% vào cuối năm 2022 và 4.9% vào cuối năm 2023.

Điều này có thể sẽ làm dịu nhu cầu mua nhà đang nóng.
Hơn nữa, nếu các hạn chế trong đại dịch tiếp tục giảm, có thể một số người

mà nói, các công ty này đang kinh doanh rất phát đạt.

Tôi không biết liệu câu thần chú “Không gây hại” sẽ tồn tại về lâu về dài hay không. Rõ ràng là nó không hiệu quả với Facebook và Twitter, và tôi cũng không nghĩ nó sẽ hiệu quả với Google.

Tôi không biết phải mất 5 năm hay 50 năm nữa thì chuyện này mới được giải quyết. Chắc chắn là sự tiến bộ của nhân loại sẽ kịp thời giải quyết những chuyện này.

Có điều là nhiều người hài lòng với môi trường hiện tại. Nhiều người không sẵn sàng đứng lên chống lại nó. Ông Jeff Bezos sở hữu tờ Washington Post và sẽ không ai nói bất cứ điều gì tiêu cực về ông ta. Điều này cũng đúng khi vợ của ông Steve Jobs, bà Laurene Powell Jobs, sở hữu The Atlantic. Bởi vì toàn bộ số tiền mà họ đã chi ra và tất cả các giao dịch họ đang thực hiện với các chính trị gia, sẽ không có quy định nào cả, không có trong một trường này.

Có thể nếu ông Donald Trump tiếp tục nắm quyền, hoặc có thể khi trở lại, ông ấy sẽ đủ giận dữ đến mức sẽ làm những điều đúng đắn, có lẽ ông ấy sẽ nói, này, điều này cần phải dừng lại. Có thể là như vậy, nhưng tôi cũng không biết nữa.

Cuối cùng, lợi ích quý vị nhận được từ Facebook là họ cho quý vị thấy những thứ mà quý vị thực sự quan tâm vì họ hiểu quý vị.

Với Google cũng vậy. Nó đưa quý vị đi từ chỗ này đến chỗ khác, hiển thị cho quý vị thời tiết và tất cả các loại thông tin rất hữu ích. Đây là những công ty đang có hết sức để tối đa hóa lợi nhuận của họ. Đó là những gì họ làm. Chuyển là vậy. Khi nào tình huống này sẽ thay đổi? Tôi không biết.

Thung lũng Silicon đã quy tụ một số thiên tài sáng giá nhất từ khắp nơi trên thế giới. Tại một số thời điểm, họ có thể nói một cách đầy hy vọng rằng lợi nhuận là lợi nhuận, nhưng có một lần ranh “không được vượt qua”.

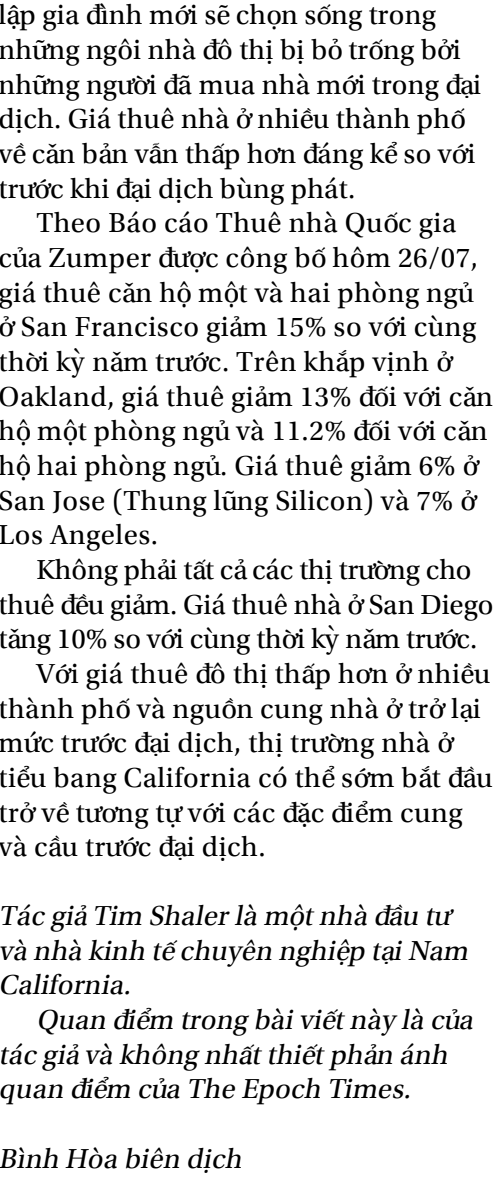
Một ngày nào đó, hy vọng những đại công ty này có thể tìm thấy đạo đức của họ.

(Bài viết này là phần hai của loạt bài gồm ba phần. Quý vị có thể tìm thấy phần I trong ấn bản số 57 của tờ Epoch Times tiếng Việt)

Ông George Haber là một doanh nhân, chuyên gia tiếp thị, và chiến lược gia. Ông là một nhà đầu tư thiên thần (angel investor, thuật ngữ chỉ nhà đầu tư cung cấp hỗ trợ tài chính cho các doanh nghiệp nhỏ hoặc mới khởi nghiệp); ông là một trong những người chủ chốt của Microsoft Xbox. Năm 1996, công ty đầu tiên ở Thung lũng Silicon của ông là công ty tiên phong trong công nghệ MPEG-1 và MPEG-2 và sáng tạo ra phần mềm DVD đầu tiên trên thế giới cho phép phát DVD trên máy điện toán.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times

Chánh Tín biên dịch



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

lập gia đình mới sẽ chọn sống trong những ngôi nhà đó thị bị bỏ trống bởi những người đã mua nhà mới trong đại dịch. Giá thuê nhà ở nhiều thành phố về căn bản vẫn thấp hơn đáng kể so với trước khi đại dịch bùng phát.

Theo Báo cáo Thuê nhà Quốc gia của Zumper được công bố hôm 26/07, giá thuê căn hộ một và hai phòng trước ở San Francisco giảm 15% so với cùng thời kỳ năm trước. Trên khắp vịnh ở Oakland, giá thuê giảm 13% đối với căn hộ một phòng ngủ và 11.2% đối với căn hộ hai phòng ngủ. Giá thuê giảm 6% ở San Jose (Thung lũng Silicon) và 7% ở Los Angeles.

Không phải tất cả các thị trường cho thuê đều giảm. Giá thuê nhà ở San Diego tăng 10% so với cùng thời kỳ năm trước.

Với giá thuê đô thị thấp hơn ở nhiều thành phố và nguồn cung nhà ở trở lại mức trước đại dịch, thị trường nhà ở tiểu bang California có thể sớm bắt đầu trở về tương tự với các đặc điểm cung và cầu trước đại dịch.

Tác giả Tim Shaler là một nhà đầu tư và nhà kinh tế chuyên nghiệp tại Nam California.
Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times

Bình Hòa biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 06 — 12/08/2021

Cánh tả và cánh hữu cần hợp nhất để chấm dứt sự kiểm duyệt



Chúng tôi gồm một cựu cố vấn cho chiến dịch tranh cử của Tổng thống Bill Clinton và một cựu thành viên của Chính phủ Tổng thống George W. Bush, chúng tôi có thể có những bất đồng về nhiều vấn đề trong chính sách công. Nói một cách hình tượng, chúng tôi đội chiếc mũ có màu sắc khác nhau, nhưng chúng tôi phối hợp với nhau để gióng lên hồi chuông cảnh báo chống lại sự kiểm duyệt.

Việc kiểm duyệt quan điểm đe dọa phá hủy một Hoa Kỳ như một đích được tạo ra là trở thành ngọn hải đăng của quyền tự do ngôn luận, tôn giáo và hội hợp. Tu chính án thứ Nhất bảo vệ công dân khỏi việc kiểm soát ngôn luận của chính phủ, và nguyên tắc tự do ngôn luận đã thể hiện rõ trong các nguyên tắc lập quốc chúng ta.

Mới trong tuần lễ từ ngày 19-25/07, Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc đã khoe khoang rằng Chính phủ Tổng thống Biden đang làm việc với các công ty truyền thông xã hội để gắn cờ bảo hiệu các bài đăng mà họ cho là không thể chấp nhận được. Họ dân nhân những bài đăng đó là “thông tin sai lệch”.

Các tập đoàn có thể cho rằng họ được tự do kiểm duyệt các bài đăng bởi vì Tu chính án thứ Nhất được soạn ra để hạn chế chính phủ, nhưng khi các công ty thông đồng với chính phủ để kiểm duyệt, họ đã vượt qua ranh giới và để ngỏ cho các vụ kiện tụng mà có thể hủy hoại chính công ty của họ.

Tháng 06/2021, các email được

Sự tái thiết vĩ đại: Công bằng xã hội với các đặc trưng của Trung Quốc

JOHN MAC GHLIIONN



Quý vị nghĩ gì về kế hoạch “Tái thiết vĩ đại”? quý vị ủng hộ hay phản đối, hầu hết kế hoạch này? Một bên thì có những người xem nó

như một động lực cho điều tốt đẹp, một sự khởi động lại rất cần thiết cho nhân loại. Những người này, hầu hết nghiêng về phía cánh tả và có lẽ thích tờ báo The Guardian; họ xem đó là một cách để giải quyết những tác động mạnh mẽ của biến đổi khí hậu và những tác động tổng thể của chủ nghĩa tư bản. Còn bên đối lập thì chúng ta có những nhà phê bình thán này. Họ xem kế hoạch Tái thiết này là một mối đe dọa hiện hữu đối với nhân loại. Tái thiết không có gì khác ngoài một cuộc chiếm đoạt quyền lực vô liêm sỉ. Họ cảnh báo rằng, những kẻ giật dây tìm cách cướp quyền tự quyết của chúng ta. Vậy ai đúng, và ai sai?

Tuy nhiên, trước khi bàn sâu hơn, điều quan trọng là phải hỏi một câu hỏi quan trọng: Tái thiết vĩ đại là gì? Tờ Washington Post sẽ khiến chúng ta tin rằng nên dân chủ lại tàn trong tâm tôi. Tuy nhiên, trên thực tế, nên dân chủ đã lại tàn ở Davos. Giở dĩa, dòng chữ nổi nghe có vẻ rõ ràng, thậm chí như là thuyết âm mưu, nhưng không phải vậy. Hãy suy xét câu chuyện sau:

Chào mừng đến với năm 2030. Chào mừng đến với thành phố của tôi – hay tôi nên nói, “thành phố của chúng ta”. Tôi không sở hữu bất cứ thứ gì. Tôi không sở hữu một chiếc xe hơi nào. Tôi không sở hữu một ngôi nhà nào. Tôi không sở hữu bất kỳ đồ dùng hay quần áo nào. Tình huống này có vẻ kỳ quặc đối với quý vị, nhưng là hoàn toàn có ý nghĩa đối với chúng tôi ở thành phố này. Mọi thứ quý vị từng xem là sản phẩm, giờ đây đã trở thành một dịch vụ.

Đây không phải là những đồng trong một cuốn tiểu thuyết của tác giả George Orwell. Không, chúng được lấy trực tiếp từ một bài báo được viết

công bố dường như đã cung cấp bằng chứng cho thấy Tiến sĩ Fauci và nhà sáng lập Facebook Mark Zuckerberg đã thông đồng để kiểm soát thông tin về COVID-19. Ngày 15/03/2020, ông Zuckerberg đã gửi email cho ông Fauci đề nghị hợp tác về thông tin COVID. Trong email này có một phần bị bôi đen. Chúng tôi không thấy có lý do gì để bôi đen như vậy ngoại trừ việc nó có thể bóc trần các hành vi vi phạm quyền tự do ngôn luận.

Ngày 16/04/2020, Facebook thông báo họ sẽ “chống lại thông tin sai lệch liên quan đến COVID-19.” Bây giờ chúng ta biết rằng phần lớn những gì bị Facebook coi là “thông tin sai lệch” trên thực tế là thông tin đúng sự thật, nó có thể lộ rõ thông tin sai lệch có chủ đích của chính phủ.

Không chỉ có sự phối hợp sai trái giữa chính phủ và khu vực tư nhân để định hướng thông điệp về một vấn đề sức khỏe công đồng quan trọng, mà còn có sự kiểm duyệt thực tế từ các ông trùm công nghệ, những kẻ đang làm công việc dơ bẩn của chính phủ để phớt lờ nghĩa rõ ràng của Hiến pháp.

Mọi sự kiểm duyệt đều gây bất an, nhưng việc che giấu, ngăn chặn thông tin y tế gần đây là vô nhân đạo. Mẹ của một cậu bé 17 tuổi, người đã trải qua sáu ngày trong Phòng Chăm sóc Đặc biệt của một bệnh viện vì tác dụng phụ nghiêm trọng của việc chủng ngừa vaccine, đã liên hệ với Liên minh Quyền Hiến pháp Hoa Kỳ. Con của bà bị viêm cơ tim, một bệnh lý viêm tim đã khiến cậu suýt mất mạng. Sự kiểm duyệt thông tin về những tác dụng phụ [của vaccine] khiến bà bán khoăn, và muốn gióng lên hồi chuông cảnh báo để các bậc phụ huynh khác có thông tin cần thiết để đưa ra quyết định cho con mình.

Sự thông đồng giữa khu vực tư nhân và chính phủ này là dấu hiệu cho thấy



Một nhân viên bảo vệ chỉ cho một gia đình xem vết nứt lớn trong số hai vết nứt trên chiếc Chuông Tự do ở Philadelphia, Pennsylvania vào ngày 21/02/2002.

Hoa Kỳ đang rơi tự do vào chủ nghĩa phát xít. Điều này dường như không được các quan chức chính phủ chú ý, nhưng nó hiển nhiên được người dân Hoa Kỳ để ý. Họ phải sử dụng những chữ viết tắt và các từ mã hóa, để tránh việc bị kiểm duyệt đối với dữ liệu y tế quan trọng, các ý tưởng chính trị chủ đạo và bản thân Hiến pháp.

Tháng trước, tài khoản Twitter của một trong những tác giả của bài xã luận này, Tiến sĩ Naomi Wolf, đã bị khóa vì bà đã chia sẻ một thông cáo báo chí công khai của một nhà lập pháp tiểu bang Oregon, Thượng nghị sĩ Kim Thatcher (Cộng Hòa-Oregon), trong đó cung cấp thông tin về một dự luật cấm Giấy thông hành COVID và chính ngừa bắt buộc.

Việc chặn công bố thông tin từ các dân biểu Hoa Kỳ được bầu hợp lệ, là một cấp độ kiểm duyệt mới đối với Hoa Kỳ—và là đặc trưng hơn ở Ba Lan trong những năm 1970 hoặc Bắc Hàn ngày nay. Big Tech chặn thông tin trao đổi của một cựu tổng thống, thuận tiện gỡ bỏ tài khoản của Tổng thống Trump trong suốt giai đoạn giữa nhiệm kỳ. Họ tiếp tục kiểm duyệt ngôn luận về chính sách công của các dân biểu được bầu trên khắp Hoa Kỳ.

Nhiều tổ chức có mâu thuẫn lợi ích rõ ràng khiến họ không thể điều tra và báo cáo về sự kiểm duyệt. CNN, The New York Times, và các nhà lãnh đạo



FABRICE COFFRINI/AFP VIA GETTY IMAGES

Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình bắt tay người sáng lập và chủ tịch điều hành Diễn đàn Kinh tế Thế giới (WEF), ông Klaus Schwab (trái), trước khi có bài diễn văn trong ngày đầu tiên của WEF, hôm 17/01/2017 tại Davos.

chức như WHO – đã làm chúng ta thất vọng. Quan trọng hơn, họ đã nói dối chúng ta, nhiều lần. Bạn có nhớ nhiều tháng trước, khi những người như ông Bret Weinstein và bà Heather Heying, hai nhà sinh học chuyên về tiến hóa, đã chất vấn về nguồn gốc của virus? Họ bị chỉ trích và chế giễu, một cách không thương tiếc. Hai nhà khoa học có trình độ cao đã cá gan thách thức câu chuyện chung này, và vì vậy, họ đã bị kiểm duyệt, theo đúng nghĩa đen.

Năm ngoái, ông Klaus Schwab, người đứng đầu WEF, đã viết một bài báo đáng sợ, phác thảo những cách thức mà kế hoạch Tái thiết Vĩ đại sẽ diễn ra. Sự tham gia là bắt buộc. Quý vị không thể chọn đứng ngoài cuộc. “Mọi quốc gia, từ Hoa Kỳ đến Trung Quốc, đều phải tham gia,” và “mọi ngành công nghiệp, từ dầu khí đến công nghệ, đều phải chuyển đổi.” Trong ngắn hạn, ông lập luận, “chúng ta cần một sự ‘Tái thiết Vĩ đại’ cho chủ nghĩa tư bản.” Đây là một vi phạm chủ có tầm ảnh hưởng lớn, một trong những người quyền lực nhất thế giới, lại đang thảo luận về việc phá hủy chính thứ đã giúp ông ta trở thành triệu phú. Thứ lỗi cho tôi nếu tôi chỉ hời hoang mang một chút, và nghi ngờ nhiều hơn một chút. Tương tự, đã từ rất lâu rồi, chủ nghĩa tư bản là một từ ngữ bẩn thiu. Lập luận này rất nguy hiểm. Đối lập với chủ nghĩa tư bản là chủ nghĩa cộng sản, và chúng ta biết nó kết thúc ra sao. Ít quyền tự do hơn. Ít quyền cá nhân hơn. Ít quyền tự do ngôn luận hơn.

Tái thiết Vĩ đại, theo nhiều cách, xoay quanh khái niệm kiểm soát. Kiểm soát nơi quý vị đi, những gì quý vị nói, thời điểm quý vị nói, và cách quý vị nói.

Cánh tả và cánh hữu cần hợp nhất để chấm dứt sự kiểm duyệt

cánh tả cũng như cánh hữu lẽ ra phải nói điều này là bất hợp pháp. Nhưng ít người sẵn lòng làm vậy. Người dân chương trình Fox News Tucker Carlson là một trong số ít người dám can đảm để gióng lên hồi chuông cảnh báo.

Tạp chí Columbia Journalism Review xác nhận rằng hàng triệu dollar từ Quỹ Bill và Melinda Gates đang chảy đến The New York Times, The Guardian, NPR, BBC và các hãng thông tấn khác, cho việc “giáo dục về COVID.” MỘT TỶ dollar trong dự luật cứu trợ gần đây nhất đã được dành cho việc quảng cáo và gửi tin nhắn để khắc phục tình trạng “lưỡng lự về vaccine,” bao gồm cả việc trả tiền cho Big Tech.

Giới tinh hoa đã làm cho chúng ta thất vọng. Điều này có nghĩa là việc chống lại kiểm duyệt sẽ phụ thuộc vào người dân Hoa Kỳ. Một làn sóng phản nộ của người dân ngay lúc này là cần thiết để có hy vọng ngăn chặn tiến triển điên rồ theo hướng chủ nghĩa toàn trị này.

Xin hãy chú ý đến lời cảnh báo của chúng tôi. Chúng tôi có thể là Oscar và Felix của chính sách công; có nhiều vấn đề mà chúng tôi không đồng ý. Nhưng chúng tôi đoàn kết trong việc kêu gọi người dân thuộc mọi khuynh hướng chính trị bảo vệ việc tự do trao đổi quan điểm, vốn là di sản của chúng ta với tư cách là người Mỹ, một di sản trên cả tinh thần dân phái.

Tiến sĩ Naomi Wolf là Giám đốc Điều hành của DailyColumbia và là tác giả của “The End of America” (“Ngày tàn của Hoa Kỳ”). Bà Lori Roman là Chủ tịch của Liên minh Quyền Hiến pháp Hoa Kỳ.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Yến Nhi biên dịch

Đó là công bằng xã hội mang đặc trưng của Trung Quốc. Như ông Anthony P. Mueller, một giáo sư kinh tế, đã viết, “Động lực chính của diễn đàn [WEF] là sự kiểm soát toàn cầu. Thị trường tự do và sự lựa chọn cá nhân không phải là các giá trị hàng đầu, mà là chủ nghĩa can thiệp của nhà nước và chủ nghĩa tập thể.” Ông gợi ý rằng “tự do cá nhân” sẽ trở thành dĩ vãng. Nghe có vẻ giống như một thứ gì đó lỗi ra từ sở tay của Trung Cộng. Vì Trung Cộng biết quá rõ rằng những tác vật để bảo sẽ để quản lý hơn.

Có phải chúng ta đang chứng kiến một giai đoạn thay đổi sâu sắc, mà trong đó cuộc sống của chúng ta đang bị biến đổi tận gốc rễ? Có phải chúng ta chỉ hơn những con ech không may trong một, đang dần bị học không? Nếu đại dịch gần đây đã dạy cho chúng ta bất cứ điều gì, thì đó chính là các quyền tự do của chúng ta có thể bị tước đoạt ngay lập tức. Các chính phủ không nghĩ rằng gì về việc nhốt một người trong nhà họ nhiều tháng liên tục. Tại Hoa Kỳ, đặc biệt là ở những nơi như California và Thành phố New York, các đợt phong tỏa rất nghiêm trọng. Người dân bị mất việc làm và nhiều người mất đi sinh mạng. Tái thiết Vĩ đại dường như đang ngấm âm chỉ tới ý tưởng về một đợt phong tỏa mở rộng, với những khoảng thời gian “tự do” ngắn ngủi được giám sát kỹ lưỡng. Quyền tự chủ sẽ trở thành dĩ vãng. Ông Samora Machel, cựu lãnh đạo xã hội chủ nghĩa đến từ Mozambique, đã từng nói một câu nổi tiếng: “Đề quốc gia tồn tại, bộ tộc phải diệt vong.” Trong khi đó, những kẻ bạo chúa ở Davos đang nói: “Để chủ nghĩa toàn cầu tồn tại, tính chủ thể của con người phải diệt vong.”

Tác giả John Mac Ghlionn là một nhà nghiên cứu và nhà viết luận văn. Tác phẩm của ông đã được xuất bản bởi những tờ báo như New York Post, Sydney Morning Herald, The American Conservative, National Review, The Public Discourse, và những tờ báo danh tiếng khác. Ông cũng là một ký giả chuyên mục tại Ointelegraph.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Chánh Tín biên dịch

Hoa Kỳ đang bắt đầu ‘giống như’ Trung Quốc

WESLEY J. SMITH



Khi đến thăm Trung Quốc vào năm 2016, tôi đã choáng ngợp trước quang cảnh tiêu dùng nơi đây.

Các cửa hàng cao cấp như Versace và Cartier ở Thượng Hải và Bắc Kinh cũng phổ biến như ở khu mua sắm Rodeo Drive [Beverly Hills, CA]. Không thể tin nổi là tôi đang ở tại một quốc gia cộng sản.

Có lẽ đó là bởi vì trước đây tôi chưa từng có mặt tại nơi này. Ngày nay, Trung Quốc theo hướng chủ nghĩa phát xít kinh tế hơn là chủ nghĩa cộng sản. Vài năm trước, Trung Cộng đã mở cửa cho nền tự do kinh tế phi-Marx và chào đón đầu tư quy mô lớn từ phương Tây. Không những nên kinh tế của quốc gia này tăng trưởng theo cấp số nhân, mà Trung Cộng còn lại được ảnh hưởng về văn hóa và chính trị tại các quốc gia phương Tây. Các công ty phương Tây phụ thuộc vào lao động giá rẻ của Trung Quốc – và uy quyền ngày càng gia tăng của người tiêu dùng – đã trở nên không muốn làm phiền lòng nền cảm quyền này vì họ muốn bảo vệ ‘con gà đẻ trứng vàng’ của mình .

Tại sao các nhà hoạch định chính sách của Hoa Kỳ lại hợp tác để biến một Trung Quốc một thời lạc hậu thành địch thủ thách thức hàng đầu của chúng ta? Họ hy vọng rằng một khi Trung Quốc thịnh vượng, quốc gia này sẽ ngày càng phát triển tự do. Nhưng điều đó không bao giờ xảy ra. Nếu có xảy ra, thì đó là Trung Quốc hiện nay chuyển chế hơn 20 năm trước. Hơn nữa, ảnh hưởng độc tài của quốc gia này đã lan rộng ra ngoài biên giới của nó, đến mức chúng ta đang trở nên giống Trung Quốc hơn thay vì Trung Quốc giống như chúng ta.

Tất nhiên, chẳng có gì xảy ra ở Hoa Kỳ giống như nạn diệt chủng người Duy Ngô Nhĩ, cuộc đàn áp tàn bạo các học viên Pháp Luân Công, hay sự đàn áp ở Hồng Kông. Nhưng điều đó không nên khiến chúng ta lạc quan. Quyền lực ở Hoa Kỳ ngày càng tập trung vào một nhóm thượng lưu gồm những kẻ đạo động có tư tưởng cấp tiến chính trị – các chính trị gia, học giả, lãnh đạo nghiệp đoàn giáo viên, giám đốc điều hành công ty đa quốc gia, ký giả, và đám thuộc hạ Minions ‘thực tình’ đồng điệu của Big Tech.

Thực tế đời sống hiện nay đã đưa đến các chính sách tương đồng đáng lo ngại với những chính sách của Trung Quốc.

Hãy xem hệ thống “tín dụng xã hội” nguy hại của quốc gia này, hệ thống đã loại bỏ giao tiếp xã hội của những người tham gia vào các hoạt động không được Trung Ngộ tán thành. Chắc chắn, hệ thống đó do chính phủ định hướng. Nhưng những hậu quả cuối cùng của nó khác về tính chất như thế nào so với văn hóa xóa sổ của chính chúng ta?

Sử dụng “sai” đại từ để tả một người chuyển giới, và quý vị có thể thất nghiệp. Nếu truyền thông xã hội của quý vị phản ánh những thái độ hiện bị xem là phân biệt chủng tộc – ngay cả khi nó chưa bao giờ có nghĩa như vậy – và giấy chấp nhận nhập học vào một trường đại học lớn của quý vị có thể bị thu hồi. Viết sai ý kiến về chính sách COVID và tài khoản mạng xã hội của quý vị sẽ bị khóa.

Và bây giờ Feds đã tham gia vào trò chơi ‘loại bỏ’ này. Trong tuần lễ từ ngày 12-18/07, chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã thông báo rằng họ phối hợp với Facebook để gắn cờ báo hiệu các bài đăng nhằm kiểm duyệt những nội dung mà chính phủ cho rằng đã lan truyền “thông tin sai lệch” về vaccine.

Điều đó lại có nghĩa gì nữa đây?

Đăng các bài có những ‘sai sót có thể chứng minh’ hoặc là – như tôi nghi ngờ – các ‘ý kiến không chính thống’ về chính sách COVID chung chung thì chính phủ không cho phép? Khi bị chất vấn về chính sách kiểm duyệt, Tham vụ báo chí Jen Psaki đã nâng lập trường lên gấp bội bằng việc kêu gọi đồng thuận kiểm duyệt truyền thông xã hội trong toàn ngành; Bà tuyên bố rằng: “Một người không nên chỉ bị cấm khỏi một nền tảng mà lại không bị cấm ở những nền tảng khác nếu người đó cung cấp thông tin sai lệch.”

Ai tin được rằng một khi chính phủ phối hợp với các phương tiện truyền thông xã hội để kiểm duyệt nội dung, thì những người bị bị miệng sẽ chỉ giới hạn trong những người đang xem xét các vấn đề y tế gây tranh cãi? Không hề nói quá khi việc hạn chế các phát ngôn trên mạng theo thương dân của chính phủ có vẻ tương tự một cách đáng lo ngại với phương thức chuyển chế mà Trung Cộng sử dụng để kiểm soát thông tin cho người dân Trung Quốc.

Vì vậy, những người theo chủ nghĩa tự do cho rằng hãy bắt đầu để các nền tảng xã hội cạnh tranh. Phải rồi. Chắc chắn rồi. Nền tảng Parler đã thử điều này, và nó đã bị loại khỏi hệ Internet

trong một thời gian bởi một cuộc tấn công dường như có sự phối hợp của Apple, Google, và Amazon, khiến cho đối thủ cạnh tranh của Twitter này phải cảm nín một cách cũng hữu hiệu như Trung Cộng thực hiện với các trang web họ không ưa thích.

Trung Cộng cũng thù ghét đức tin vì đó là một đối thủ cạnh tranh về lòng trung thành của người dân. Quyền tự do tôn giáo cũng đang chịu áp lực ngày càng gia tăng ở Hoa Kỳ. Tất nhiên, ở Hoa Kỳ thì cộng đồng tôn giáo thiếu số không có nguy cơ bị đưa đến các trại tập trung. Nhưng sự ủng hộ chính thức cho việc tự do thực hành tôn giáo – được bảo đảm bởi Tu chính án thứ Nhất – rõ ràng đã trở nên bấp bênh.

Mối nguy hiểm chủ yếu đến từ một nhóm phi tín ngưỡng gồm các chiến binh công bằng xã hội về nhận dạng giới tính và các chính trị gia/quan chức chính phủ ở cấp địa phương, tiểu bang và liên bang. Tai tiếng nhất, là một tòa án ở Colorado gần đây đã ra phán quyết chống lại ông Jack Phillips do đã từ chối thiết kế một chiếc bánh kỷ niệm cho một sự kiện chuyển đổi giới tính – vì nó vi phạm các giá trị Cơ đốc của ông, mặc dù ông đã thắng một vụ kiện tương tự trước tòa tại Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ.

Trong khi đó, nghệ nhân cắm hoa ở Hoa Thịnh Đôn, bà Barronelle Stutzman, đã bị phạt vì từ chối trang trí hoa cho một cuộc hôn nhân đồng giới, dựa trên niềm tin tôn giáo của bà. Một khi tất cả các chi phí tòa án và các vấn đề tài chính khác được tính vào, bà ấy có thể bị phá sản.

Để minh họa cách các công ty công nghệ chọn phe trong những cuộc tranh cãi như vậy, GoFundMe đã từ chối cho phép sử dụng trang web của mình để gây quỹ ủng hộ cho bà. Một dấu hiệu xấu khác: Tối cao Pháp viện gần đây đã từ chối thụ lý vụ án này để xem xét lại.

Việc hạn chế thực hành tự do tôn giáo hiện đang tiến vào lĩnh vực chăm sóc y tế. Các thành viên của giới trí thức y tế muốn ép buộc các bác sĩ thực hiện các ca phá thai – ngay cả khi họ phản đối vì lý do tôn giáo.

Tại California, các tòa án đã đồng ý để một bệnh viện Công giáo bị kiện vì từ chối cho phép phẫu thuật cắt bỏ tử cung cho người chuyển giới.

Trong khi đó, Đạo luật Bình đẳng – đã được thông qua tại Hạ viện và được sự ủng hộ của chính phủ TT Biden – sẽ cắt xén các nội dung của Đạo luật Khôi

phục Tự do Tôn giáo của liên bang.

Và làm sao ai đó có thể nhìn vào việc bắt buộc học về thuyết sắc tộc trong yêu đối với các nhân viên tập đoàn, nhân viên chính phủ, và thậm chí cả quân nhân mà không nghĩ đến Cách mạng Văn hóa của Trung Quốc? Còn việc giới truyền thông phớt lờ vụ tham nhũng tài chính của ông Hunter Biden và nhún vai trước vụ bê bối tại viện đường lão của Thống đốc Andrew Cuomo của New York thì sao? Ngày nay, các phương tiện truyền thông hoạt động giống như Ban Tuyên giáo của Trung Quốc – nơi thực hiện tuyên truyền về chế độ – hơn là một Quyền lực thứ Tư [của báo giới] thực sự.

Công bằng bất bình đẳng là một dấu hiệu khác của các hệ thống chuyên chế. Các nhà lãnh đạo Trung Quốc chẳng có gì phải lo sợ trước lực lượng thực thi pháp luật, nhưng những người được xem là chống đối chế độ này như những người ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông sẽ phải đối mặt với án tù nhiều năm.

Một lần nữa, có những điểm tương đồng đáng lo ngại. Cuộc sống của Tướng Michael Flynn đã bị hủy hoại bởi một công tố viên đặc biệt vì được cho là đã nói dối FBI, trong khi các quan chức an ninh quốc gia như ông James Clapper – người đã nói dối trong lời khai ở Quốc hội – không những không bị buộc tội mà còn “hạ cánh an toàn” bằng những công việc nhàn hạ như bình luận viên truyền hình. Tại sao lại có sự khác biệt như vậy? Ông Flynn là kẻ thù của giới thượng lưu “sống lâu lên lão làng” thiên tả và ông Clapper là một thành viên trong đó.

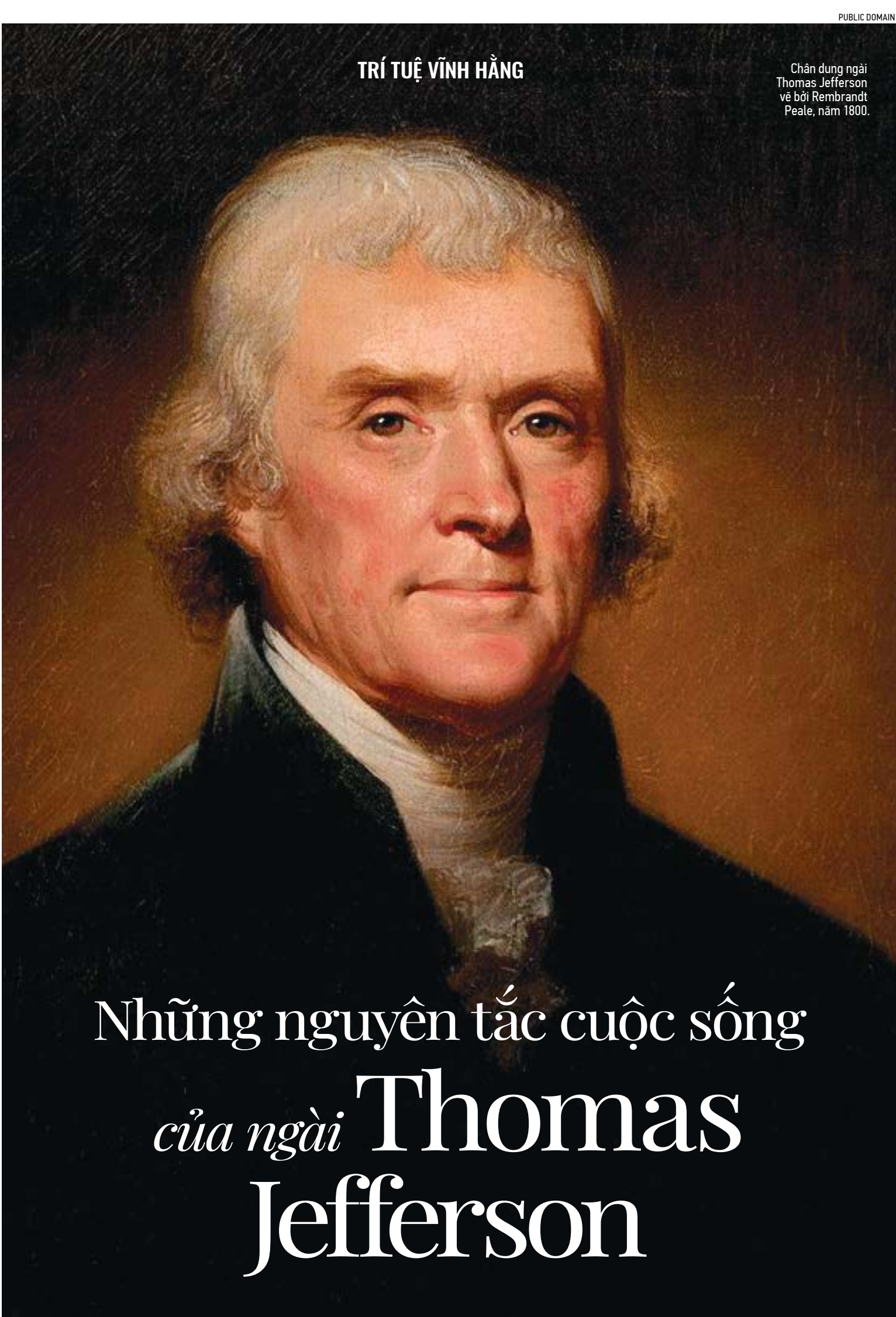
Gần đây, Tổng thống Joe Biden đã nói rằng thế giới đang chứng kiến một cuộc cạnh tranh giữa “chế độ chuyên quyền và dân chủ”. Ông ấy nói đúng. Nhưng có nhiều điều mỉa mai trong câu nói đó hơn những gì ông Biden có thể hiểu được. Chúng ta chắc chắn không phải là một chế độ độc tài như Trung Quốc, nhưng có thể diễn giải câu châm ngôn nổi tiếng của nhân vật hoạt hình Pogo thành, “Chúng ta đã gặp kẻ thù, và chính chúng ta đang dần dần biến thành hản.”

Tác giả đạt giải thưởng Weley J. Smith là chủ tịch Trung tâm Khả năng Xuất chúng của Con người thuộc Viện Khám phá.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tịnh Nhi biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Những nguyên tắc cuộc sống của ngài Thomas Jefferson

JOSHUA CHARLES

Vào những năm cuối đời, Thomas Jefferson thường viết một số lời khuyên dành cho thế hệ trẻ, trong đó có những bạn trẻ mà cha mẹ họ vì ngưỡng mộ Thomas Jefferson đã đặt tên theo tên gọi của ông.

Có một chàng trai trẻ có tên là Thomas Jefferson Smith. Cha của cậu đã viết thư cho vị cựu tổng thống lớn tuổi này, với mong muốn rằng ông sẽ đưa ra một số lời khuyên cuộc sống cho con trai mình.

Và ông đã viết những điều có sức ảnh hưởng mạnh mẽ như sau:

“Người cha đầy tình yêu thương và tuyệt vời của cháu đã nhờ ta viết cho cháu những điều có thể có tác động tích cực đến cuộc đời cháu, và ta, một người trùng tên với cháu, cảm thấy quan tâm đến điều đó ... Hãy tôn kính Thượng Đế. Kính trọng và thương yêu cha mẹ. Yêu quý những người hàng xóm như yêu quý chính bản thân cháu, và hãy yêu tổ quốc hơn cả bản thân cháu. Hãy công chính và trung thực. Đừng than thân trách phận. Nhớ đó, cuộc sống của cháu sẽ là một hành trình đến với niềm vui sướng khôn tả và một hạnh phúc vững bền.”

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.
Nguyễn Lê biên dịch

Newton, Shakespeare, Leonardo da Vinci đã làm gì khi trải qua dịch bệnh

Giá lạnh biết từng bách, ôn dịch tạo anh tài

MOLI

Newton, Shakespeare, và Leonardo da Vinci, ba người này có điểm gì chung? Họ đều đã từng trải qua những trận đại dịch, và họ đã tận dụng thời gian để chuyên tâm làm việc. Sau khi dịch bệnh qua đi, họ quay trở lại và đều tỏa sáng rực rỡ, tạo phúc cho nhân loại.

Newton: Những ngày đó là thời kỳ hưng thịnh nhất cho phát minh của tôi

Bệnh dịch hạch bùng phát ở Cambridge, Anh Quốc, năm 1665 là bệnh dịch từ khu vực London lan đến. Học viện Trinity College của Đại học Cambridge cũng đóng cửa. Tất cả các giáo sư, nhân viên, sinh viên và cư dân đều lánh ra ngoại ô để “cách ly xã hội”. Vị học sĩ trẻ tuổi Isaac Newton là một trong số đó khi ông 22 tuổi. Ông trở về trang viên Woolthorpe của gia đình tại địa phận hạt Lincolnshire, cách trường đại học 60 dặm về phía bắc. Newton sống ở đây trong khoảng hai năm.

Trong một môi trường thanh tịnh, biệt lập này, Newton không phải lên lớp, cũng không có các hoạt động xã hội, càng không có điện thoại di động hay Internet. Nhưng thật ra đầu óc của ông không hề nhàn rỗi chút nào; ông có rất nhiều chủ đề muốn suy nghĩ và khám phá. Sự nghiên cứu chuyên sâu trong thời kỳ này đã thực sự đem lại kết quả rực rỡ. Về toán học, ông đã phát triển được các mô hình vi tích phân, hình học giải tích của thời hiện đại; thiết kế thí nghiệm để đo lường trọng lực, áp ù khái niệm định luật hấp dẫn. Ông cũng làm thí nghiệm quang học trong phòng ngủ. Ông khoan một lỗ nhỏ trên lá cửa chớp, để ánh sáng trắng chiếu vào; sau đó ông dùng lăng kính để quan sát những biến hóa màu sắc trong dải quang phổ được nhìn thấy.

Khi nhớ lại khoảng thời gian này, ông nói rằng đây là “những năm tháng diệu kỳ”.

“Đó là thời kỳ vượt bực trong các phát minh của tôi, và sự tập trung sâu sắc của tôi đến toán học và triết học là chưa từng có.”

“Đại ôn dịch London” (The Great Plaque), bắt đầu từ năm 1665, lây lan trong khoảng từ năm 1665 đến năm 1666, một phần tư dân số Anh đã bị nhiễm bệnh và thiệt mạng. Đây là trận ôn dịch lây đi sinh mệnh lớn nhất ở Anh sau dịch bệnh Cái chết Đen vào thế kỷ 14.

Tiếp theo trang 15



Trang viên Woolthorpe, quê hương của Newton.

Tuần hành Toàn cầu vì Tự do: Phải chăng là biểu hiện của sự thất vọng?

GABRIËL MOENS



Ngày 24/07, như một phần của cuộc Tuần hành Toàn cầu vì Tự do (World Wide Rally for Freedom), các cuộc biểu tình chống lại các hạn chế vì COVID đã diễn ra tại nhiều thành phố ở Âu Châu và nước Úc.

Những người biểu tình đã phản nản về mất kế sinh nhai, các cuộc phong tỏa và hạn chế triển miễn, các quy định đeo khẩu trang bắt buộc, và các vi phạm quyền công dân nghiêm trọng.

Một trong những cuộc biểu tình đã diễn ra ở Paris, nơi những người tham dự đã tuần hành phản đối một đạo luật được đề xướng – mà nếu được Quốc hội Pháp thông qua – sẽ yêu cầu mọi người phải có giấy thông hành chính nghĩa COVID hoặc kết quả xét nghiệm âm tính khi vào các nhà hàng và trung tâm mua sắm.

Những người biểu tình cho biết các luật này là một nỗ lực hà khắc nhằm thể chế hóa sự phân biệt đối xử đối với những người chưa được chích ngừa.

Tại Úc, đứng như dự đoán, các chính trị gia, cảnh sát, quan chức y tế, và các nhà bình luận đã lên án các cuộc biểu tình diễn ra cùng lúc, vốn được xem là vi phạm các chỉ thị phong tỏa và các biện pháp hạn chế. Ở New South Wales, những người chỉ trích này bao gồm Thủ hiến tiểu bang Gladys Berejiklian, Giám đốc Y tế Kerry Chant, và Ủy viên Cảnh sát Mick Fuller; họ đã gán cho những người biểu tình là “những kẻ vô chính phủ”.

Các cuộc biểu tình này được tiến hành nhằm đáp lại sự sụp đổ trông thấy

của các thể chế dân chủ Úc, sự trượt dốc các quyền công dân, các cuộc phong tỏa và hạn chế biên giới không hồi kết, việc mất đi sinh kế, sự sách nhiễu đối với những người chưa được chích ngừa, quy định đeo khẩu trang bắt buộc, sử dụng ứng dụng truy vết bắt buộc, sự xâm phạm quyền riêng tư, việc cảnh sát sử dụng bất hợp pháp dữ liệu; đây mới chỉ là một vài điều được nêu ra mà thôi.

Không chỉ là công trình của “những kẻ vô chính phủ”, các cuộc biểu tình này có thể là biểu hiện rõ rệt của sự bị tước quyền và nỗ lực tuyệt vọng để giữ lại những quyền tự do ban đầu mà người dân Úc từng được hưởng.

Sự mất tự do cá nhân này cũng là lý do chính đảng sau việc cựu Thủ hiến tiểu bang Queensland Campbell Newman từ chức khỏi Đảng Quốc gia Tự do.

Ông nói rằng, “Chính phủ liên bang và các chính phủ tiểu bang của chúng ta đã không tôn vinh tinh thần tự do cá nhân, vốn là trọng tâm của không chỉ các giá trị của Đảng Tự Do, mà còn là các giá trị rộng lớn hơn của Úc.”

Tình hình rất tồi tệ ở Sydney, nơi biến chủng Delta của COVID-19 dường như không thể chế ngự được. Các quan chức y tế thậm chí còn tranh cãi về việc liệu người trên 60 tuổi có nên chích vaccine AstraZeneca, bất chấp các vấn đề đồng máu được công bố rộng rãi.

Các công dân cao tuổi đã có lập trường cứng rắn hơn đối với các quan điểm chính thức được chính phủ hậu thuẫn, đặc biệt là về việc lựa chọn vaccine và các loại thuốc thay thế như Ivermectin.

Trong một bài báo gần đây, ký giả

Shannon Molloy đã lập luận rằng những người biểu tình chống phong tỏa “đáng phải nhận sự xấu hổ, chế nhạo, và các hình phạt.”

Ông đã lưu ý rằng trong Hệ nhị Thế chiến, người dân ở London được yêu cầu tắt hết đèn vào ban đêm để gây khó khăn cho oanh tạc cơ của Đức trong việc tìm kiếm mục tiêu của họ. Ông tuyên bố [nếu ở trong hoàn cảnh đó] những người biểu tình sẽ phớt lờ chỉ thị này và “đé đến của họ sáng nhân danh tự do.”

Đây là một giá định vô trách nhiệm.

Trong Thế chiến, rõ ràng là có mối liên hệ trực tiếp giữa chỉ thị tắt hết đèn vào ban đêm và lợi ích của chỉ thị đó (khiến người Đức khó tìm thấy mục tiêu oanh tạc của họ).

Ngược lại, thay vì là các biện pháp nhằm khôi phục các quyền công dân của người dân thì các hạn chế do COVID-19 định kỳ và không hồi kết chỉ tìm cách để xâm phạm thêm các quyền đó.

Ngoài ra, trong Thế chiến, kẻ địch bị nhắm đến theo chỉ thị của chính phủ Anh Quốc là rõ ràng (ai cũng biết), trong khi trong trường hợp của COVID-19, kẻ địch lại là vô hình.

Do đó, những lời chỉ trích của ông Molloy đối với những người biểu tình là khác nghiệt một cách không cần thiết, vì họ đã phải chịu đựng 18 tháng thay đổi trong khuyến nghị y tế của chính phủ, bê công quyền công dân, xâm phạm quyền riêng tư, và việc phân phối vaccine gây tranh cãi.

Giáo sư triết học George H. Sabine, trong cuốn “A History of Political Theory” (“Lịch Sử của Lý Thuyết Chính Trị”), đã lập luận rằng các chính phủ



Tiếp theo từ trang 13

2. Đừng làm phiền người khác những việc bạn có thể tự làm

Đối với nhiều người hiện đại, điều này nghe có vẻ hơi khác nghiệt, như thể ngài Jefferson đang khuyên chúng ta không nên tìm kiếm sự giúp đỡ. Nhưng đó là một hiểu lầm. Trên thực tế, ngài Jefferson khuyên rằng trước tiên hãy xem xét những gì chúng ta có thể tự làm, nên tự thân vận động cho đến khi không thể tự làm được thì mới đi tìm kiếm sự trợ giúp. Từ cuộc sống của bản thân tôi, và từ những chiêm nghiệm của tôi về cuộc sống của nhiều người khác, tôi nhận ra rằng cảm giác “đạt được thành tựu” là vô cùng quan trọng và cần thiết để có một nhận thức cá nhân lành mạnh. Chúng ta có nhiều khả năng giải quyết những thách thức trong cuộc sống hơn sau khi phát triển sự tự tin mạnh mẽ vào bản thân - một sự tự tin đó vững chắc để thính câu sự giúp đỡ khi cần thiết.

3. Đừng tiêu xài lãng phí khi chưa kiếm được tiền

Tuyệt vời, điều này thật là đúng lúc! Người Mỹ nổi tiếng là ngập trong nợ nần, chính phủ của chúng ta cũng vậy. Trên thực tế, không có đối tượng nào trong lịch sử thế giới lại nợ nần chồng chất như chính phủ liên bang Hoa Kỳ. Tương tự như vậy, xu hướng tiết kiệm tiền của người Mỹ có tỷ lệ thấp hơn nhiều so với (ví dụ như) người Đức, Trung Quốc và Hàn Quốc. Thói quen này không chỉ cản trở việc tận hưởng những thứ đôi khi chúng ta muốn, mà còn có nghĩa là chúng ta ít linh động hơn trong con khủng hoảng [kinh tế]. Nhiều người tiêu nhiều tiền hơn những gì họ có, và không đánh giá đúng mức độ mà chúng ta có thể tiết chế những ham muốn của mình và hài lòng với những gì mà mình đang có. Lời khuyên của ngài Jefferson để khắc phục tính xấu này là: chỉ tiêu xài số tiền mà bạn đang có.

4. Đừng tốn tiền vào những thứ mà bạn vốn không cần

Ngài Jefferson muốn nói rằng “muốn” không có nghĩa là “ham muốn”, và thực tế cần xác định là cái gì “thiếu”. Ở đây, ngài Jefferson đề cập đến những thứ chúng ta không cần đến. Do vậy, lời khuyên của ông là nếu không thiếu thứ gì, chúng ta không nên mua nhiều hơn chỉ vì nó rẻ.

5. Cái giá của việc kiêu ngạo đắt hơn cả sự đói khát và giá lạnh

Có một câu châm ngôn nổi tiếng trong Kinh Thánh: “Ngao mạn dân đến sự sa ngã.” Trong Kinh Thánh, sự ngạo mạn đã khiến Lucifer (“Người mang ánh sáng”), vị thiên thần vĩ đại nhất của Đức Chúa Trời đã sa ngã và sau đó trở thành Satan (“Kẻ thù nghịch”). Nó cũng khiến Adam và Eva sa ngã, điều gây nên tai họa cho loài người. Đó là lý do tại sao trong Cơ Đốc Giáo và nhiều tôn giáo truyền thống khác rất coi trọng sự khiêm tốn.

Sự khiêm tốn không phải là hạ thấp bản thân, mà là đánh giá đúng bản thân mình - hiểu rõ những điểm mạnh và điểm yếu của chính mình. Hiểu rằng chúng ta là những tạo vật [của Sáng Thế Chủ], chứ không phải là Ngài. Hiểu được rằng những điều chúng ta biết là hữu hạn, còn rất nhiều điều chúng ta chưa biết. Sự khiêm tốn mở ra một thế giới giác ngộ và thăng hoa đạo đức - sự kiêu ngạo khiến mọi thứ trong cuộc sống của chúng ta phụ thuộc vào những điều nhỏ bé nhất: chính bản thân chúng ta.

6. Không bao giờ hối hận vì đã ăn quá ít Bạn có thấy vòng eo của người Mỹ gần đây không? Điều đó đủ để nói lên tất cả.

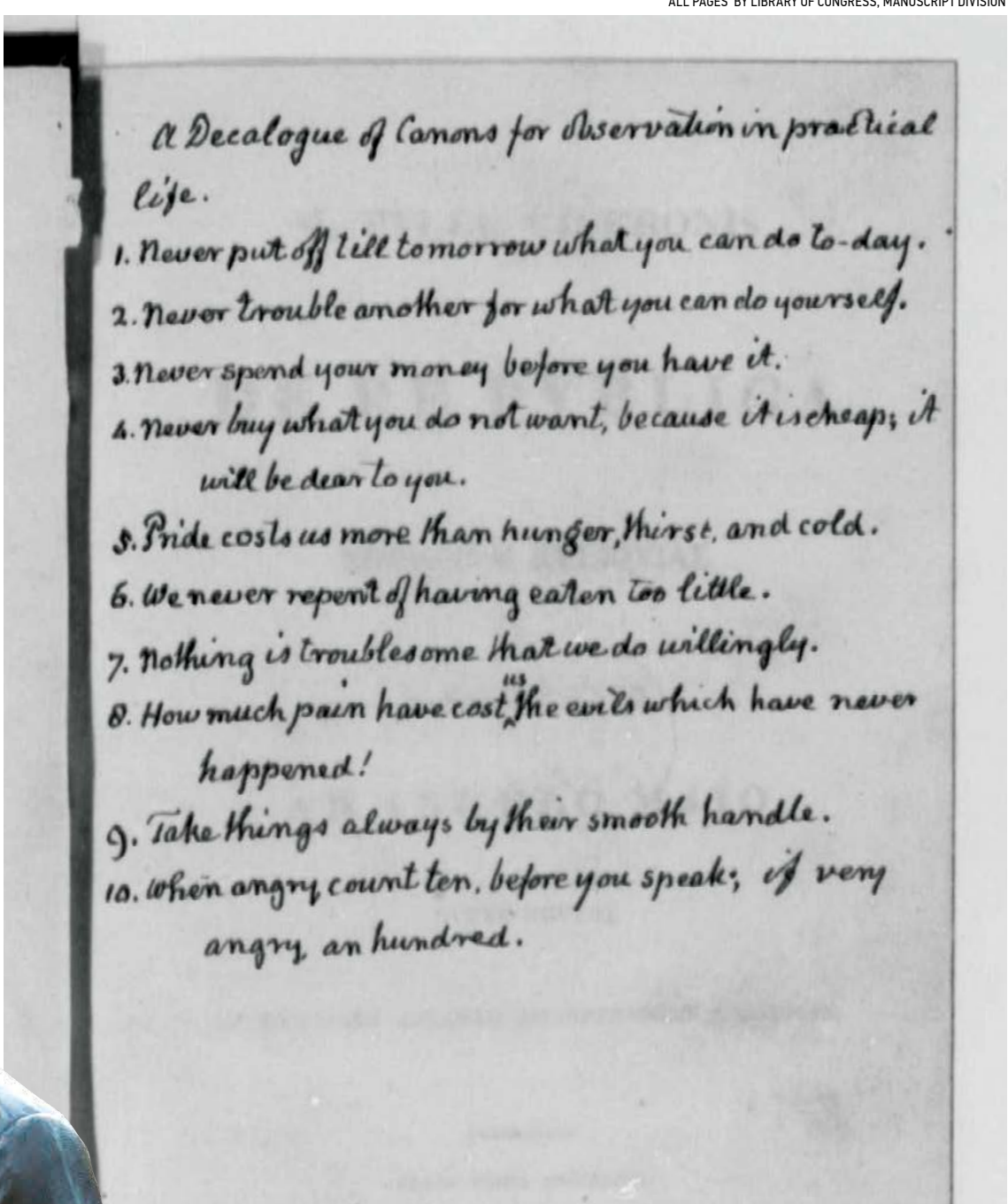
7. Không có gì là phiền phức nếu bạn nguyện ý làm

Tôi nghĩ nguyên tắc này đi đôi với lời khuyên trước của ngài Jefferson “Đừng than thân trách phận.” Chấp nhận thực tế,

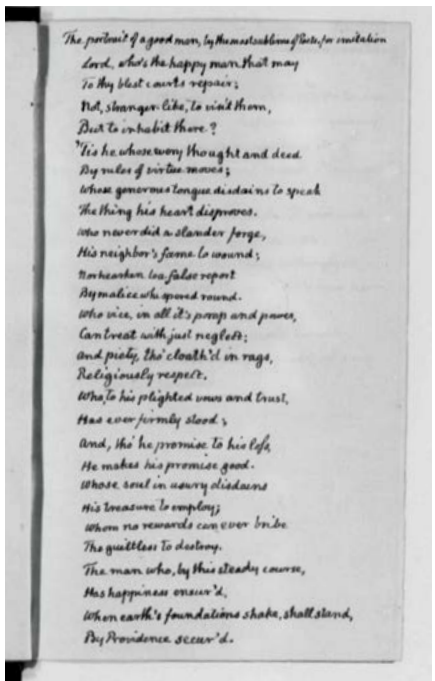
Những nguyên tắc cuộc sống của ngài Thomas Jefferson

Chân dung ngài Thomas Jefferson được vẽ bởi Mather Brown, năm 1786.

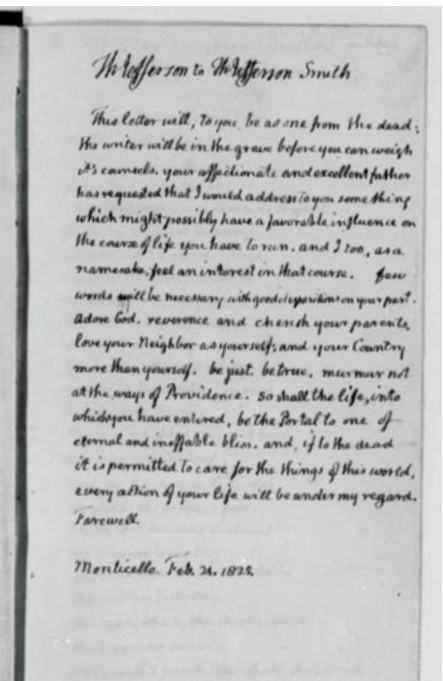
Chấp nhận thực tế, bất kể nó khó chịu, đúng thể nào, chính là một trong những bước đầu tiên để giải quyết vấn đề một cách lý trí.



Trang thứ 2 lời đề tặng của ngài Jefferson, được viết dưới dạng một bài thơ.



TRÁI: Trang thứ 3, là trang cuối cùng lời đề tặng của ngài Jefferson có viết “Mười nguyên tắc để chiêm nghiệm trong cuộc sống.” PHẢI: Ngài Thomas Jefferson ghi lời đề tặng ở trang bìa cuốn sách De Re Publica của Cicero, xuất bản năm 1823, với lời khuyên dành cho Thomas Jefferson Smith, con trai của ông Samuel Harrison Smith, một người bạn cũ và cũng một đảng phái chính trị.



bất kể nó khó chịu, đúng thể nào, chính là một trong những bước đầu tiên để giải quyết vấn đề một cách lý trí. Nếu xem môi hoàn cảnh - đặc biệt với khó nạn là một cơ hội để trưởng thành, thì thật sự không gì có thể ngăn chúng ta đề cao, và thậm chí chính những rắc rối đó cũng trở thành một con đường dẫn chúng ta đạt tới sự xuất sắc.

8. Bạn phải chịu đựng bao nhiều đau khổ vì những điều xấu chưa từng xảy đến

Điều này dành cho những người hay lo lắng (bao gồm cả bản thân tôi). Thường xuyên suy ngẫm về tất cả những điều mà ta đã lo lắng có thể xảy ra nhưng chúng đã không xảy ra. Hoặc suy ngẫm về những điều không tốt đã xảy ra nhưng quan trọng nhất là cách chúng ta vượt qua chúng. Rồi bạn sẽ hiểu được chân lý trong lời khuyên của ngài Jefferson.

9. Luôn tìm cách tốt nhất để giải quyết mọi thứ

Đối với bất kỳ mục tiêu nào, luôn có những cách đơn giản và phức tạp để đạt được nó. Hãy chọn cách đơn giản. Điều này không có nghĩa là không cần sự nỗ lực, đó chính

là giảm thiểu tới đa những nỗ lực không cần thiết.

10. Nếu tức giận thì hãy đếm 10 trước khi nói, còn nếu bạn nổi cơn thịnh nộ thì hãy đếm đến 100

Chúng ta đều hiểu cảm giác tức giận là như thế nào. Nhưng sau đó nhận ra rằng khi ta bình tĩnh mọi thứ thường không tệ như ta tưởng. Tuy nhiên, ngay cả khi chúng dường như rất tệ (hoặc tồi tệ hơn), thì bước đầu tiên cần thiết để tiếp cận vấn đề một cách lý trí chính là việc kiểm soát những cảm xúc của bản thân.

Tác giả Joshua Charles là cựu thành viên viết bài phát biểu tại Tòa Bạch Ốc cho cựu Phó Tổng thống Mike Pence, ông là nhà sử học, diễn giả và là tác giả của một số cuốn sách bán chạy số 1 trên Thời báo New York Times. Ông cũng là cố vấn lịch sử cho một số bộ phim tài liệu và xuất bản sách về các chủ đề khác nhau, từ Tổ phụ lập quốc, Israel, đến tác động của Kinh Thánh đối với nền văn minh nhân loại. Quý vị có thể theo dõi ông trên Twitter @JoshuaTCharles hoặc xem JoshuaTCharles.com.

Nhà Liên biên dịch



TỪ TRÁI QUA:
Chân dung Shakespeare, National Portrait Gallery, London; Một bản khắc chân dung của Isaac Newton (1642-1727); Chân dung tự họa của Leonardo da Vinci.

Newton, Shakespeare, Leonardo da Vinci đã làm gì khi trải qua dịch bệnh

Tiếp theo từ trang 13

Năm 1667, sau khi trở lại Cambridge, ông Newton đã công bố số lượng lớn các luận văn và trở thành viện sĩ sáu tháng sau đó; hai năm sau ông trở thành giáo sư. Trong suốt cuộc đời của mình, ông tiếp tục nghiên cứu về các chủ đề như vật chất, thời gian, quang học, màu sắc, v.v.

Shakespeare: hoàn thành ba vở bi kịch trong giai đoạn lánh nạn
William Shakespeare đã trải qua nhiều thời kỳ dịch bệnh trong đời, bản thân ông là một người sống sót sau bệnh dịch khi vừa được sinh ra. Khi dịch bệnh quét qua London, nhiều người thân của Shakespeare đã nhiễm bệnh và qua đời bao gồm cả con trai của ông.

Để tránh dịch lây lan, các rạp hát thường là những nơi đầu tiên bị bắt buộc đóng cửa. Nhà hát kịch Globe (Nhà hát Hoàn Cầu) ở London nơi Shakespeare diễn kịch đã bị yêu cầu ngừng diễn vào các năm 1593, 1603, và 1606. Theo tài liệu ghi chép lại, lúc cao điểm hơn phân nửa thời gian là không thể biểu diễn được. Đoàn kịch đành phải đi khắp nơi và biểu diễn ở nhiều làng khác nhau. Các thành viên trong đoàn đều cầu nguyện, chỉ mong rằng những ngôi làng họ đến chưa bị dịch bệnh lan tới, cũng có nhiều diễn viên đã phải rời bỏ đoàn để đổi sang nghề khác.

Lúc này, Shakespeare tập trung vào sáng tác. Các tác phẩm “Vua Lear”, “Macbeth”, và “Antony và Cleopatra” theo suy đoán có lẽ đều được hoàn thành vào thời gian này. Thời kỳ tránh nạn gian nan này cũng là thời kỳ sáng tác rực rỡ của ông.

“Vua Lear”

Khi Vua Lear (King Lear) của Vương quốc Anh về già, ông đem giang sơn phân cho con gái lớn và con gái thứ hai dựa trên những lời nói của họ về tình yêu thương dành cho cha. Công chúa thứ ba Cordelia, với tâm lòng lương thiện nhưng không biết nói lời ngọt ngào, đã khiến người cha tức giận, vì thế cha tước quyền thừa kế của cô. Sau này, hai cô con gái lớn không chịu thừa nhận cha, ngược đãi, lăng nhục cha. Vua Lear vô cùng hối hận và trở nên điên loạn, lao vào rừng và trong cuồng phong bão vũ ông đã gào lên “Báo thù! Bệnh dịch! Cái chết! Mê hoặc!” ... Kết thúc câu chuyện, Cordelia đã bị sát hại trong cuộc tranh giành quyền lực của triều đình, và vua Lear cũng qua đời trong bi thương.

Tác phẩm này được công nhận là một trong những kiệt tác vĩ đại nhất của Shakespeare.

“Macbeth”

Tướng quân người Scotland Macbeth là người ham muốn quyền lực, dưới sự xúi giục của vợ là phu nhân Macbeth, ông đã sát hại vua để soán ngôi. Trước khi Macbeth sát hại Vua Duncan của Scotland, ông đã rất do dự; ông sợ rằng “bệnh dịch sẽ ập đến những kẻ khởi lên âm mưu này”. Tuy nhiên không cưỡng lại được sự thúc giục và mĩa mai của vợ, ông đã ra tay tàn sát.

Trong vở kịch, cặp vợ chồng Macbeth một mặt ham muốn quyền lực, mặt khác thì lương tâm bất an, mà quỷ bức bách, cuối cùng hoảng hốt lo sợ. Bà phu thủy đã tiên đoán rằng khi Khu Rừng Đen chuyển động, đó sẽ là ngày Macbeth bị diệt vong. Kết quả là quân khởi nghĩa yêu cầu binh sĩ buộc cành cây rừng trên đầu để nguy trang, nhìn từ xa trông như khu rừng đang chuyển động, vô cùng thần bí. Cho nên trong những năm đầu, vở kịch này còn được gọi là “Sự phung sinh của khu rừng”.

“Antony và Cleopatra”

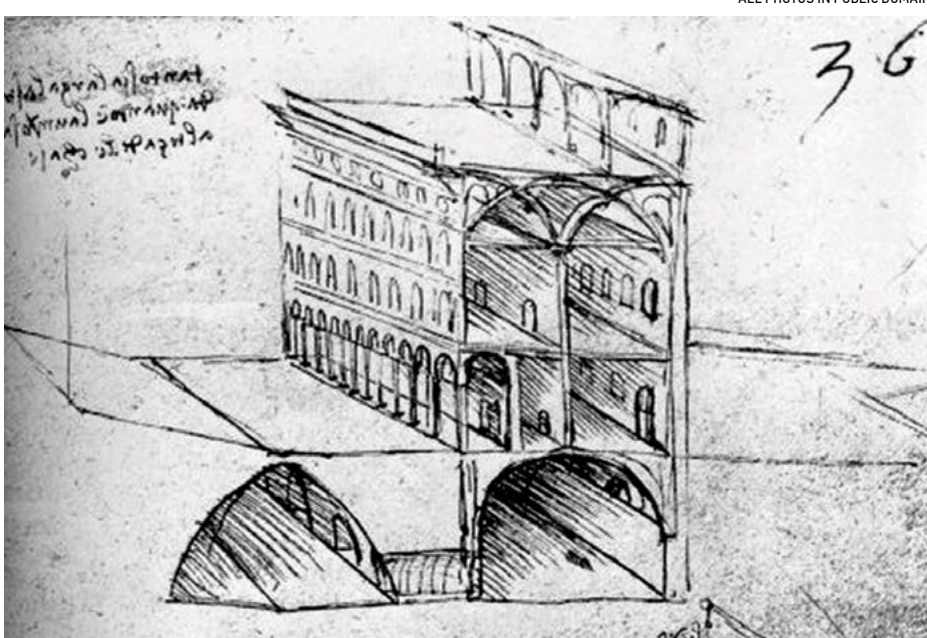
Vị tướng của La Mã, Antony, vì mê đắm sắc đẹp của nữ hoàng Cleopatra mà cuối cùng quyết định từ bỏ đất nước và gia đình của mình, dẫn đến các cuộc chinh chiến. Antony xuất trận với đầu óc yếu nhược, dẫn đến thất bại và kết thúc bằng việc tự kết liễu đời mình. Thư thỉnh cầu đầu hàng của Cleopatra bị từ chối và bà đã tự vẫn bằng cách nhô lên con rắn độc. Người ta nói rằng nhiều khả năng bà đã bị vị tướng La Mã Octavius sát hại.

Những câu chuyện này đã diễn giải sâu sắc rằng con người vì những tham vọng của mình mà rơi vào bi kịch. Nó cũng miêu tả một cách tỉ mỉ chân lý của thiên ác hữu báo, khiến con người tỉnh ngộ.

Da Vinci: Vì dịch bệnh tàn phá MiLan mà quy hoạch đô thị

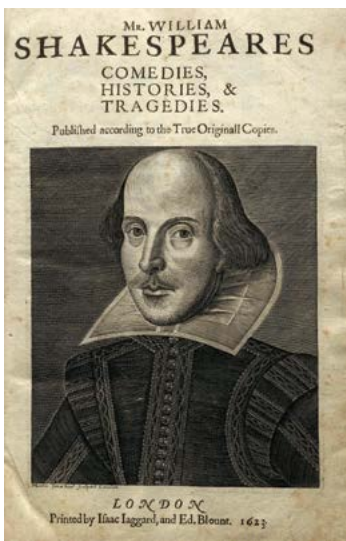
Câu chuyện tiếp theo đưa chúng ta đến Milan, Ý vào năm 1485. Vào thời điểm đó, họa sĩ, nhà điêu khắc, nhà phát minh nổi tiếng Leonardo da Vinci làm việc cho Công tước Ludovico Sforza ở Milan.

Milan khi đó đang bị tàn phá bởi bệnh dịch hạch xảy ra khoảng từ năm 1484 đến 1485, khiến tổng cộng 50,000 người thiệt mạng, tương đương một phần ba dân số Milan. Da Vinci đã tận mắt thấy được thảm trạng của thành phố Milan chật chội, bẩn thỉu, và đông đúc bị bệnh dịch hoành hành; ông bắt đầu suy nghĩ làm thế nào để thay đổi cấu trúc quy hoạch đô thị, để thành phố có thể phục hồi và trở nên lành mạnh hơn trong tương lai. Các ý tưởng của ông bao gồm sự tích hợp của các kênh đào và đường nước ngầm, sự phát triển theo chiều dọc của thành phố đến những nơi cao, mở ra làn đường



Bản vẽ tay về dự án thành phố lý tưởng của Da Vinci.

Dịch bệnh qua đi, họ quay trở lại và đều tỏa sáng rực rỡ, tạo phúc cho nhân loại.



Trang bìa trong của “Tuyển tập các vở kịch của Shakespeare, First Folio” xuất bản năm 1623.

dành cho người đi bộ v.v.

Vào thế kỷ 15, Da Vinci đã hình dung ra nhiều vấn đề mà các thành phố lớn phải đối mặt. Từ các bản vẽ tay và các chú thích bằng thảo của ông, có thể thấy rằng quy hoạch bao gồm: giao thông, đường nước ngầm, khu vực mới và cũ cùng tồn tại, sự phát triển về dân số v.v. Hơn nữa ông chú trọng nhiều hơn về sự sạch sẽ, tính thẩm mỹ, và hiệu quả. Mặc dù ý tưởng quá tiến bộ (trong con mắt thời đại khi đó) của ông không được thực hiện ngay lập tức, nhưng quy hoạch đô thị đương đại có rất nhiều điều để học hỏi. Việc kiến thiết lại Paris vào thế kỷ 19 và ý tưởng của Leonardo có điểm chung một cách kỳ diệu. Bậc thầy đa tài da nghệ thời văn hóa phục hưng này một lần nữa chứng minh rằng những sáng kiến trắc việt của ông đã đi trước thời đại nhiều thế kỷ.

Sương Sương biên dịch

PHO OLD TOWN

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD. SUITE B102, KATY, TX 77494

(832) 437-4519

OPEN NOW

BUSINESS HOURS:
MON-THU: 11AM - 8PM
FRI-SAT: 11AM - 9PM
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lân Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đô Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

Nghệ sĩ dương cầm David Dubal: Những tác phẩm kinh điển là phương thuốc xoa dịu vết thương tinh thần

SHARON KILARSKI

Là một tác gia, người dẫn chương trình phát thanh, nghệ sĩ dương cầm, và cũng có thể là nghệ sĩ dương cầm hàng đầu quốc gia của thế kỷ 20, ông David Dubal đã dành cả buổi sáng để tập luyện một kiệt tác. Ông đã biểu diễn nhạc phẩm “Ballade in the Form of Variations on a Norwegian Folksong” (Điệu Ballad biến tấu từ Dân ca Na Uy) của Edvard Grieg sau nhiều năm tập luyện. Theo ông, bất kỳ cố gắng nào đưa tác phẩm của một bậc thầy vĩ đại vào cuộc sống đều xứng đáng.

Tác phẩm kinh điển là những tác phẩm vĩ vĩ, sâu sắc, và uyên thâm nhất. Beethoven, nhà soạn nhạc thiên tài, được nhiều người cho rằng đã đạt được vị thế cao nhất trong lĩnh vực sáng tạo ra những điều có ý nghĩa và cao đẹp. Trong số các nhà soạn nhạc, ông đã thực hiện “hành động trí tuệ vĩ đại nhất, sử dụng âm thanh, một thứ trừu tượng mà không cần lời nói, để đem đến ý nghĩa,” ông nói.

Một bức tranh của Rembrandt có thể đưa chúng ta đến sự hiểu biết về bản thân – một loại trí thức từng được đánh giá là đức tính cao cả nhất của nhân loại. Như học giả Kenneth Clark đã nhận xét về những bức chân dung tự họa của Rembrandt: “Thông qua ông ấy, chúng ta giao tiếp với đồng loại của mình, theo cách mà chúng ta sẽ không bao giờ làm được nếu không có con mắt nhìn thấu đáo như ông ấy.”

Đối với ông Dubal, những tác phẩm kinh điển có thể hồi sinh nhân tính, sự nhạy cảm, và khả năng thẩm mỹ của chúng ta, bởi vì cụm từ Homo sapiens (người tinh khôn) không còn đúng với con người chúng ta nữa.

Con người như một cỗ máy

Để trở thành con người toàn diện, chúng ta phải kết nối sâu đậm với nhau và với thành quả lao động của mình. Ông Dubal giải thích, cho đến thế kỷ 19, mọi người đều là thợ thủ công. Người ta tự hào vì đã làm tốt công việc và sống tốt cuộc đời họ.

Theo thời gian, với sự ra đời của máy móc, loài người đã rời xa mối liên hệ mật thiết với những người khác và với công việc. Ví dụ, do phát minh dây chuyền lắp ráp xe hơi, công nhân trong ngành mất đi cảm giác hài lòng khi hoàn thành tất nhiệm vụ và kiến thức về cách tạo ra toàn bộ sản phẩm.

Ông Dubal liệt kê những hậu quả đáng sợ có thể xảy ra khi chúng ta

tách biệt khỏi công việc của mình: “Những phi công mang bom nguyên tử có hiểu được tính chất vật lý của loại bom mà họ mang theo không? Họ có biết mức độ hủy diệt mà họ sẽ gây ra không? Không.”

Các phi công không quan tâm đến những hậu quả do hành động của họ gây ra khi nhấn nút mở cửa và thả một quả bom; họ đã phá hủy thành phố Hiroshima và hàng chục ngàn sinh mạng chỉ trong vài giây.

Đồng thời khi chúng ta trở nên tách biệt với công việc của mình, các mối liên hệ giữa chúng ta cũng bị phá vỡ. Chúng ta ngày càng phụ thuộc vào xe hơi cho đến khi nó không chỉ khiến thế giới bị ô nhiễm, mà còn khiến chúng ta rời xa những thứ chúng ta từng biết. Chúng ta không còn phụ thuộc vào nhau, mất đi cảm giác về gia đình và cộng đồng.

Ông Dubal tin rằng sự cô lập đã hình thành trong một thế giới lẻ ra nên kết nối của chúng ta ngày nay. “Nó không phải là phương tiện truyền thông phân xã hội,” ông nói. Cảm giác mà chúng ta có thể gọi nhau bất cứ lúc nào đã thay thế sự kết nối chân thực và sâu sắc.

“Không ai còn viết thư nữa. Những lá thư cho phép chúng ta trong cô đơn mà suy nghĩ sâu sắc về những gì chúng ta muốn nói. Trẻ em thậm chí không còn học cách viết chữ đẹp nữa, trong khi chữ viết tay đã từng là một tác phẩm tuyệt đẹp,” ông nói.

“Giờ đây, máy móc – Internet, iPhone – đã làm chủ chúng ta, và chúng ta trở thành nô lệ cho chúng; chúng ta bị nghiền.”

Con người đã trở thành “người máy, hay người công cụ,” ông Dubal nói.

Mất đi khiếu thẩm mỹ

Năm 1980, ông Dubal đã xuất sắc giành được giải thưởng George Foster Peabody cho loạt chương trình phát thanh “Conversations With Horowitz” (Đối thoại với Horowitz). Năm 1994, ông đoạt giải Emmy cho bộ phim tài liệu “The Golden Age of the Piano” (Thời Đại Vàng của Piano).

Ông vẫn dẫn chương trình radio “Reflections From the Keyboard: The Piano in Comp Compare Performance” (Suy ngẫm từ Phím đàn: So sánh giữa đêm đàn với trình diễn điện piano) cho đài phát thanh cổ điển toàn thời gian duy nhất ở New York, WQXR.

Sự nghiệp thành công của ông Dubal cho thấy ông đã dựa vào đài phát thanh và các hình thức công nghệ khác để giáo dục người nghe về



ALL PHOTOS BY SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Ông Dubal tin rằng sự cô lập đã hình thành trong một thế giới lẻ ra nên kết nối của chúng ta ngày nay.



“Tôi chưa bao giờ thấy ai **thăng hoa** hơn những người công nhân **bản thân mình** để tôn vinh **nghệ thuật** vĩ đại. **Hãy để nghệ thuật tẩy tịnh họ; nó sẽ trở thành một liều thuốc xoa dịu những nỗi đau** tinh thần.”

Nghệ sĩ dương cầm David Dubal

Ông David Dubal tại trường Juilliard ở Thành phố New York ngày 24/01/2017.

“âm nhạc mang tính nghệ thuật và nhân văn sâu sắc”. Nhưng ông hạn chế tối đa sử dụng công nghệ.

Các cuốn sách của ông, bao gồm “Quy Luật Cơ Bản của Âm Nhạc Cổ Điển” (The Essential Canon of Classical Music), “Nghệ Thuật Chơi Piano” (The Art of the Piano), “Suy Ngẫm từ Phím Đàn” (Reflections From the Keyboard) và “Buổi Tối với Horowitz” (Evenings With Horowitz), đều được viết bằng tay vì ông chưa bao giờ học cách đánh máy – đó là lựa chọn của ông.

“Tôi viết bằng bút chì và giấy để tôi có thể suy nghĩ, để tôi có thể cảm nhận từng từ,” ông chia sẻ trong một cuộc phỏng vấn với DC Metro Theater Arts.

Ông Dubal tin rằng với mỗi cỗ máy mới, nhân loại ngày càng hưởng giá trị tối tốc độ, sự tiện lợi và giải trí; và tương ứng, chúng ta ngày càng mất đi khiếu thẩm mỹ của mình.

Ví dụ, đĩa hát LP đã kiếm được hàng tỷ USD cho hãng đĩa Columbia kể từ khi được giới thiệu vào cuối những năm 40. Đối với hầu hết mọi người, những mảnh nhựa này đã thay thế việc tự tạo ra âm nhạc hoặc đi thường thức các buổi biểu diễn trực tiếp của những nghệ sĩ khác. Và nó cũng đem về nhà chúng ta những nhà giải trí hơn là nghệ sĩ.

Ban đầu, những nhà giải trí này rất xuất sắc – Cole Porter, Billy Eckstine – nhưng theo thời gian, chất lượng của người soạn nhạc và người trình diễn giảm dần. Giờ đây, ngành công nghiệp giải trí đã đổi tên “nhà giải trí” thành nghệ sĩ và “các kỹ năng hàng nghìn năm đã được thay thế bằng các thủ thuật khuếch đại chẳng có ý nghĩa gì đối với cấu trúc của bản nhạc,” ông Dubal nói.

Tại thời điểm này, ông tin rằng phần lớn âm nhạc đại chúng nói chung thật đáng khinh. Đó là “nhạc có lời,” bởi vì âm nhạc đó đi theo tư tưởng hậu hiện đại. Trong khi những nhà giải trí được nâng lên vị thế đặc quyền thì những nghệ sĩ chân chính lại bị ruồng bỏ. “Tôi đã chứng kiến giới trẻ thực sự chán ghét Beethoven. Ngay cả từ Beethoven khi được nhắc đến cũng có thể khiến nét



mặt người ta lộ vẻ chán nản,” ông nói. Ông Dubal trích dẫn câu nói của Khổng Tử, “Để biết một dân tộc có được giáo huấn tốt hay không, luật pháp của họ tốt hay xấu, hãy kiểm chứng âm nhạc mà họ thực hành.” Theo ông Dubal, đây là một bản cáo trạng đáng sợ về nền văn hóa của chúng ta.

Trở lại với khiếu thẩm mỹ

May mắn thay, nghệ thuật từ các bậc thầy – cho dù là trong lĩnh vực âm nhạc, hội họa hay văn chương – vẫn tồn tại và rất dễ tiếp cận với chúng ta.

Rốt cuộc, chúng ta vẫn ở đây và chúng ta có thể làm những điều khác biệt: Chúng ta có thể nghe bản Concerto số 2 dành cho piano của Chopin, một tác phẩm tuyệt vời đến mức mọi cung bậc đều có thể khiến người ta phải bật khóc. “Chúng ta có thể đọc, viết tiểu thuyết, học cách vẽ,” ông nói. “Chúng ta có thể mua một cây đàn piano cũ, bắt đầu chơi một tác phẩm nhỏ nhỏ của Bach, sự điều luyện vốn cần thời gian nhẫn nại, và hãy quay trở lại với ý tưởng là trở thành một người thợ thủ công. Mọi người cảm thấy rất hài lòng về những gì họ tạo ra.”

Chúng ta nên trở thành những người nghiệp dư một lần nữa, những người biểu diễn một kỹ năng vì tình yêu. Khi luyện tập một loại hình nghệ thuật, chúng ta biết mình được sinh ra để làm gì, bởi đắm chìm trong những tác phẩm

Ông David Dubal trong lớp học tại trường Juilliard, nơi ông giảng dạy, Thành phố New York ngày 24/01/2017.



Chúng ta nên trở thành những tài tử nghiệp dư một lần nữa, những người biểu diễn một kỹ năng vì tình yêu.

có điển cho phép chúng ta vượt lên trên sự ồn ào của thành phố và chủ nghĩa duy vật triền miên.

“Ngắm nhìn các vì sao, đi xem opera, ballet. Nếu chúng ta làm những điều này, mọi thứ sẽ nhanh chóng trở nên thật tuyệt vời,” ông nói.

“Tôi chưa bao giờ thấy ai thăng hoa hơn những người công nhân bản thân mình để tôn vinh nghệ thuật vĩ đại. Hãy để nghệ thuật tẩy tịnh họ; nó sẽ trở thành một liều thuốc xoa dịu những nỗi đau tinh thần.”

Tân Dân biên dịch



PUBLIC DOMAIN

Vẻ đẹp và thời trang cao cấp thời Đường qua bức họa

‘Trâm hoa sĩ nữ đồ’

MIKE CAI

Trong thời Nhà Đường (618-907), một triều đại huy hoàng trong lịch sử Trung Hoa với nền văn hóa phát triển mạnh mẽ, tính nghệ thuật của thể loại tranh “mỹ nữ” được cho là đã đạt đến mức cao nhất. Đứng đầu những họa sĩ bậc thầy về sự cách điệu hóa tối đa trong việc khắc họa hình tượng phụ nữ chính là Châu Phường (Zhou Fang, khoảng 730-800); ông là người có tầm ảnh hưởng lớn nhất trong thời kỳ này.

Bức tranh cuộn bằng lụa tinh xảo có tên “Trâm hoa sĩ nữ đồ” (còn gọi là Tranh thiếu nữ cài hoa) hiện đang lưu giữ tại Bảo tàng thành phố Thẩm Dương, tỉnh Liêu Ninh, Trung Quốc. Tác phẩm này là một viên ngọc quý hiếm giúp chúng ta hiểu thêm sự phong phú về chân dung và thời trang của phụ nữ triều đại nhà Đường. Châu Phường mô tả năm phi tần và một người cung nữ trong bức tranh “Trâm hoa sĩ nữ đồ”. Phía bên phải bố cục có hai phi tần đang vui chơi với một chú chó nhỏ, một người dùng chiếc phát trần để trêu đùa chú chó. Giữa bố cục là một phi tần đang ngắm bông hoa đỏ trên tay, gần nàng có con sếu đang bước ngang. Hình ảnh nhỏ hơn các phi tần chính là người cung nữ với chiếc quạt trên tay; chi tiết này là chủ đích của họa sĩ để thể hiện thứ bậc, địa vị của người cung nữ thấp hơn.

Phía bên trái là một phi tần với hai tay được giấu trong chiếc áo choàng màu hồng; hình ảnh nhân vật này ở xa hơn so với những người khác đã tạo cảm giác cho chiều sâu của bố cục. Đứng cạnh cây hoa mộc lan đang kỳ nở rộ là một mỹ nhân với chú bướm đậu trên tay; nàng đang quan sát chú chó chạy về phía mình. Tổng thể bức tranh có một sự gắn kết chặt chẽ giữa những mỹ nữ với các loài động vật, dường như họ luôn bầu bạn cùng nhau. Điều này cũng là đại diện cho cuộc sống nhàn hạ của những mỹ nữ trong hoàng cung. Qua tác phẩm này người xem hiểu thêm được tiêu chuẩn thời trang và vẻ đẹp của phụ nữ triều đại nhà Đường. Vẻ đẹp nữ tính lý tưởng thời nhà Đường chính là khuôn mặt tròn trịa và dáng người bầu bĩnh (so với tiêu chuẩn ngày nay). Nước da trắng ngần của các nữ nhân là kết quả của việc thoa bột màu trắng. Lông mày của họ được mô tả giống như cánh bướm, đôi môi thì giống như quả anh đào. Kiểu tóc búi cao thường được tô điểm bằng đóa hoa màu đơn hoặc hoa sen và một cây trâm vàng được cài ngay chân búi tóc [trâm cổ trang trí dây vàng và ngọc trai dùng đưa theo bước chân]. Phía dưới chiếc khăn lụa mỏng manh của các mỹ nhân là chiếc áo choàng dài thanh lịch thêu hoa văn và họa tiết hình học. Châu Phường sử dụng nhiều màu sắc tươi tắn, đỏ thắm và hồng cho những chiếc váy, và dùng tông màu dịu hơn để khắc họa chiếc khăn với độ trong suốt của nó. (Phụ nữ thời Đường không phải tuân thủ các quy tắc truyền thống, họ có thể mặc áo có rộng hoặc trang phục theo phong cách nước ngoài). Đường viền cổ áo tương đối thấp, tay áo dài gần như chạm sàn, và những chiếc khăn được choàng trên vai hoặc vắt trên hai cánh tay đang kỳ nở rộ là một mỹ nhân với chú bướm đậu trên tay; nàng đang quan sát chú chó chạy về phía mình. Tiêu đề của bức tranh chính là

“Trâm hoa sĩ nữ đồ” của Châu Phường, tranh cuộn lụa, 18 inch x 71 inch, Bảo tàng thành phố Thẩm Dương, tỉnh Liêu Ninh, Trung Quốc.

Vẻ đẹp nữ tính lý tưởng thời nhà Đường chính là khuôn mặt tròn trịa và dáng người bầu bĩnh.



Chi tiết bức tranh “Trâm hoa sĩ nữ đồ” của Châu Phường, tranh cuộn lụa, 18 inch x 71 inch, Bảo tàng thành phố Thẩm Dương, tỉnh Liêu Ninh, Trung Quốc.

những bông hoa tô điểm cho mái tóc của các mỹ nhân. Họ dường như rất ưa thích vẻ đẹp của những bông hoa cho dù là hoa cài trên tóc hay hoa cầm trên tay. Vẻ đẹp nữ tính và bầu bĩnh của họ là chủ đề của tuổi trẻ và nhan sắc rồi cũng sẽ tàn phai theo tháng năm. Các nhà thơ Đường nổi tiếng như Lý Bạch thường đưa ý tưởng này vào các bài thơ của họ. Tương truyền,

Hoàng đế Đường Huyền Tông chọn mỹ nhân thông qua việc thả một con bướm trong yến tiệc mùa xuân, bởi vì trên đầu các phi tần đều được cài hoa vậy nên loài bướm đậu lên hoa của mỹ nhân nào thì người đó sẽ được chọn để thị tẩm.

Tác giả Mike Cai tốt nghiệp tại Học viện Nghệ thuật Phi Thiên New York và Đại học California – Berkeley.

Tiên Tiên biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



PHIL BUTLER

- 1. Minas Liapakis và bố vợ Nikos Merkoulidis đang nấu ăn ở Tsoutsouras.
- 2. Manolis Liapakis với cháu gái Olga tại trường của con gái ông Agapi.
- 3. Agapi Liapakí tại nhà của cha cô ở Ano Asites, gần Heraklion.
- 4. Kallia ôm chặt Anna bé nhỏ, bảo vệ bé khỏi cơn gió mùa đông ở Heraklion.



AGAPI LIAPAKI

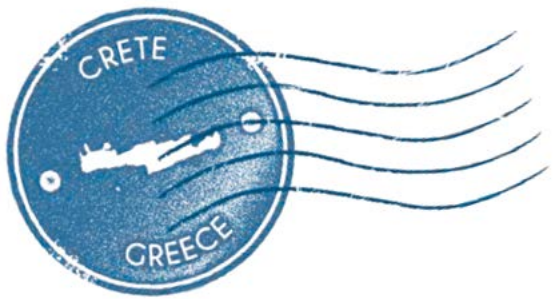


PHIL BUTLER



PHIL BUTLER

Sức mạnh của truyền thống Câu chuyện về một gia đình trên đảo Crete



PHIL BUTLER

Am thanh chạy nhảy cười đùa của trẻ con chính là tiếng nhạc vang lên quanh ta khi chúng ta học cách trân trọng cuộc sống vào một ngày Chủ nhật đầy nắng ở vùng đất Ano Asites nhỏ bé.

Người bạn thân Minas đang nói điều gì đó với tôi, nhưng tôi thì chú ý đến vợ anh ấy, Kallia, khi cô ấy vừa dọn bàn ăn vừa làm việc như một người trông trẻ. Sau đó, tôi chuyển ánh nhìn sang cô bé Anna Maria; cô bé đang âu yếm một trong những con mèo hiền lành của cả làng.

Tôi không thể rời mắt; cô bé chăm chú hướng đôi mắt long lanh đến con vật bằng một ánh nhìn thơ ngây và kỳ diệu. Khung cảnh bao trùm lấy tôi, và tôi nhận ra bản chất tốt đẹp thời thơ ấu của mình – một điều đáng trân trọng, ngưỡng mộ và thậm chí là kinh ngạc.

Bạn của tôi, Kallia Merkoulidi, là hiện thân của mọi thứ thuần khiết và tốt đẹp.

Cô ấy giống như chồng mình, Minas, là sản phẩm của vùng đất Crete kết hợp với những truyền thống gia đình đáng trân trọng. Đôi khi, tôi gọi đùa cô ấy là công chúa Minoan, nhưng có lẽ chỉ mình cô ấy biết tôi không đùa. Đám đường rất nhiều công việc phi thường, cô ấy gắn kết hai gia tộc Crete giống như những người Minoan bí ẩn liên kết các nền văn minh.

Sống giữa những con người này trên mảnh đất của người xưa nhắc nhở tôi không chỉ về quá khứ xa xôi, mà còn về tuổi trẻ và những ràng buộc đã gắn kết gia đình tôi.

Minas và Kallia là những cây bút màu xanh da trời trong một hộp bút màu rực rỡ của cuộc sống. Ông bà, cha mẹ, và anh chị em của họ cũng như vậy: bác sĩ phẫu thuật Ioannis tài năng, nhà giáo dục Agapi đầy tình thương, và cô em gái Eva xinh đẹp – đang mang trong bụng thành viên nhỏ nhất của gia đình. Họ thuộc dòng họ Crete cổ xưa; cội nguồn dòng họ ấy có độ sâu tương đương với lớp nền đá tạo nên hòn đảo nhiều loại cây này. Chúng tôi rất vinh dự khi được sinh trưởng nơi đây và là một mảnh ghép trong thế giới của những bộ tộc nhỏ bé.

Vì lý do nào đó, tôi không thể ngừng

Sống giữa những con người này trên mảnh đất của người xưa nhắc nhở tôi không chỉ về quá khứ xa xôi, mà còn về tuổi trẻ và những ràng buộc đã gắn kết gia đình tôi.



COURTESY OF THE FAMILY

Minas Liapakis và Kallia Merkoulidis trong ngày cưới.

nghĩ đến một câu ngạn ngữ có mà mẹ tôi từng nói: “Con nhà tông không giống lông cũng giống cánh.”

Giống như miền Nam cổ những năm 50 và 60

Bây giờ, vợ của Ioannis Liapakis là Elina đang bế Maria bé nhỏ chạy đuổi theo Annoula. Kallia tham gia cuộc rượt đuổi, và Agapi – em gái của Minas cũng vậy. Cuộc sống nơi đây diễn ra theo cách đó, một nghi thức tinh thần tại vùng đất của những người Minoan bí ẩn. Nó đạt đến sự cân bằng thanh nhã, hạnh phúc và trọn vẹn bất kể các tác động bên ngoài. Đảo Crete không khác với miền Nam xưa thời những năm 50, 60: thấm đượm một cảm giác thần tình và nóng hậu; điều tốt đẹp nhất là ở đây có một số lễ nghi, chuyện



PHIL BUTLER

Cô bé Anna Maria chạy qua con đường Ano Asites xưa cũ.

thần thoại và những điều kỳ diệu.

Những người phụ nữ mảnh dẻ này vô cùng đảm đang khi chăm con không ngơi nghỉ. Trong lúc các tộc trưởng của hòn đảo trò chuyện về chính trị và thể thao, ngắm cảnh thiên nhiên hoang dã cùng hoàng hôn vàng rực của đảo Crete, thì chính những cô gái và phụ nữ như Kallia là người vun đắp cho nền văn hóa xứ này. Có một điều thú vị là những người đàn ông nơi đây là những người đầu tiên thừa nhận các bà mẹ và con gái là kho báu của hòn đảo. Cha của Minas, ông Manolis Liapakis ấm áp và thông tuệ, đã nói điều hay nhất đó khi trò chuyện với chúng tôi mấy hôm trước: “Tôi đã làm những gì cần phải làm. Nhưng nếu không có Anna vợ tôi, sẽ không có điều gì tốt đẹp đến với cuộc sống của chúng tôi cả.”

Ông Manolis thực sự là một người nóng hậu. Ông từng là một trong những luật sư nổi tiếng nhất của Hy Lạp và giờ đã nghỉ hưu. Hiện tại, từng nụ cười thân mật rạng rỡ của ông thể hiện sự mãn nguyện, khi ông sẵn sàng đảm nhận vị trí tộc trưởng trong môi sự kiện. Tôi nói với bạn điều này bởi vì đức tính mà người dân đảo Crete tôn vinh trên tất cả là sự khiêm tốn. Tôi khá chắc chắn rằng nó nằm trong huyết mạch của người Crete – một thứ tinh thần hải đảo đáng kinh ngạc.

Khi chúng tôi lần đầu tiên chuyển đến Crete, Minas và Kallia mới chúng tôi đến ngôi nhà trên bãi biển của gia đình ở Tsoutsouras xa xôi. Đây là nơi linh thiêng từng đặt bốn cảng Minoan cổ đại. Cha của Kallia, ông Nikos Merkoulidis, đã dành nhiều năm để xây dựng một nơi nghỉ dưỡng vào mùa hè tại đây. Tôi sẽ không bao giờ quên mảnh đất này nhiều lần sau đó, cô gái mà tôi gọi là “Công chúa Minoan” đã chứng minh dòng dõi hoàng tộc của cô vào ngày hôm đó.

Sau lời chào Nikos và người mẹ tuyệt vời của Kallia là Maria, tất cả chúng tôi đi xuống bãi biển. Ngày hôm đó giống như nhiều ngày khác. Kazantzakis tiếp tục kể về bờ biển phía nam của đảo Crete. Du khách có thể mong đợi diễn viên Anthony Quinn hoặc Zorba bước ra khỏi một ngôi nhà nhỏ ven biển có kính bát cực lực nào.

Tôi sẽ luôn nhớ khoảnh khắc chúng tôi chuẩn bị ra về, Kallia gọi

tôi lại gần và thì thầm: “Cẩn thận khi ngồi trong xe nhé, có thứ gì đó dưới chân anh đấy.” Khi tôi ngồi xuống ghế xe, một mảnh gôm tuyệt đẹp lấp lánh thu hút ánh nhìn của tôi.

Vì tôi là một người đam mê khảo cổ học của người Minoan, bạn có thể tưởng tượng tôi đã sùng sốt và kinh ngạc đến mức nào. Tôi nhận ra nó ngay lập tức; đó là một phần tay cầm từ một cái bình hoặc lọ thời Palatial có ít nhất 4,000 năm tuổi. Các mẫu của chiếc lọ này vinh dự nằm trong Bảo tàng Khảo cổ học của Heraklion. Cảm ơn lên, tôi phải mất một lúc mới hiểu điều Kallia đã làm. Ngược lên, tôi thấy cô ấy đang nở một nụ cười. Kallia học ngành khảo cổ học ở trường đại học; cô ấy đã chú ý lúc tôi và Minas thảo luận về những người Minoan cổ đại.

Tình ý và xem xét gần như đến cả những vết rạn, đó là người Crete. Giống như có chú tôi hỏi những năm 60, họ đáp lại một cách từ tế tất cả những ai thể hiện sự quan tâm đến di sản của họ.

Chủ nhật trên đảo Crete

Vào Chủ nhật hàng tuần, trên đảo Crete diễn ra một nghi lễ gia đình. Nó giống như những cuộc đoàn tụ khi tôi còn nhỏ. Truyền thống đó là một hình thức tâm linh không thể diễn tả thành lời. Nơi đây là như vậy, nhưng nó vượt xa các buổi sáng ở nhà thờ. Cứ như thế họ nhìn thấy Chúa, trong mỗi người.

Người Crete chia sẻ tình yêu thương và hy sinh cho nhau; điều đó không liên quan gì đến một hệ thống giá trị cấp tiến. Luân lý, tư tưởng, đạo đức, và tiêu chuẩn của họ rất vững chắc không thể bị hủy hoại, đến mức chúng dường như xa lạ với thế giới hiện đại.

Suy nghĩ cuối cùng là về ông bà và cha mẹ yêu quý của tôi, những người đã qua đời từ lâu. Tôi hy vọng rằng chúng ta có thể tìm thấy con đường trở về cội nguồn của mình một lần nữa.

Tác giả Phil Butler là biên tập viên, tác giả và nhà phân tích. Ông cũng là một chuyên gia về các chủ đề từ truyền thống xã hội và kỹ thuật số đến công nghệ du lịch. Ông đã viết bài cho The Epoch Times, Huffington Post, Travel Daily News, HospitalityNet và nhiều trang khác trên thế giới.

Ngân Hà biên dịch

Cha mẹ thường nghĩ con mình nhạy cảm, nhưng có thật vậy không?

TIM DESMOND

Khi chúng ta xem con mình là đứa trẻ nhạy cảm, điều đó có nghĩa là gì? Rất nhiều người trong chúng ta sử dụng từ “nhạy cảm” để miêu tả một đứa trẻ mà phản ứng cảm xúc của chúng mạnh hơn bình thường. Đáng buồn là, cách gọi này có thể gây khó khăn cho việc thực sự thấu hiểu tại sao những đứa trẻ lại có cảm xúc như vậy.

Vì nghĩ con mình nhạy cảm nên một vài bậc cha mẹ thường đối xử với con như thể chúng thật mong manh và thiếu kiên cường. Tuy nhiên, hành động đó sẽ khiến đứa trẻ tin rằng chúng thật sự yếu đuối. Khi hiểu vai trò và ý nghĩa của những phản ứng cảm xúc đó, chúng ta có thể giúp chúng mạnh mẽ hơn mà không cần chỉ trích chúng.

Sau khi dành nhiều năm để thiết kế chương trình cho những đứa trẻ bị rối loạn cảm xúc, tôi đã học được rằng cách một đứa trẻ (hay người lớn) nhận thức một trải nghiệm là nhân tố quan trọng trong việc xác định phản ứng cảm xúc của họ.

Nếu hai đứa trẻ được bảo rằng chúng không được phép chơi điện tử trong giờ ăn tối, một đứa sẽ nghĩ rằng vì cha mẹ không yêu thương nên mới trừng phạt nó. Đứa trẻ còn lại sẽ nghĩ rằng đây chỉ là quy định trong gia đình và nó không liên quan gì đến việc cha mẹ chối bỏ nó hay không. Rõ ràng là, đứa trẻ đầu tiên có cảm xúc tiêu cực mạnh mẽ và đứa trẻ thứ hai thì không. Sự khác biệt ở đây không phải vì một đứa trẻ mong manh hơn, mà là nằm ở cách chúng diễn giải hành động của cha mẹ.

Khi chúng ta nhận ra rằng những gì chúng ta nói không phải lúc nào cũng là những gì người khác hiểu, giao tiếp trở nên dễ dàng hơn. Đứa trẻ đầu tiên nhận thấy sự chối bỏ mạnh mẽ từ cha mẹ và cảm xúc của cậu bé diễn ra theo suy nghĩ tiêu cực của cậu ấy. Cha mẹ không nên phủ định cảm xúc của con bằng cách nói con không nên buồn. Thay vào đó, cha mẹ hãy hỏi ý nghĩa của



WAVEBREAMEDIA/SHUTTERSTOCK

phản ứng đó và giải thích rõ cho cậu bé. Cuộc hội thoại có thể diễn ra như sau:

Cha mẹ: “Con hãy dừng chơi điện tử cho đến khi xong bữa tối nhé.”

Đứa trẻ: “Không! Cha mẹ chẳng bao giờ để con chơi cả (khóc).”

Cha mẹ: “Con nghĩ rằng cha mẹ không quan tâm đến việc con vui vẻ hay không?”

Đứa trẻ: “Dĩ nhiên là cha mẹ chẳng quan tâm rồi, nếu không cha mẹ sẽ để con chơi.”

Cha mẹ: “Cha mẹ thực sự muốn con hiểu rằng việc con vui vẻ rất quan trọng với cha mẹ. Nhưng lý do cha mẹ không cho con chơi điện tử là vì cha mẹ muốn chúng ta tận hưởng bữa tối cùng nhau và cảm nhận được sự gắn kết. Cha mẹ không chắc đã nói rõ rằng được điều mình suy nghĩ chưa, vì vậy hãy cho cha mẹ biết con hiểu gì từ những lời cha mẹ nói nhé.”

Đứa trẻ: “Cha mẹ muốn chúng ta cảm thấy gắn kết.”

Cha mẹ: “Đúng vậy, và cha mẹ cũng phải nói rằng việc con cảm thấy vui rất quan trọng với cha mẹ.”

Đứa trẻ: “Vâng. Con đã hiểu rồi.”

Bằng cách hỏi rõ những suy nghĩ của con, bạn có thể giúp chúng đối diện với cảm xúc tốt hơn mà không gạt bỏ hay phủ định phản ứng của chúng.

Tác giả Tim Desmond là một nhà trị liệu tâm lý ở Oakland, California và là giám đốc của chương trình trị liệu sức khỏe tinh thần cho trẻ em.

Thiên An biên dịch

NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE

NHÂN THỌ

NGÂN HÀNG

NHÀ

SỨC KHỎE

THƯƠNG MẠI

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

Tommy Tran 713-270-8868
State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com



Tiger Woods ăn mừng cùng con trai Charlie Axel trong vòng chung kết của giải Masters tại Cầu lạc bộ Golf Quốc gia Augusta ở Augusta, Ga. vào ngày 14/04/2019.

Dành cho những người từng vấp ngã:

Hãy dũng cảm đứng dậy một lần nữa

JEFF MINICK

Bạn sẽ phải gánh chịu những hậu quả gì khi bị phát hiện có một số hành vi trái đạo đức nghiêm trọng – như ngoại tình, lừa đảo, dối trá, phản bội – làm tan nát trái tim của những người mà bạn yêu thương, phá vỡ tình bạn, hủy hoại danh tiếng và thu nhập của bạn, và thậm chí khiến bạn bị đi tù hay phải sống trong sự giày vò và tránh né mọi người xung quanh?

Một khi bạn đã kết liễu lòng tự tôn của mình, một khi bạn đã tự khiến bản thân mình gục ngã, làm sao bạn có thể đứng dậy được đây?

Một số người tẻ lăm tốn hết bản thân và mất phương hướng, họ sẽ không bao giờ có thể hồi phục lại sau cú trượt ngã như vậy. Và toàn bộ quãng thời gian còn lại trong đời, họ sẽ mãi đắm chìm trong vực thẳm của sự xấu hổ do chính mình tạo ra.

Những người khác lại cố gắng xoay sở để vượt ra khỏi cái hố đó, giành lại phẩm giá và lòng tự tôn của mình. Bằng sức mạnh của ý chí, họ đứng dậy và tiến về phía trước;

họ đem những món

quà cuộc sống trao tặng, cả mới và cũ, rời bước vào xã hội một lần nữa. Đối với chúng ta, những người đã từng tự khiến mình tụt hỏ, những người đàn ông và phụ nữ dưới đáy có thể là tấm gương của niềm hy vọng.

Từng được biết đến với biệt danh “người đàn ông búa rìu” của Tổng thống Richard Nixon, ông Chuck Colson bị kết tội can trở công lý sau vụ Watergate và phải ngồi tù 7 tháng ở nhà tù liên bang. Danh tiếng của ông dường như bị hủy hoại vĩnh viễn.

Tuy nhiên, ngay trước khi bị giam giữ, ông Colson đã trải qua một cuộc cải tạo. Trong suốt quãng đời còn lại của mình, ông đã thành lập các mục vụ trong tù. Ông đã viết một số cuốn sách rất đáng chú ý về ảnh hưởng của Cơ Đốc Giáo trong thế giới hiện đại, và đã truyền giáo cả trực tiếp và qua đài phát thanh. Ông đạt Giải thưởng Templeton về những đóng góp trong tôn giáo, và năm 2008 thì Tổng thống George W. Bush đã trao tặng ông Huân chương Công dân của Tổng thống (Presidential Citizens Medal).

Bị kết tội khai báo gian dối với các nhà điều tra liên bang, bà Martha Stewart, một nhà vật lừng lẫy về công thức nấu ăn, giải trí và trang trí, đã phải ngồi tù 6 tháng cho bản án tù hai năm trong một nhà tù ở miền Tây tiểu bang Virginia. Nhiều người dự đoán rằng việc bà bị giam

giữ sẽ đánh dấu chấm hết cho dòng họ Stewart và để chế tiếp thị của bà. Nhưng bà vẫn ngẩng cao đầu, nhờ sự nghiêm túc mà bà được trả lại tự do sớm hơn ấn phạt, bà quay trở lại làm việc. Những người hâm mộ bà đã chào đón bà về nhà, và những người chỉ trích bà thì chỉ biết chum hững.

Như tạp chí People đã viết: “Một số người cho rằng nữ thần hoàn hảo của nước Mỹ sẽ rơi vào tình trạng tuyệt vọng tội cùng. Nhưng niềm đam mê và sự quyết tâm đã giúp bà thành một tỷ phú, bà đã tận dụng những quả chanh có được trong nhà tù và pha thành nước chanh. Còn hơn thế nữa, bà ấy đã làm ra được một món súp sốt chanh.”

Chúng ta cũng đã nghe câu chuyện về Tiger Woods, một trong những tay golf vĩ đại nhất trên hành tinh. Trong nhiều năm, Woods đã thống trị bộ môn golf, giành chức vô địch hết giải đấu này đến giải đấu khác, và kiếm được hàng triệu USD từ quảng cáo cho các sản phẩm khác nhau. Sau đó, thời kỳ sụp đổ của ông đã đến. Vào năm 2009, việc ngoại tình đã phá hủy cuộc hôn nhân của ông Woods cũng như sự nghiệp chơi golf. Một loạt các chấn thương cũng ảnh hưởng không ít đến sự nghiệp thi đấu của ông Woods.

Lớn lên là một Phật tử, ông Woods sau đó hiểu ra một phần nguyên nhân sự sa ngã của mình là do ông không thực hành tốt đức tin. Bằng mọi giá, ông không chịu gục ngã trước hoàn cảnh. Mặc dù phải nhận nhiều thất bại liên tiếp, ông Woods vẫn tiếp tục thi đấu, và một trong những bước ngoặt vĩ đại nhất trong lịch sử thể thao đã xảy ra. Ông giành được chiến thắng ở giải Masters in April và trở thành tay golf vĩ nhất thứ hai làm được điều đó.

Cuối cùng, còn có ông Charles Van Doren. Là một giáo sư trẻ tại Đại học Columbia vào những năm 1950 và là con trai của nhà thơ nổi tiếng Mark Van Doren, ông đã nhận lời mời xuất hiện trên một chương trình truyền hình đồ vui nổi tiếng “Twenty-One”. Tại đây, ông phát hiện ra rằng các nhà sản xuất chương trình đã gian lận bằng cách đưa ra câu trả lời trước thời hạn cho những người chơi mà họ thiên vị. Ban đầu, ông Van Doren từ chối lời mời này, nhưng cuối cùng, ông đã trao trả ông Huân chương Công dân của Tổng thống (Presidential Citizens Medal).

Khi các nhà điều tra liên bang phát hiện ra vụ gian lận, ông Van Doren và những người khác từ chương trình đã buộc phải làm chứng trước một ủy ban quốc hội điều tra tham nhũng trong lĩnh vực truyền hình. Cuối cùng, ông Van Doren mất cả danh tiếng và chức

giáo sư. Mọi thứ tụt dốc chỉ sau một đêm; ông từ một trong những người nổi tiếng nhất thời đại đó đã trở thành người bị chửi rủa nhiều nhất, bị khán giả truyền hình coi là kẻ lừa đảo vì lợi dụng lòng tin của khán giả cả nước.

“Quiz Show” là một bộ phim hay của đạo diễn Robert Redford. Nó đưa ra cái nhìn chi tiết về sự suy đồi đạo đức của Van Doren – một tiếng còi báo động trước danh vọng, tiền bạc, và sự từ bỏ quy tắc danh dự. Giống như nhiều người trong chúng ta, ông Van Doren hầu như không ý thức được hành vi sai trái, không lường trước được hậu quả của việc gian lận. Có lúc, ông đã tự bào chữa cho mình: “Đó chỉ là chương trình truyền hình thôi.” Nhưng “Quiz Show” là một lời cảnh tỉnh rằng hành động sai trái của chúng ta có thể đem lại sự xấu hổ cho những người thân yêu. Khi bị cha của ông quở trách vì hành vi gian lận, Van Doren đã đáp lại rằng chỉ có tên tuổi và danh tiếng của ông ta mới đang bị hủy hoại thôi. Nhưng cha ông Mark Van Doren đã gầm lên: “Danh tiếng và tên tuổi của con cũng là danh tiếng và tên tuổi của cha!” Đó là một trong những câu thoại hay nhất của bộ phim.

Nhưng tình tiết trong câu chuyện này còn tốt đẹp hơn phần kết của bộ phim.

Sau khi ông Van Doren lăm vào tình cảnh nhục nhã, Mortimer Adler – tác giả, nhà triết học, và là một trong những người sáng lập chương trình Great Books tại Đại học Chicago – đã đề nghị chàng trai đến làm việc tại Bách khoa toàn thư Britannica. Trong bài “All The Answers” (tạm dịch: Mọi Câu Trả Lời), một tác phẩm của tờ New Yorker năm 2008, Van Doren đã phá vỡ sự im lặng suốt 50 năm suy sụp của mình. Ông viết về “thời điểm tôi gục ngã, úp mặt xuống bùn và (Adler) đã nâng tôi lên, gạt bùn đất ra khỏi người tôi, và cho tôi một công việc.” Van Doren tiếp tục tạo dựng tên tuổi với tư cách là một biên tập viên và nhà văn. Mặc dù cảm giác xấu hổ chưa bao giờ rời bỏ ông, ông vẫn được gia đình và bạn bè yêu quý.

Đối với bất kỳ ai trong chúng ta, những người đã vấp ngã và lăm lăm trong buồn, những nhân vật trên là lời nhắc nhở rằng chúng ta có thể đứng dậy, lau sạch bùn, và bước đi một lần nữa trên con đường đúng đắn.

Tác giả Jeff Minick dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết bài tại Front Royal, Virginia. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Ngọc Anh biên dịch

ALEX NEWMAN



Phần lớn những người Mỹ được chính phủ giáo dục ngày nay đều thờ ơ về lịch sử của quốc gia mình, và đó không phải là ngẫu nhiên. Họ thờ ơ ngay cả với môn học giáo dục công dân. Còn về lịch sử thế giới hay lịch sử của chủ nghĩa cộng sản, người Mỹ cũng gần như mù mờ. Tất nhiên, tất cả đều đã được sắp đặt.

Sau nhiều thế hệ không chú ý, tình trạng bại hoại trong giáo dục lịch sử diễn ra tại các trường công lập giờ đây bỗng trở thành tâm điểm. Với sự lan rộng của Dự án 1619 bất khả tin của The New York Times nhằm “điều chỉnh lại” lịch sử qua lăng kính chế độ nô lệ, điều mà ngay cả người kiểm tra thực tế (fact-checker) của The New York Times cũng lên tiếng, người Mỹ ở khắp mọi nơi đột nhiên chú tâm đến những gì được dạy cho những đứa trẻ non nớt bằng tiền thuế của họ.

Cựu Tổng thống Donald Trump từng cho rằng tình trạng hỗn loạn leo thang trên đường phố là hậu quả của việc giảng dạy trong trường học và truyền thông. Vào tháng 09/2020, ông đã lên tiếng cảnh tỉnh về những “tuyên truyền độc hại” đang được giảng dạy như “lịch sử” trong các lớp học ở Hoa Kỳ.

Để đối phó với tình trạng này, cựu Tổng thống thậm chí cho biết ông sẽ ký một lệnh hành pháp để “thúc đẩy giáo dục lòng yêu nước”.

Lý do tại sao lịch sử được viết lại hầu như không có gì bí mật. Trong cuốn tiểu thuyết viễn tưởng kinh điển của George Orwell “1984”, Đảng cầm quyền toàn trị giải thích chiến lược của mình là: “Ai kiểm soát quá khứ thì kiểm soát tương lai. Ai kiểm soát hiện tại thì kiểm soát quá khứ.” Và điều đó rất đúng, bất cứ ai kiểm soát câu chuyện lịch sử sẽ có thể định hình tương lai. Trong một thời gian dài, sự thật và những người Mỹ có tư tưởng tự do hiện đang thua trận.

Những người theo chủ nghĩa toàn trị từ lâu đã hiểu rõ sức mạnh của những câu chuyện lịch sử. Chúng ta hãy xem xét “Cách mạng Văn hóa” của Chủ tịch Mao ở Trung Quốc cộng sản. Dưới chiêu bài xóa bỏ tàn dư của những lễ hội cũ của chủ nghĩa tư bản và truyền thống, những người lính cộng sản vũ lực của Mao đã làm hết sức mình để hủy hoại những di sản hàng nghìn năm của Trung Quốc. Sách bị đốt và tượng Phật bị phá hủy trong trận cuồng phong hủy diệt.

Sau khi lịch sử chân chính bị xóa bỏ và cái biên, Trung Cộng đã viết lại lịch sử trên một phiên đại trống cho phù hợp với âm mưu của nó. Đặc biệt quan trọng là nó lực tẩy não trẻ em trong các trường học của chính phủ. Mọi thứ cũ xua và truyền thống đều được miêu tả là lạc hậu hoặc thậm chí xấu xa; trong khi đó Trung Cộng áp đặt đường lối mới của đảng quanh những thứ được cho là vinh quang và tiến bộ của chủ nghĩa cộng sản lên giới trẻ Trung Quốc.

Cho đến nay, cuộc cách mạng văn hóa đang diễn ra ở Hoa Kỳ không quá bí kịch, tàn bạo hay triệt để. Nhưng nếu không được kiểm soát, kết quả của hành động lâu dài này sẽ trở nên rất nguy hiểm. Và không ai còn nghi ngờ về mức độ hiệu quả của nó lực viết lại lịch sử của Hoa Kỳ, nên văn minh phương Tây, và thậm chí cả thế giới này.

Chúng ta hãy xem xét các dữ liệu. Theo Đánh giá Quốc gia về Tiến bộ Giáo dục (NAEP) năm 2018 của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, được gọi là “học bạ của quốc gia”, chỉ 15% học sinh Mỹ đạt hoặc cao hơn mức “giỏi” trong môn lịch sử. Khi nói đến môn giáo dục công dân, dưới 1/4 học sinh lớp 8 của Hoa Kỳ đạt mức “giỏi” trở lên trong năm 2018, năm gần nhất có điểm theo NAEP.

Đừng quên sự thiên vị ra mắt của Bộ Giáo dục (nơi mà khoảng 99.7% đồng cực của các công chức cho ứng cử viên tổng thống trong cuộc

Nguồn gốc của nền giáo dục công lập Hoa Kỳ (Phần 17) Trường học sử dụng ‘lịch sử’ giả tạo để hủy hoại Hoa Kỳ

bầu cử năm 2016 thuộc về bà Hillary Clinton), ngay cả những con số trên cũng đã phóng đại đáng kể mức độ hiểu biết thực sự về lịch sử và công dân của sinh viên Hoa Kỳ.

So với các thế hệ trước thì trái ngược hẳn. Đã có một thời, người Mỹ là những người được giáo dục tốt nhất trên hành tinh – đặc biệt là khi nói đến lịch sử và giáo dục công dân. Theo học giả nổi tiếng người Pháp Alexis de Tocqueville, ông đã đến thăm Hoa Kỳ vào đầu đến giữa những năm 1800 và ghi lại những quan sát của mình trong hai tập tài liệu trước khi chính phủ nước đoạt giáo dục, “Mọi công dân... đều được... dạy các giáo lý và minh chứng về tôn giáo của mình, lịch sử đất nước mình, và các đặc điểm quan trọng nhất của Hiến pháp.”

Một số khu vực ở biên giới phía Tây và sâu phía Nam không bị cải biến về mặt giáo dục. Tuy nhiên, ở những khu vực đông dân và phát triển hơn, “rất ít khi tìm thấy một người hoàn toàn không hiểu gì tất cả những điều này, và một người hoàn toàn không biết gì về chúng là một loại hiện tượng hiếm có,” ông Tocqueville tiếp tục.

Ngày nay, điều này ngược lại: Tìm một người hiểu rõ lịch sử Hoa Kỳ hoặc các đặc điểm quan trọng nhất của Hiến pháp mới là một hiện tượng hiếm gặp.

Viết lại lịch sử Hoa Kỳ

Quá trình viết lại lịch sử là một quá trình dài. Không giống như Cách mạng Văn hóa của Mao kéo dài khoảng một thập kỷ, những kẻ tìm cách xóa bỏ và bóp méo lịch sử phi thường và độc đáo của Hoa Kỳ buộc phải tiến hành một cách chậm rãi qua nhiều thập niên và nhiều thế hệ, thay vì hoàn tất trong một sớm một chiều. Tuy vậy, bằng chứng cụ thể về âm mưu này đã xuất hiện thường xuyên, ít nhất là từ những năm 1940.

Vào đầu những năm 1950, Quốc hội đã nghi ngờ về âm mưu của các tổ chức lớn được miêu tả, một chủ đề được đề cập chi tiết trong phần 7 của loạt bài này. Để giải quyết vấn đề này, các nhà lập pháp đã thành lập Ủy ban Tuyển chọn để điều tra các Tổ chức Miền thuế và các Tổ chức Tương đồng, chỉ khi được gọi là “Ủy ban Reece”.

Những gì các nhà điều tra tìm thấy đáng lẽ phải gây chấn động cho Hoa Kỳ. Trong báo cáo cuối cùng của mình, ủy ban tuyển chọn cho biết những tổ chức lớn đó vẫn còn tồn tại, họ đã “hỗ trợ cho sự bóp méo lịch sử một cách có chủ đích”. Các nhà điều tra phát hiện ra các tổ chức đó cũng tìm cách thu gom giáo dục với mục đích phá hoại các nguyên tắc Hiến pháp và quyền tự do của Hoa Kỳ.

Một trong những nhân chứng trong cuộc điều tra của ủy ban tuyển chọn, luật sư kiêm điều tra viên Aaron Sargent, một chuyên gia về lĩnh vực lật đổ thông qua giáo dục đã nói rõ điều đó. Ông Sargent làm chứng về mục tiêu của các tổ chức miền thuế chủ chốt trong lĩnh vực giáo dục. “Họ đã tìm cách chống vui lịch sử bằng cách xuyên tạc và bóp méo sự thật lịch sử. Họ đã đưa ra một triết lý mới và mang tính cách mạng – một triết lý dựa trên những lời dạy của John Dewey.”

Vào thời điểm điều tra của Quốc hội, tình hình nghiêm trọng đến mức Norman Dodd, người điều tra viên của ủy ban cho biết các tổ chức này đã thực hiện một “cuộc cách mạng” ở Hoa Kỳ. Cuộc cách mạng “không thể diễn ra một cách hòa bình hoặc với sự đồng thuận của đa số trừ phi nền giáo dục ở Hoa Kỳ được chuẩn bị trước để chấp nhận nó,” ông Dodd nói với các nhà lập pháp trong lời khai hữu thệ của mình. Cuộc tấn công vào lịch sử chân chính trong trường học là một nhân tố quan trọng để thực hiện mục tiêu đó.

Tất nhiên, tình hình trở đi chỉ trở nên tồi tệ hơn. Đến năm 1980, nhà sử học giả hiệu Howard Zinn, một người cực đoan bị phanh phui trong các tài liệu giải mật của FBI là một đảng viên Đảng



Tổng thống Donald Trump khi đến dự các sự kiện Ngày Độc Lập tại Đài tưởng niệm Quốc gia Núi Rushmore ở Keystone, S.D. vào ngày 03/07/2020.

Cộng sản, đã xuất bản cuốn sách “Lịch Sử Dân Tộc của Hoa Kỳ” (A People's History of the United States) vốn rất được ưa chuộng ở các trường công lập. Hơn 3 triệu bản đã được bán cho đến nay, định hình tâm trí và thái độ của nhiều triệu người Mỹ trong khi khiến họ chống lại chính quốc gia của mình và các thể chế chính trị đã bảo đảm quyền tự do cá nhân cho họ bấy lâu nay.

Cuốn sách “lịch sử” tuyên truyền đầy rẫy những lời dối trá trớ tráo, bị học giả Mary Grabar vạch trần trong cuốn sách “Debunking Howard Zinn” của bà. Sự lừa dối cũng mang tính chiến lược và mạnh bạo. Những lời nói dối bắt đầu ngay từ đầu cuốn sách, miêu tả Columbus như một quái vật diệt chủng, và cứ thế tiếp tục.

“Theo cách Zinn trình bày, chúng ta thực sự không khác gì Đức Quốc xã,” bà Grabar chia sẻ với The Epoch Times.

Nó đã được tính toán cẩn thận. “Viết lại lịch sử là những gì những người cộng sản làm,” bà Grabar, cũng là thành viên thường trực tại Viện Alexander Hamilton về Nghiên cứu Văn minh phương Tây, cho biết. “Họ không muốn mọi người biết về bất kỳ hình thức chính phủ nào khác hoặc nhớ về thời kỳ có tự do và phồn vinh. Giống như Zinn, những kẻ theo chủ nghĩa Marx ngày nay muốn những người trẻ tuổi chán ghét đất nước của họ đến độ muốn lật đổ.”

Trong khi bôi nhọ Hoa Kỳ và nền văn minh phương Tây một cách rộng rãi hơn, Zinn và những người cộng sản khác làm việc rất chăm chỉ để che giấu lịch sử của chủ nghĩa cộng sản – “nội kinh hoàng của nạn đói, trại cưỡng bức lao động, đàn áp và sát nhân hàng loạt,” bà Grabar nói. Điều thứ vị là có những điểm tương đồng rõ ràng giữa lịch sử giả tạo của Zinn và lịch sử được viết bởi William Z. Foster, người đứng đầu Đảng Cộng sản Hoa Kỳ, được xuất bản vào năm 1951 có tên là “Phác thảo Lịch sử Chính trị của Mỹ Châu” (Outline Political History of the Americas).

Foster đã viết một cách công khai rằng nước đoạt quyền kiểm soát giáo dục sẽ quan trọng hơn thế nào đối với chế độ cộng sản kiểu Liên Xô mà ông đã mượn tước hiệu của Hoa Kỳ. Foster đã viết một cách công khai rằng nước đoạt quyền kiểm soát giáo dục sẽ quan trọng hơn thế nào đối với chế độ cộng sản kiểu Liên Xô mà ông đã mượn tước hiệu của Hoa Kỳ.

The New York Times đã phát hành cuốn Dự án 1619, dựa on tình thần của Nikole Hannah-Jones. Giống như cuốn sách của Zinn, về căn bản nó là lịch sử giả tạo, được các nhà sử học tự khắp các phố chính trị – và thậm chí là người kiểm tra sự thật của The New York Times – xác nhận công khai. Giống như cuốn sách của Zinn, nó tìm cách “sắp xếp lại” lịch sử của Hoa Kỳ dựa trên khắp các vết mờ chính trị và hệ millennials hơn là tự do. Và giống như lịch sử giả tạo của Zinn, Dự án 1619 hiện đang được sử dụng trong các trường công lập trên khắp Hoa Kỳ.

Có lẽ điều đáng báo động nhất về câu chuyện sai sự thật của Hannah-Jones là quan điểm cho rằng phân biệt chủng tộc và cái ác đã được ngấm vào “mọi

Chúng ta phải xóa bỏ mạng lưới đối trá trong trường học và lớp học của chúng ta, và dạy cho con chúng ta sự thật tuyệt vời về đất nước của mình.

Donald Trump

DNA” của nước Mỹ. Nói cách khác, chỉ có tiêu diệt hoàn toàn những nền tảng và bản chất của Hoa Kỳ mới có thể giải quyết tất cả những thiếu sót trong tương tượng và trên thực tế. Thông điệp của dự án rất rõ ràng và trắng trợn: Death to America (Cái chết của Hoa Kỳ)!

Trên thực tế, sự thật về lịch sử nước Mỹ gần như hoàn toàn trái ngược với những gì dự án trình bày. Chẳng hạn như các nguyên tắc lập quốc “tất cả mọi người được tạo ra đều bình đẳng” và “được Đảng Tao Hóa ban tặng cho một số quyền tất yếu bất khả xâm phạm” đã mở đường cho việc xóa bỏ chế độ nô lệ trên toàn thế giới, đồng thời tạo thuận tiện cho sự lan tỏa rộng khắp của tự do và thịnh vượng cho nhân loại trong lịch sử thế giới.

Bất chấp những lời nói dối và lừa gạt trắng trợn, Hannah-Jones đã nhận được giải thưởng Pulitzer cho thành quả của bà trong Dự án 1619. Trớ trêu thay, cây bút Walter Duranty của New York Times cũng giành được giải thưởng Pulitzer cho việc rêu rao những lời dối trá và tuyên truyền cộng sản. Trong trường hợp của Duranty, ông ta ngay biết một cách xấu trá tuyên truyền của Stalin và che đậy tội ác diệt chủng của Liên Xô ở Ukraine – tội ác khiến số người thiệt mạng theo ước tính lên đến 10 triệu người.

Ảnh hưởng của lịch sử giả tạo

Chiến lược viết lại lịch sử tại các trường công lập trên khắp Hoa Kỳ đã dẫn đến những thay đổi đáng kể trong thái độ, giá trị, niềm tin và thế giới quan của người Mỹ. Ví dụ, theo một cuộc thăm dò của Gallup được công bố vào mùa hè năm 2020, niềm tự hào dân tộc của người Mỹ, những người được cho là sống ở quốc gia giàu có và tự do nhất trong lịch sử nhân loại, đã xuống mức thấp nhất trong lịch sử. 1/5 số những người Mỹ trẻ tuổi, chỉ 1/5 vò cũng tự hào là người Mỹ, trong khi đó những người từ 65 tuổi trở lên, chỉ hơn một nửa là vô cùng tự hào.

Nhưng những mối nguy hiểm thực sự đã trở nên rõ ràng. Một cuộc khảo sát năm 2019 của Tổ chức Tưởng niệm Nạn nhân của Chủ nghĩa Cộng sản cho thấy cứ 10 người thuộc thế hệ millennials [sinh ra trong giai đoạn từ 1980 đến 1996] thì có 7 người nói rằng họ có khả năng bỏ phiếu cho một nhà xã hội chủ nghĩa. Cuộc khảo sát cho thấy, 36% thế hệ millennials ủng hộ chủ nghĩa cộng sản. Và chỉ 57% trong số họ tin rằng Tuyên ngôn Độc lập bảo đảm tự do và bình đẳng tốt hơn Tuyên ngôn Cộng

sản. Đối với thế hệ trước, những con số này là không thể tưởng tượng được.

“Khi chúng ta không giáo dục các thế hệ trẻ nhất của mình về sự thật lịch sử của 100 triệu nạn nhân bị sát hại dưới tay các chế độ cộng sản trong thế kỷ qua, thì chúng ta không có gì ngạc nhiên về việc họ sẵn sàng tiếp nhận các ý tưởng của chủ nghĩa Marx,” ông Marion Smith, Giám đốc Điều hành Quỹ Tưởng niệm cho Nạn nhân của Chủ nghĩa Cộng sản (VOC) giải thích.

“Chúng ta cần phải nỗ lực gấp đôi để giáo dục thanh niên Hoa Kỳ về lịch sử của các chế độ cộng sản và sự nguy hiểm của chủ nghĩa xã hội ngày nay.”

Ảnh hưởng của những câu chuyện sai trái này đối với trẻ em trong các trường học công ngày càng trở nên rõ ràng hơn. Hãy nghĩ đến những đội quân người Mỹ trẻ tuổi bị tẩy não đang hoành hành trên đường phố, bạo loạn, cướp bóc, giết chóc, biểu tình và phá hủy. Họ được tài trợ bởi các cá nhân, công ty và tổ chức giáo có và quyền lực với mục tiêu là “biến đổi căn bản” những gì họ cho là một nước Mỹ xấu xa. Và bởi vì họ không biết được sự thật về quốc gia của họ hoặc lịch sử đất nước, nên nhiều người thực sự tin tưởng những gì họ đang làm.

Phát biểu tại một lễ kỷ niệm Ngày Độc Lập vào mùa hè năm 2020, cựu Tổng thống Hoa Kỳ đã nói, “Tình trạng hỗn loạn bạo lực mà chúng ta thấy trên đường phố của các thành phố do Đảng Dân Chủ tự do điều hành, trong mọi trường học, là kết quả có thể dự đoán được sau nhiều năm tuyên truyền cực đoan và thiếu khách quan trong giáo dục, báo chí và các tổ chức văn hóa khác. Chúng tôi mọi quy luật của xã hội và tự nhiên, trẻ em của chúng ta được dạy tại trường phải cảm thấy đất nước mình và tin rằng những người đàn ông và phụ nữ đã xây dựng đất nước không phải là anh hùng, mà họ là những kẻ xấu xa.”

Trên thực tế, như ông Trump đã chỉ ra một cách chính xác, “Dự án 1619 không có chút gì là sự thật.”

“Ngày thành lập nước Mỹ đã tạo nên chuỗi sự kiện không ngừng, đó là xóa bỏ chế độ nô lệ, bảo đảm quyền công dân, đánh bại chủ nghĩa cộng sản và chủ nghĩa phát xít, đồng thời xây dựng một quốc gia công bằng, bình đẳng và thịnh vượng nhất trong lịch sử nhân loại”, cựu Tổng thống tuyên bố.

Ông Trump cũng đã nói: “Chúng ta phải xóa bỏ mạng lưới đối trá trong trường học và lớp học của chúng ta, và dạy cho con chúng ta sự thật tuyệt vời về đất nước của mình. Chúng tôi muốn các con trai và con gái của mình biết rằng chúng là công dân của một quốc gia đặc biệt nhất trong lịch sử thế giới.”

Để đạt được điều đó, Quỹ hỗ trợ Các ngành Nhân văn Quốc gia Hoa Kỳ (National Endowment for the Humanities) đã trao các khoản tài trợ để giúp phát triển một chương trình giảng dạy yêu nước Mỹ và “tôn vinh sự thật về lịch sử vĩ đại của quốc gia chúng ta”, ông Trump nói.

Liệu sự thôi nài và tham nhũng đã chiếm lĩnh trong giảng dạy lịch sử và giáo dục công dân tại các trường học công ở Hoa Kỳ có thể được giải quyết hay không thì vẫn còn phải chờ xem. Nhưng chân đoán một cơn bệnh là bước đầu tiên để điều trị và chữa khỏi nó. Giờ đây, khi niềm tin và thế giới quan của người Mỹ. Ví dụ, theo một cuộc thăm dò của Gallup được công bố vào mùa hè năm 2020, niềm tự hào dân tộc của người Mỹ, những người được cho là sống ở quốc gia giàu có và tự do nhất trong lịch sử nhân loại, đã xuống mức thấp nhất trong lịch sử. 1/5 số những người Mỹ trẻ tuổi, chỉ 1/5 vò cũng tự hào là người Mỹ, trong khi đó những người từ 65 tuổi trở lên, chỉ hơn một nửa là vô cùng tự hào.

(Hết)

Alex Newman là nhà báo quốc tế từng đoạt giải thưởng, nhà giáo dục, nhà văn, và nhà tư vấn, đồng tác giả cuốn “Tội Ác của Các Nhà Giáo Dục: Cách Những Người Utopia Đang Đuổi Trừng Học Công Lập để Hủy Hoại Trẻ Em Hoa Kỳ” (Crimes of the Educators: How Utopians Are Using Government Schools to Destroy America's Children). Ông cũng là giám đốc điều hành của Liberty Sentinel Media.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hân Hữu biên dịch

TRUNG QUỐC

Thái Lan và Indonesia đã quyết định loại vaccine Trung Quốc ra khỏi phương pháp chính của họ trong việc chống lại COVID-19 - Trang 24

“Dịch bệnh tại Nam Kinh đã ngoài tầm kiểm soát và có thể lan sang nhiều tỉnh hơn với tốc độ và quy mô không kiểm soát được.” *Tang Jingyuan.*

Bắc Kinh đàn áp các tổ chức giáo dục khiến chứng khoán Hồng Kông, Hoa Kỳ lao dốc

IVAN PENTCHOUKOV

Trung Cộng mới đây đã áp đặt các quy định nghiêm ngặt đối với các cơ sở giáo dục sau giờ học, nhằm chặn đứng các dịch vụ dạy kèm các môn học chính có trả phí cho giáo viên. Thông tin này đã làm giới đầu tư hoảng loạn, khiến các cổ phiếu ngành giáo dục niêm yết tại Hồng Kông và Hoa Kỳ lao dốc.

Sau khi Trung Cộng áp đặt các quy định mới, cổ phiếu Hồng Kông đã giảm 1,105 điểm hôm 27/07, trong đó cổ phiếu giáo dục và công nghệ bị ảnh hưởng nặng nề nhất. Ông Mike Sun, một cổ vấn đầu tư cao cấp có trụ sở tại Hoa Kỳ, nói với The Epoch Times Hồng Kông rằng sự sụt giảm mạnh của chứng khoán Hồng Kông trong ngày hôm đó là do một đợt bán tháo hoảng loạn. Ông nói thêm rằng đợt bán tháo kéo dài hai ngày này chủ yếu là do sự thay đổi chính sách của Trung Cộng, khiến các nhà đầu tư, bao gồm cả Wall Street, điều chỉnh hướng đầu tư của họ.

Cơ quan giám sát Bắc Kinh ‘đánh phủ đầu’ cổ phiếu ngành giáo dục
Hôm 23/07, theo một tài liệu được kiểm chứng bởi Reuters, Bắc Kinh có ý định buộc các cơ sở dạy kèm ghi danh thành tổ chức bất vụ lợi và cấm chính quyền địa phương cấp phép mới.

Hôm 24/07, Bộ Giáo dục Trung Quốc đã chính thức phát hành tài liệu nêu ra các quy định mới về các cơ sở dạy thêm sau giờ học; văn bản có nhan đề “Ý kiến về việc Giám sát hoạt động Bất tập ở nhà cho Học sinh và Đào tạo Bên ngoài Trường học trong Giai đoạn Giáo dục Bất buộc.”

Quy định này cấm giáo viên tiểu học và trung học dạy thêm các môn học chính ở trường vì mục đích lợi nhuận. Bắc Kinh cũng áp đặt các quy định nghiêm ngặt khác, như

các tổ chức dạy thêm bị cấm huy động vốn thông qua thị trường chứng khoán; các công ty niêm yết bị cấm đầu tư vào hoạt động dạy thêm; Các nhà đầu tư ngoại quốc bị cấm đầu tư vào các doanh nghiệp dạy thêm thông qua các hoạt động sáp nhập và mua lại, cũng như thiết lập các cơ sở nhượng quyền.

Hàng trăm tỷ USD bốc hơi
Hôm 23/07, giá cổ phiếu Hoa Kỳ của Tập đoàn Công nghệ & Giáo dục New Oriental đã bị rớt 54%. Theo truyền thông Trung Quốc Sina, so với mức giá cổ phiếu cao nhất hôm 26/02/2021, giá cổ phiếu của New Oriental tại Hoa Kỳ đã giảm hơn 85%, và giá trị thị trường của công ty này bốc hơi 29.2 tỷ USD hôm 23/07.

Cùng ngày, theo hãng thông tấn Trung Quốc STCN, ba công ty dạy thêm lớn của Trung Quốc niêm yết trên Sàn giao dịch chứng khoán New York (NYSE) – New Oriental, TAL Education Group và Gaotu Techedu Inc. – đã chứng kiến giá trị thị trường của họ bốc hơi gần 17 tỷ USD trong chớp mắt, khiến cổ phiếu của nhóm các công ty có thu nhập chính từ Trung Quốc (China Concepts Stocks) giảm giá. Theo ông Liao Shiming, một nhà bình luận về vấn đề Trung Quốc ở Hồng Kông, cuộc đàn áp mạnh mẽ của Bắc Kinh đối với các doanh nghiệp giáo dục cũng giống như cuộc đàn áp trước đó đối với công ty Didi và Alibaba, đồng thời cũng là một cuộc chiếm đoạt tài sản và nguồn lực từ các công ty tư nhân. Ông Liao nói, Trung Cộng sẽ không từ bỏ quyền kiểm soát giáo dục do lo sợ về sự ổn định của chế độ.

Cổ vấn đầu tư: Wall Street điều chỉnh chiến lược đầu tư đối với các cổ phiếu có thu nhập chính từ Trung Quốc
Các quy định mới của Trung Quốc cấm các công ty dạy thêm



Mọi người đứng trước màn hình điện tử hiển thị Chỉ số Hang Seng ở quán Central của Hồng Kông hôm 26/07/2021.

Cổ phiếu Hồng Kông đã giảm 1,105 điểm hôm 27/07.

Giá cổ phiếu của New Oriental tại Hoa Kỳ đã rớt 54% hôm 23/07.

kiếm lợi nhuận, huy động vốn hoặc phát hành chứng khoán ra công chúng. Các nhà phân tích của JPMorgan Chase & Co. đã viết trong một báo cáo hôm 24/07, cho biết “tình huống xấu nhất đã trở thành hiện thực,” và nói thêm rằng “mức độ tái cấu trúc mà các công ty này cần phải thực hiện dưới một phương thức mới thì không rõ ràng, và theo quan điểm của chúng tôi, thì không thể đầu tư vào những cổ phiếu này được.”

Hôm 23/07, theo Sina, JPMorgan Chase đã hạ mức ‘giá mục tiêu’ của New Oriental, một loại cổ phiếu có thu nhập chính từ Trung Quốc trong lĩnh vực giáo dục, từ 19 USD xuống còn 3.50 USD.

Theo tin từ Cổng thông tin Trung Quốc Sohu, Công ty chứng khoán CITIC cho biết lĩnh vực giáo dục đào tạo mẫu giáo và trung học sẽ bước vào một “thời kỳ chấn chỉnh” kéo dài, trong khi công ty Chứng khoán Công nghiệp thị cảnh báo các nhà đầu tư nên tránh tất cả các cổ phiếu liên quan đến giáo dục.

Hôm 16/07, Sina đưa tin, ông Yi Huimann, Chủ tịch Ủy

ban Quản trị Chứng khoán Trung Quốc, nói rằng sự phát triển của thị trường vốn Trung Quốc luôn có một “vết máu đỏ”. “Vết máu đỏ” là đề cập đến tư bản cộng sản.

Cổ vấn đầu tư cao cấp Mike Sun cho biết, “Tuyên bố này có nghĩa là tương lai của những người chơi thị trường vốn của Trung Quốc chỉ có thể là Trung Cộng, tức tư bản đỏ,” đồng thời nói thêm rằng, “Các ngân hàng đầu tư ở Wall Street đã nhận thức rõ và đã điều chỉnh chiến lược của họ đối với các cổ phiếu có thu nhập chính từ Trung Quốc. ... Do sự bất ổn về các chính sách của Trung Cộng, Wall Street đã chọn cách rút vốn để tránh rủi ro.”

Ông Sun cho biết, dưới thời chính phủ ông Biden, “mối bang giao Hoa Kỳ–Trung Quốc đã bước vào giai đoạn ‘mơ hồ về chiến lược,’ và giờ đây, thị trường Trung Quốc và Hồng Kông chắc chắn sẽ trải qua một số sự kiện chấn động.”

Bản tin có sự đóng góp The Associated Press Lưu Đức biên dịch



Người đồng sáng lập Taliban Mullah Abdul Ghani Baradar (trái) và Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị chụp ảnh chung trong cuộc gặp tại Thiên Tân, Trung Quốc, vào ngày 28/07/2021.

mà họ xem là sân sau của mình.

Nếu Taliban lật đổ chính quyền trung ương do Hoa Kỳ hậu thuẫn, Trung Cộng có thể đạt được một hành lang chiến lược cho phép họ và đồng minh lâu năm Pakistan gây thêm áp lực chống lại đối thủ chung là Ấn Độ. Chuyển thêm của ông Baradar diễn ra ngay sau khi Bộ trưởng Ngoại giao và Cục trưởng Cục Tình báo Pakistan thực hiện chuyến đi của họ tới Trung Quốc.

Pakistan được xem là chìa khóa cho hòa bình ở Afghanistan. Ban lãnh đạo Taliban có trụ sở chính tại Pakistan và Islamabad đã sử

Những thảm họa y khoa “Made in China”

TRỊNH TÔNG HUY



Tính đến hôm 08/07, số ca tử vong do COVID-19 trên toàn cầu được báo cáo đã lên đến 4 triệu. Với ngày càng nhiều khoa học gia bắt đầu làm nóng ý tưởng về giả thuyết rò rỉ từ phòng thí nghiệm Vũ Hán, Trung Quốc, có thể là nguyên nhân tiềm ẩn của đại dịch, thật đúng là lúc để chúng ta nhắc nhở chính mình về những thảm họa y khoa đã nổi lên trong thời gian Trung Cộng cầm quyền Trung Quốc.

Một nền văn hóa hối lộ tràn lan
Hãy tưởng tượng rằng quý vị đứng đầu trường trung học và kiểm được một suất vào một trường đại học danh giá của Trung Quốc như Đại học Bắc Kinh, Đại học Thanh Hoa hoặc Đại học Phúc Đán.

Sau khi có bằng đại học, quý vị quyết định ra ngoại quốc như Hoa Kỳ, Anh Quốc hoặc Âu Châu để học sau đại học, giống như rất nhiều học giả hàng đầu.

Sau đó quý vị quay về Trung Quốc và nghĩ rằng tâm bằng sau đại học từ những trường [danh giá] nằm trong danh sách Ivy League của quý vị, cùng với kinh nghiệm làm việc hoặc thực tập, sẽ giúp quý vị có được công việc mơ ước.

Đây chính là mong đợi của nhiều “haigui,” tiếng Quan Thoại gọi là “rùa biển” – thuật ngữ dùng để chỉ sinh viên Trung Quốc trở về từ ngoại quốc.

Giấc mơ kết thúc và cuộc xung đột văn hóa đôi lập bắt đầu khi người xếp tiền nạng của quý vị nhất quyết đòi hóng bao hay còn gọi là “phong bì đỏ” [hối lộ] đây áp tiến mặt trong đó. Họ cũng nói với quý vị, ồ, không có tiền mặt cũng không thành vấn đề. Người xếp [của quý vị] có thể khấu trừ phần trăm này vào tiền lương hàng tháng của quý vị trong tương lai.

Văn hóa hối lộ này phổ biến ở các cơ sở y tế Trung Quốc, nơi mà bệnh nhân cũng phải hối lộ để được ưu tiên điều trị hoặc được chăm sóc đầy đủ. Cho dù quý vị là bác sĩ được đào tạo chuyên khoa hay quý vị là bệnh nhân, thì lúc nào quý vị cũng đang cạnh tranh cho một vị trí mà hàng ngàn người mơ ước có được.

Gần đây, một số haigui đã tự giải quyết vấn đề theo cách đáng sợ nhất.

Hôm 05/07, một nhân viên của Viện Nghiên cứu và Thiết kế Kỹ thuật thành phố Thượng Hải tên là Lưu (Liu) đã cắt cổ người quản lý của mình.

Hôm 07/06, ông Wang Yongzhen, bí thư Trung Cộng của Trường Khoa học Toán học thuộc Đại học Phúc Đán, Thượng Hải, đã bị ông Khương Văn Hoa (Jiang Wenhua), một đồng nghiệp làm cùng khoa, đâm thiết mạng.

Cả ông Lưu và ông Khương đều khai rằng họ thực hiện việc này vì quá “bất bình” tại nơi làm việc.

Tuy nhiên, phần lớn các rửa biển chỉ đơn giản là “ngó lơ” những tệ nạn này, từ việc đưa hối lộ, nhận hối lộ, cho tới những hành động phi đạo đức. Suy cho cùng, họ chỉ muốn tìm một phương tiện để kiếm tiền và nuôi sống gia đình của họ.

Hiện máu bất cần làm lây lan HIV
Năm 1991, tại tỉnh Hà Nam, Tiến sĩ Vương Thục Bình (Wang Shuping) được chỉ định làm việc tại một trạm thu thập huyết tương.

Vào thời điểm đó, nhiều người dân địa phương đã bán máu của họ cho các ngân hàng máu do chính quyền địa phương điều hành để lấy tiền. Không lâu sau đó, bà Vương nhận ra rằng trạm làm việc này có nhiều nguy cơ rất lớn cho sức khỏe cộng đồng.

Kỹ năng lấy máu yếu kém, cộng với việc không kiểm soát lây nhiễm chéo trên các thiết bị lấy máu đã dẫn đến thảm họa cho người hiến máu; họ đã bị nhiễm viêm gan C từ những người hiến máu khác.

Khi mà Vương thông báo với cấp trên của mình về sự cần thiết phải thay đổi quy trình, người ta nói với bà ấy rằng sẽ quá tốn kém nếu làm như vậy. Sau đó, bà đã bị buộc thôi việc.

Năm 1995, bà Vương phải hiện ra một vụ việc thậm chí còn tệ hơn khi một người hiến máu có HIV đến hiến máu tại bốn phòng khám khác nhau.

Bà đã cảnh báo cấp trên về sự cần thiết phải làm xét nghiệm HIV ở tất cả các trạm thu thập máu trong tỉnh, nhưng một lần nữa bà được thông báo rằng làm như vậy sẽ quá tốn kém.

Bà Vương đã tự mình đi mua bộ dụng cụ xét nghiệm và đã xét nghiệm hơn 400 mẫu máu từ những người hiến máu.

Bà phát hiện ra rằng 13% những



Một phụ nữ có con trai bị nhiễm HIV, đeo khẩu trang có dòng chữ “Các sản phẩm từ máu lây bệnh AIDS cho chúng ta,” đã khóc trong sự kiện nâng cao nhận thức về AIDS vào Ngày Thế giới phòng chống AIDS được tổ chức tại ga đường sắt phía nam Bắc Kinh vào ngày 01/12/2009.

người hiến máu dương tính với HIV.

Thay vì thừa nhận sai lầm nghiêm trọng này, Bộ Y tế Trung Quốc đã sa thải Tiến sĩ Vương và tri hoãn việc xét nghiệm tất cả những người hiến máu đến năm 1996. Kết quả là, hàng ngàn cư dân Trung Quốc đã bị nhiễm HIV.

Thu hoạch nội tạng có hệ thống
Gần đây, cựu bác sĩ phẫu thuật và người dân tộc Duy Ngô Nhĩ Enver Tohti đã tiết lộ rằng vào năm 1995, khi còn là một bác sĩ mới hành nghề, ông đã được hai phẫu thuật viên chính hỏi liệu rằng liệu ông có muốn làm một điều gì đó mới mẻ và “hoang dã” hay không. Nhiệm vụ mà ông được giao là mổ lấy gan và thận của một người ngoài 30 tuổi, tóc dài, không cao râu và mặc quần áo thường dân.

Người dân ông đã bị một sĩ quan cảnh sát bản, viên đạn xuyên vào ngực phải.

Lời chứng mà bác sĩ Tohti đưa ra là một cái nhìn thoáng qua về thời đầu của ngành công nghiệp ghép tạng ở Trung Quốc, nơi nội tạng được thu hoạch bất hợp pháp từ các tù nhân và được sử dụng để cung cấp cho một ngành công nghiệp khổng lồ, bao gồm cả du lịch ghép tạng.

Theo Trung tâm Nghiên cứu Thu hoạch Nội tạng Trung Quốc, từ năm 2000, có thể đã có 1 triệu ca ghép tạng được thực hiện tại Trung Quốc.

Các quan chức Trung Quốc cho rằng nước này thực hiện khoảng 10,000 ca ghép tạng mỗi năm, nhưng số liệu hàng năm này của cả nước còn chưa bằng con số của một vài bệnh viện.

Dựa trên các yêu cầu về năng suất tối thiểu do giới cầm quyền Trung Cộng đặt ra, đã có 164 bệnh viện ở Trung Quốc được chấp thuận phẫu thuật ghép tạng; mỗi bệnh viện được thực hiện 70,000 ca cấy ghép mỗi năm.

Điều này dân con số 1 triệu ca cấy

ghép kể từ năm 2000 cho các bệnh viện đã được chấp thuận. Tuy nhiên, bức tranh toàn cảnh hoàn toàn vượt xa.

Năm 2007, hơn 1,000 bệnh viện đã nộp đơn xin giấy phép thực hiện cấy ghép; con số này cho thấy ngành công nghiệp ghép tạng đã bùng nổ như thế nào.

Gốc rễ của những thảm họa y khoa này xuất phát từ một sự thật đơn giản là các chế độ cộng sản không coi trọng sinh mạng của con người.

Trung Cộng đã thu được lợi nhuận to lớn từ cuộc đàn áp và sát hại hàng loạt các nhóm như Pháp Luân Công, tín đồ Cơ đốc, người Duy Ngô Nhĩ, người Tây Tạng, và các nhà hoạt động dân chủ.

Bất chấp những tội ác kinh khủng này, một số nhà lãnh đạo chính trị và doanh nghiệp ở Úc vẫn kêu gọi “đổi thoại”, “cam kết” hoặc “ngoại giao” với Trung Cộng, đồng thời chỉ trích lập trường kiên định của chính phủ Úc đối với nhà cầm quyền Trung Cộng.

Chúng ta không nên bị đánh lừa bởi những lời kêu gọi này và cần phải minh bạch rằng “thất chặt bang giao” với một chế độ sát nhân rồi cuộc sẽ dẫn chúng ta đến đâu.

Tác giả Trịnh Tông Huy (Tshung Hui Chang) là một giám đốc công ty và có kinh nghiệm trong ngành dịch vụ tài chính ở khu vực Á Châu–Thái Bình Dương. Ông Trịnh đã viết và diễn thuyết về các hoạt động can thiệp vào ảnh hưởng của Đảng Cộng sản Trung Quốc tại Úc. Ông Trịnh là người đồng góp cho cuốn sách sắp ra mắt “Trump, COVID and the World – Australia Edition” (Unchain Australia) (“Trump, COVID và Thế giới – Án bản tại Úc,” hay còn gọi là “Giải thoát cho Úc”).

Quản điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thu Anh biên dịch

Ông Tập Cận Bình siết chặt an ninh trước thêm hội nghị Bắc Đới Hà, để lộ đấu tranh quyền lực trong nội bộ Trung Cộng

YUE SHAN

OPINION

Khi hội nghị Bắc Đới Hà đang đến gần, cuộc đấu đá phe phái trong nội bộ Trung Cộng lại một lần nữa trở hùt dư luận. Mặc dù lũ lụt đang tàn phá nhiều nơi trên quốc gia này, nhưng vị lãnh đạo cao cấp nhất dường như quan tâm đến các nghị trình chính trị hơn và sẽ hơp mặt tại khu nghỉ mát ven biển nổi tiếng trong những tuần tới.

Hội nghị Bắc Đới Hà hay còn gọi là “hội nghị thượng đỉnh mùa hè” được tổ chức hàng năm từ khoảng giữa Bảy và tháng Tám, với sự tham dự của các vị lãnh đạo chính quyền và cựu lãnh đạo cao cấp nhất của Trung Cộng. Các phe phái trong Đảng tiến hành các cuộc đàm phán không chính thức, thảo luận về các chính sách quốc gia quan trọng và hoàn thiện các quyết định – mặc dù các chi tiết đều được giữ bí mật. Bắc Đới Hà tọa lạc bên Vịnh biển Bột Hải phía Bắc của Trung Quốc ở tỉnh Hà Bắc.

Hôm 23/07, Minh Báo, một hãng thông tấn của Hồng Kông, đã tiết lộ rằng an ninh đã được tăng cường ở Bắc Đới Hà, và một số nhà báo về nhân quyền Trung Quốc đã bị bắt giữ. Điều này cho thấy rằng cuộc họp kín của Trung Cộng ở Bắc Đới Hà năm nay sẽ diễn ra như thường lệ.

Ông Tập tăng cường giám sát an ninh

Có hai bản tin liên quan tới việc cải tổ

bộ máy lực lượng vũ trang trước thêm của hội nghị Bắc Đới Hà này.

Trước tiên, thông tấn nhà nước đưa tin ông Tập Cận Bình đã thay thế các lãnh đạo của Cục An ninh Trung ương bằng các nhân sự từ Đội quân Đỏ chiến. Cục An ninh Trung ương chịu trách nhiệm trực tiếp về sự an toàn của các lãnh đạo cao cấp và trụ sở trung ương của Trung Cộng, đó là Trung Nam Hải, ở Bắc Kinh. Hành động của ông Tập cho thấy ông không tin tưởng những vị cán bộ cũ cán trong Cục An ninh Trung ương. Để bảo đảm quyền kế vị của mình trong Đại hội Đại biểu Toàn quốc lần thứ 20 sắp tới và kiểm soát tốt hơn các đối thủ của mình, ông Tập đã chuyển những nhân sự bên ngoài từ Đội quân Đỏ chiến sang để củng cố năng lực làm vệ sĩ cho Trung Nam Hải và giám sát các quan chức cao cấp.

Mặc dù việc lãnh đạo Trung Cộng kiểm soát các cán bộ cao cấp khác thông qua Cục An ninh Trung ương là điều bất thường, nhưng việc thay đổi nhân sự này có thể được hiểu như là các biện pháp của ông Tập chống lại bất kỳ cuộc đảo chính tiềm ẩn nào hoặc tranh chấp phe phái nào trong cuộc họp ở Bắc Đới Hà.

Tuyên bố của tư lệnh cảnh sát
Hôm 24/07, một tin tức khác đã xác nhận hành động của ông Tập.

Ông Lý Vĩ Kiệt (Li Weijie), Tư lệnh của Quân đoàn Cảnh sát Vũ trang Bắc Kinh, đã công bố một bài bình luận

trên trang web chính thức của quân đội Trung Cộng, Quân Giải phóng Nhân dân (PLA).

Ông nhấn mạnh, “Việc Khai triển Hệ thống Trách nhiệm của Chủ tịch Quân ủy Trung ương là rất quan trọng đối với cấp lãnh đạo cao nhất của quân đội để bảo đảm rằng cả Trung ương Đảng và Quân ủy Trung ương đều nắm chắc quyền chỉ huy.”

“Hệ thống Trách nhiệm của Chủ tịch” đề cập đến quyền chỉ huy được cá nhân hóa của ông Tập đối với PLA và với tư cách là Chủ tịch Quân ủy Trung ương. Theo phân tích từ Hoover Institution, một tổ chức tư vãn chính sách công có trụ sở tại Hoa Kỳ, “Thời kỳ ông Tập Cận Bình nắm quyền được đánh dấu bằng mức độ chỉ huy được cá nhân hóa nhiều hơn, đôi khi nghiêng về phía sùng bái cá nhân, hơn bất kỳ thời kỳ lãnh đạo nào kể từ khi Mao Trạch Đông qua đời.”

Ông Lý Vĩ Kiệt nhấn mạnh rằng sẽ không có sự khoan nhượng nào đối với các hành vi “phá hoại việc khai triển Hệ thống Trách nhiệm của Chủ tịch này.”

“Lực lượng Cảnh sát Vũ trang... phải kiên quyết tuân theo mệnh lệnh của Chủ tịch Tập ... phải hiểu sâu sắc quyết tâm và ý định của chỉ huy [Tập].”

Tuyên bố của ông Lý đề lộ ra một vấn đề quan trọng.

Thời điểm đưa ra tuyên bố của ông Lý, là trước cuộc họp ở Bắc Đới Hà,



Hải sĩ quan cảnh sát bán quân sự tuần tra ở khu vực phía Nam của Đại lễ đường Nhân dân trong phiên họp toàn thể lần thứ hai của Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc ở Bắc Kinh vào ngày 08/03/2021.

cho thấy ông Tập vẫn phải đối mặt với sự phản kháng từ các phe phái trong quân đội. Lòng trung thành của ông Lý đối với ông Tập đóng vai trò là tuyên truyền cho các quân nhân. Trong những năm gần đây, ông Tập thường xuyên yêu cầu sự trung thành của quân đội; điều này tự thể hiện rằng quân đội đang không có đủ lòng trung thành.

Tác giả Nhạc Sơn (Yue Shan) là một nhà văn tự do, nghiên cứu về chính trị Trung Quốc. Ông đã có một thời gian dài đóng góp cho một số hãng thông tấn Hoa ngữ có trụ sở tại Hoa Kỳ và Đài Loan.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tịnh Nhi biên dịch

Thêm nhiều quốc gia từ bỏ vaccine COVID-19 của Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

thêm bằng chứng xác thực hơn về ý kiến được gọi là “ngoại giao vaccine” của Trung Cộng đang bị thu hẹp.

Hàng triệu người khắp Á Châu đã được chích vaccine Sinovac hoặc Sinopharm do Trung Quốc sản xuất, nhưng Thái Lan và Indonesia trong tháng qua đã quyết định loại vaccine Trung Quốc ra khỏi phương pháp chính của họ trong việc chống lại COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Hôm 12/07, Thái Lan cho biết họ sẽ chọn vaccine AstraZeneca từ Anh Quốc làm liều thứ hai cho những người đã chích vaccine Sinovac liều đầu tiên. Trong khi đó, chính phủ Indonesia từ ngày 16/07 bắt đầu cung cấp cho các nhân viên y tế đã chích hai mũi vaccine Sinovac một mũi bổ sung vaccine Moderna do Hoa Kỳ sản xuất.

Quyết định của hai nước này được đưa ra sau khi có các báo cáo về việc các nhân viên y tế vẫn nhiễm virus Trung Cộng, và một số người trong số họ đã từ vong, mặc dù đã được chích đầy đủ các loại vaccine của Trung Quốc. Ví dụ, Reuters đưa tin tại Indonesia, trong khi 95% nhân viên y tế nước này đã được chích ngừa đầy đủ, 131 người trong số họ đã từ vong kể từ tháng 06/2021, trong đó có 50 trường hợp từ vong trong tháng 07/2021, theo nhóm dữ liệu độc lập Lapor COVID-19.

Ông Dale Fisher, chủ tịch Mạng lưới Cảnh báo và Ứng phó Dịch bệnh của Tổ chức Y tế Thế giới, nói với BBC hồi cuối tháng 07/2021 rằng bằng cách chuyển đổi vaccine, chính phủ Thái Lan và chính phủ Indonesia về cơ bản “nói rằng họ lo ngại về sự thất bại của vaccine.”

Tại thủ đô Bangkok của Thái Lan, những người biểu tình đã xuống đường hôm 18/07 để kêu gọi thủ tướng từ chức vì bị cáo buộc đã hành động yếu kém đối với đại dịch virus Trung Cộng. Những người biểu tình cũng kêu gọi chính phủ mua vaccine



Các nhân viên y tế chích vaccine AstraZeneca COVID-19 cho người cao tuổi tại Trung tâm Chích ngừa Trung ương ở Nhà ga Bang Sue Grand ở Bangkok, Thái Lan, vào ngày 13/07/2021.



Theo báo cáo từ Reuters



Các lọ vaccine CoronaVac, do Công ty Sinovac Biotech của Trung Quốc phát triển, được trưng bày tại Bangkok, Thái Lan vào ngày 24/02/2021.

mRNA để thay thế Sinovac, loại vaccine được nhiều người coi là kém chất lượng ở Thái Lan, theo VOA đưa tin.

Khép lại cơ hội ‘ngoại giao vaccine’
 Những diễn biến gần đây với Thái Lan và Indonesia diễn ra sau khi ông Hoàng Ngan Trung (Huang Yanzhong), một thành viên cao cấp về y tế toàn cầu tại Hội đồng Quan hệ Đối ngoại, nói với BBC hồi tháng 05/2021 rằng cánh cửa cơ hội cho cái gọi là “ngoại giao vaccine” của Trung Cộng có thể sớm đóng lại trong bối cảnh Hoa Kỳ và các quốc gia phương Tây khác nỗ lực giúp cung cấp vaccine cho các quốc gia khác.
 Ông cho biết thêm rằng việc khả năng bảo vệ của các vaccine Trung Quốc bị giám sát để đã làm giảm lòng tin của mọi người đối với chúng, do đó làm suy yếu sức mạnh mềm mà Trung Cộng đã đạt được thông qua chiến lược “ngoại giao vaccine”.
 Bình luận của ông Hoàng được đưa ra trong bối cảnh Hoa Kỳ công bố các kế hoạch cam kết cung cấp 80 triệu liều vaccine ra nước ngoài

hồi tháng 05/2021. Cam kết bao gồm 20 triệu liều vaccine Pfizer, Moderna, và Johnson & Johnson, cũng như 60 triệu liều vaccine AstraZeneca.

Ở khu vực Thái Bình Dương, Papua New Guinea đã nhận được thông báo từ Trung Cộng hồi tháng 02/2021 rằng họ sẽ gửi vaccine Sinopharm để đổi

phó với các ca virus Trung Cộng đang gia tăng ở quốc đảo này.

Nhưng bất chấp sự gia tăng các ca nhiễm và mặc dù Trung Cộng đã cung cấp dữ liệu từ các thử nghiệm lâm sàng cho vaccine Sinopharm, Papua New Guinea đã trì hoãn việc sử dụng vaccine của Trung Quốc trong nhiều tháng cho đến khi WHO chấp thuận khẩn cấp vaccine này hồi tháng 05/2021; đến thời điểm đó, Papua New Guinea đã tìm ra các giải pháp thay thế khác, bao gồm vaccine AstraZeneca thông qua Úc hoặc thông qua chương trình COVAX do WHO quản lý.

Chuyên gia y tế cộng cộng Thái Bình Dương Colin Tukuitonga nói với Tập đoàn Phát thanh Truyền hình Úc rằng một số dữ liệu cho thấy hiệu quả của vaccine Sinopharm trong

việc ngăn ngừa lây nhiễm “rõ ràng là thấp hơn so vaccine của Pfizer và AstraZeneca.”

Các thử nghiệm lâm sàng trên khắp thế giới cho thấy rằng vaccine virus bất hoạt của Sinovac và Sinopharm có hiệu quả từ 50% đến 79% trong việc ngăn ngừa nhiễm virus Trung Cộng có triệu chứng. Trong khi đó, các nghiên cứu cho thấy vaccine Pfizer có thể đạt hiệu quả 95% sau hai liều, và vaccine AstraZeneca có hiệu quả 76%. Ông Jonathan Pryke, giám đốc Chương trình Quân đảo Thái Bình Dương của Viện Lowy, nói với CNN hồi cuối tháng 07/2021 rằng mặc dù được trao cơ hội lớn để xây dựng ảnh hưởng mà không đòi hỏi chi phí lớn, nhưng Trung Cộng dường như đã “biệt tâm” và những nỗ lực của họ là “chiếu lệ” trong bối cảnh đại dịch.

Theo CNN, dữ liệu từ công ty phân tích Aflinity của Anh Quốc hồi cuối tháng 07/2021 cho thấy Trung Cộng cho đến nay đã tặng 270,000 liều vaccine cho Quân đảo Solomon, Papua New Guinea, và Vanuatu - chưa bằng một nửa số lượng quyền góp của Úc.

Tại Trung Quốc, hơn 1.62 tỷ liều vaccine virus Trung Cộng đã được cung cấp, với hơn 223 triệu người được chích ngừa đầy đủ. Bất chấp mức độ chích ngừa cao ở đất nước 1.39 tỷ dân này, các đợt bùng phát dịch mới gần đây đã xuất hiện ở hơn 20 thành phố từ bảy tỉnh, trong đó có Nam Kinh, Bắc Kinh, Quảng Đông, An Huy, và Liêu Ninh.

Đợt bùng phát mới nhất kể từ ngày 20/07 đã phát hiện 185 ca nhiễm virus Trung Cộng địa phương được báo cáo ở Nam Kinh tính đến ngày 30/07. Phát ngôn viên của chính quyền Nam Kinh đã né tránh một chất vấn trong cuộc họp báo hôm 30/07 rằng có bao nhiêu trong số 185 bệnh nhân nhiễm bệnh đó đã được chích ngừa.

Bản tin có sự đóng góp của Mimi Nguyen Ly An Nhiên biên dịch



Người dân xếp hàng để được xét nghiệm acid nucleic đối với COVID-19 ở Nam Kinh, thuộc tỉnh Giang Tô, miền đông Trung Quốc vào ngày 21/07/2021.

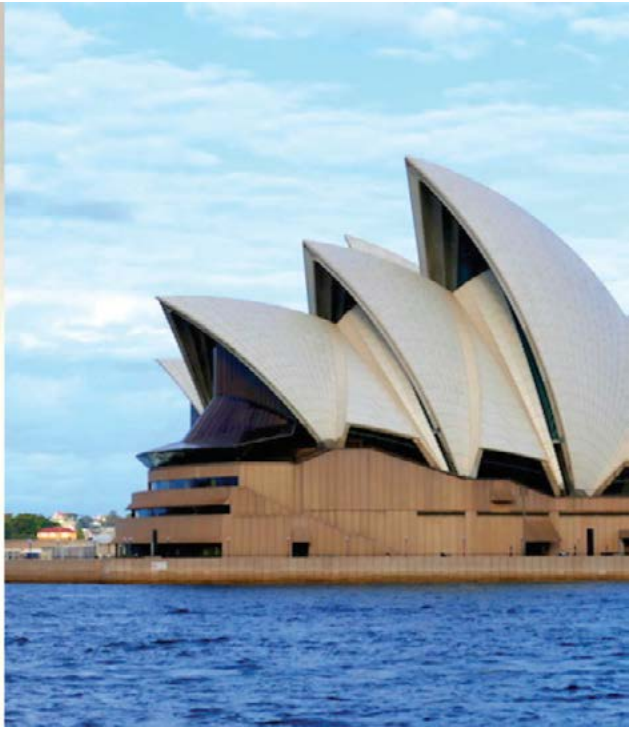
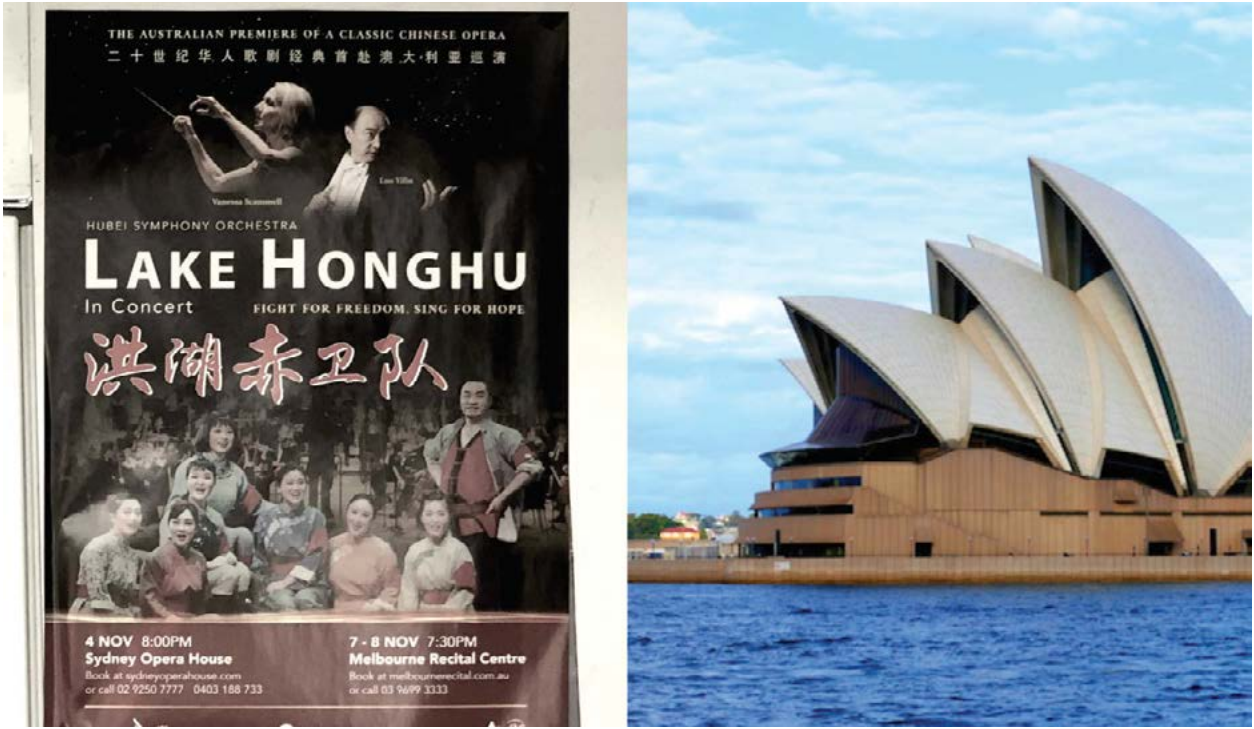


Quang cảnh phòng thí nghiệm tạm thời được sử dụng để xét nghiệm COVID-19 tại một trung tâm triển lãm ở Nam Kinh, tỉnh Giang Tô, miền đông Trung Quốc vào ngày 28/07/2021.

hát Mỹ lực Tương Tây (Meili Xiangxi) diễn ra từ 6-7 giờ tối vào ngày 22/07 được coi là có nguy cơ lây nhiễm cao.”

Nhà chức trách yêu cầu tất cả các khán giả phải thông báo cho chính quyền địa phương và thực hiện các biện pháp

Hồng Ân biên dịch



MIMI NGUYEN LY, LORITTA LIU /THE EPOCH TIMES



Một cảnh trong vở “Nữ Biệt Đội Hồng Quân”, một vở biểu diễn vũ kịch ballet tuyên truyền của Trung Cộng.

◀ Một nhóm người Trung Quốc đã nêu lên mối lo ngại về buổi biểu diễn Hồng Hồ (Lake Honghu) tại Nhà hát Opera Sydney ngày 11/12/2018, họ gọi đây là một phần trong chiến lược của Trung Cộng nhằm thực thi quyền lực mềm và gây ảnh hưởng ở Úc. Một tấm bích chương của Hồng Hồ (bên trái) được dán trên tủ lạnh trong một của hàng tạp hóa Á Châu ở Hurstville, NSW vào ngày 23/10/2018. Một bức ảnh của Nhà hát Opera Sydney ở Sydney, Úc, vào năm 2018 (bên phải).

Quyền lực mềm: Trung Cộng sử dụng văn hóa truyền thống của Trung Quốc để tuyên truyền ngoại giao

KELLY SONG

“Một quốc gia có quyền lực mềm mạnh mẽ có thể dễ dàng truyền bá hệ tư tưởng và các giá trị của mình, từ đó có thể kiểm soát và thao túng dư luận toàn cầu,” một báo cáo của Đài Truyền hình Trung ương Trung Quốc cho biết vào tháng 12/2007. Trung Cộng xem việc truyền bá văn hóa bạo lực của nhà cầm quyền này dưới hình thức nghệ thuật là yếu tố then chốt trong các chiến dịch quyền lực mềm của mình.

Trong Chín Bài bình luận về Đảng Cộng Sản (Cửu Bình) có viết, Trung Cộng thay thế văn hóa truyền thống Trung Hoa bằng văn hóa Đảng “giả, ác, đầu” để duy trì sự chuyên chế của mình. Đồng thời, nhà cầm quyền này dựng nên những biểu hiện văn hóa bề ngoài như một bề bình phong để lừa gạt người dân và gia tăng quyền lực mềm của mình trên toàn cầu.

Thành lập các trung tâm văn hóa Trung Hoa ở các quốc gia trên thế giới là một dự án do Bộ Văn hóa và Du lịch đứng đầu. Một tài liệu nổi rang 34 cơ quan cấp tỉnh được giao nhiệm vụ thành lập các trung tâm văn hóa để “quảng bá văn hóa truyền thống và hiện đại của Trung Quốc.” Dự án này có mục tiêu vượt tới 30 quốc gia hoặc thành phố, chẳng hạn như Singapore, Fiji, Stockholm, Tel Aviv, Luxembourg, Nepal, Sri Lanka, Lào, Sydney, Kairo, Malta, Mexico, và Copenhagen.

Nghệ thuật biểu diễn là một trong những cách Trung Cộng truyền bá nền văn hóa được cải biến này. Tuy nhiên, để làm được tại Ấn Độ vào cuối năm 2020. Nghệ thuật biểu diễn là một trong những cách Trung Cộng truyền bá nền văn hóa được cải biến này. Tuy nhiên, để làm được tại Ấn Độ vào cuối năm 2020. Nghệ thuật biểu diễn là một trong những cách Trung Cộng truyền bá nền văn hóa được cải biến này. Tuy nhiên, để làm được tại Ấn Độ vào cuối năm 2020.

Hãy cùng xem một vài ví dụ dưới đây.

Huyền thoại ca hát Lưu Tam Tá
 Một dân chúng về nền văn hóa được cải biến này là huyền thoại Lưu Tam Tá (Liu Sanjie) 1,300 năm tuổi, một cô gái trẻ xinh đẹp và thông minh sở hữu giọng hát chiếm trọn trái tim của mọi người. Truyền thuyết ấy đã bị Đảng này âm thầm cải biến để mô tả lòng căm thù bằng việc sử dụng một bộ phim ca nhạc cung các buổi biểu diễn trên sân khấu, biến cô Lưu trở thành thủ lĩnh của giai cấp nông dân bị áp bức. Trong các phiên bản sửa đổi này, các bài hát của cô đã có vũ cho cuộc đấu tranh bạo lực chống lại giai cấp áp bức là những người địa chủ.

Mặc dù bị cấm trong Cách mạng Văn hóa (1966-1976), phiên bản này của Lưu Tam Tá đã được đưa trở lại sân khấu trung tâm cả trong và ngoài Trung Quốc.

Một trang web Hoa ngữ quảng bá hệ tư tưởng cộng sản tuyên bố rằng huyền thoại Lưu Tam Tá phiên bản Trung Cộng là “vở nhạc kịch có sức ảnh hưởng nhất thế giới” và nhắc nhở mọi người đừng quên “máu và nước mắt của đấu tranh giai cấp;” và rằng “Các ca khúc của

cô Lưu Tam Tá giống như ngọn lửa hận thù đang bùng cháy từ tận đáy lòng của cô ấy.”

The Epoch Times đã thu thập được một số tài liệu do nhiều cơ quan của Trung Cộng công bố, nêu ra chi tiết những thành tựu của họ trong việc “xuất cảng văn hóa” qua Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI, còn được gọi là “Một vành đai, một con đường”).

Năm 2018, Sở Văn hóa tỉnh Quảng Tây đã cử tám nhóm trình diễn vở nhạc kịch về cô Lưu Tam Tá đến một số quốc gia có liên kết [với Trung Quốc] qua BRI, bao gồm Singapore, Macao, Israel, Thổ Nhĩ Kỳ, Tây Ban Nha, và Croatia. Một tài liệu khác cho thấy vở nhạc kịch này đã được biểu diễn tại Singapore với 6,000 khán giả vào năm 2018. Trong dịp Tết Nguyên Đán 2019, vở nhạc kịch này đã được trình diễn tại Philippines.

Ở tỉnh Quảng Tây, nơi cô Lưu Tam Tá được sinh ra, thì chịu trách nhiệm mở các trung tâm văn hóa ở Việt Nam và Lào.

‘Hồng Vệ binh trên Hồng Hồ’
 Vở kịch mang tính cách mạng “Hồng Vệ binh trên Hồng Hồ” (Red Troops on Lake Honghu) kể lên câu chuyện về một Đảng Cộng sản Trung Quốc mới thành lập đã tổ chức các nhóm dân quân ở khu vực Hồng Hồ thuộc tỉnh Hồ Bắc chống lại quân đội Quốc dân Đảng trong cuộc nội chiến Trung Quốc vào những năm 1930. Lực lượng dân quân cộng sản này đã trở thành Hồng Quân, và ở bất cứ nơi đâu Trung Cộng đi qua, luôn có một lượng lớn dân thường bị tàn sát, thế nhưng vở kịch kịch ấy vẫn tôn vinh những ngày tháng ban sơ của chế độ này.

Khi Trung Cộng đưa vở kịch kịch này đến Úc vào tháng 11/2018, tên của nó được rút ngắn thành “Hồng Hồ” (Lake Honghu).

Liên minh các Giá trị của Người Úc, bao gồm chủ yếu là Hoa kiều gốc Úc, đã ra tuyên bố phản đối hoạt động này. Tuyên bố cho biết màn trình diễn “thể hiện một nỗ lực mới của Trung Cộng nhằm đưa quyền lực mềm vào để gây ảnh hưởng ở Úc.” Bức thư nói thêm rằng “vở kịch kịch này đã trình bày nhiều bài hát ‘cách mạng’ tôn vinh Hồng Quân. Tất cả chúng ta đều biết rằng Hồng Quân đã thảm sát số lượng người rất lớn trong Văn lý Trường chinh (Long March) nhắm vào các địa chủ, nhiều người trong đó là những bản nông vô tội.”

‘Nữ Biệt Đội Hồng Quân’
 Vở vũ kịch ballet mang tính cách mạng của Trung Quốc này cũng là một trong tám tác phẩm sân khấu kiểu mẫu. Nhân vật chính của câu chuyện là một cô gái nông dân thoát khỏi sự giam cầm của một địa chủ đều cảng và gia nhập Biệt Đội Hồng Quân (một đơn vị vũ trang của Trung Cộng chỉ bao gồm những phụ nữ) trong những năm đầu của cuộc cách mạng cộng sản. Câu chuyện này xảy ra tại Hải Nam, hòn đảo lớn nhất trên Biển Đông.

34 cơ quan cấp tỉnh được giao nhiệm vụ thành lập các trung tâm văn hóa để tuyên truyền cho Trung Cộng.

Mục tiêu là vượt tới 30 quốc gia hoặc thành phố trên thế giới.

Vở vũ kịch ballet này đã được biểu diễn trên các sân khấu quốc tế suốt thập kỷ qua, bao gồm cả ở Melbourne, Úc vào tháng 02/2017. Một báo cáo mô tả vở vũ kịch này [có yếu tố] quân sự và võ thuật, “trưng phục cho vở vũ kịch là phục trang quân đội và các đạo cụ đại đa số là dùng trong võ thuật như súng lục, súng trường, dao kiếm, mã tấu. Hiếm khi Trung tâm Nghệ thuật Victoria có thể dung nạp một kho vũ khí như vậy.”

Người Hoa tại địa phương, người Tây Tạng, và người Việt Nam đã tổ chức các cuộc biểu tình bên ngoài nhà hát này. Cũng theo báo cáo này, những người biểu tình đã cầm các bích chương và biểu ngữ tuyên bố tầm quan trọng của việc bảo vệ các giá trị của người Úc ở Úc, tố cáo bạo lực và thù hận, đồng thời yêu cầu “vở vũ kịch phải xít” này “quay về lại Trung Quốc.”

Vở vũ kịch ballet do này đã nhận được phản ứng tương tự khi được biểu diễn ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào năm 2011.

‘Bạch Phát Tiên Cô’
 Trong hàng trăm năm, người Trung Quốc ở tỉnh Hồ Bắc, Đông Bắc Trung Quốc luôn tin vào sự tồn tại của một vị tiên cô ẩn cư trên núi, mang những năng lực siêu nhiên, giúp đỡ người thiện lương và trừng phạt kẻ xấu. Bởi vì tiền này có mái tóc dài màu trắng nên bà được gọi là nàng tiên tóc trắng, và người dân địa phương đã dựng đền thờ để thờ phượng tiên cô.

Vào giữa những năm 1940, Trung Cộng đã đánh cắp câu chuyện về vị tiên này, thay đổi ca từ của những bài hát dân gian nổi tiếng, rồi sản xuất ra một vở ca kịch opera mang tên “Bạch Phát Tiên cô”. Vở kịch biến thành câu chuyện về một cô gái nông dân chiến đấu với một tên địa chủ độc ác cùng với sự trợ giúp của Hồng Quân. Trong lời kể của người công sản này, cô đã bị địa chủ bắt làm nô lệ và hãm hiếp nhưng cô đã trốn lên núi, ăn náu trong hang động cho đến khi tóc bạc trắng.

Vào thời điểm đó, vở ca kịch này được coi là rất hữu hiệu trong việc trừ dứt “mê tín dị đoan” khỏi tâm trí người dân và kích động lòng căm thù đối với tầng lớp địa chủ.

chuyển thể thành vở vũ kịch ballet, trở thành một trong tám tác phẩm sân khấu mẫu mực được chấp thuận biểu diễn trong Cách mạng Văn hóa, ngay cả khi các buổi biểu diễn về cô Lưu Tam Tá cũng bị cấm.

Cản trở các hoạt động biểu diễn văn hóa truyền thống đích thực
 Trong khi lợi dụng tâm bình phong là giới thiệu truyền thống, thì Trung Cộng lại không tiếc công sức ngăn cản các công ty biểu diễn Người Hoa tại địa phương, người Tây Tạng, và người Việt Nam đã tổ chức các cuộc biểu tình bên ngoài nhà hát này. Cũng theo báo cáo này, những người biểu tình đã cầm các bích chương và biểu ngữ tuyên bố tầm quan trọng của việc bảo vệ các giá trị của người Úc ở Úc, tố cáo bạo lực và thù hận, đồng thời yêu cầu “vở vũ kịch phải xít” này “quay về lại Trung Quốc.”

Mục tiêu chính mà Trung Cộng nhắm vào là Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun, một đoàn múa cổ điển Trung Quốc đang đấu c trụ sở tại New York. Trước đại dịch, Shen Yun đã lưu diễn trên khắp thế giới sáu tháng mỗi năm.

Trang web của Shen Yun giải thích việc Trung Cộng tàn phá văn hóa Trung Quốc. “Trong 70 năm cầm quyền, chế độ cộng sản này đã xem các giá trị truyền thống của Trung Quốc – vốn tập trung vào ý niệm thiên nhân hợp nhất – như một mối đe dọa đối với sự tồn vong của chế độ. Và trong các chiến dịch có hệ thống như Cách mạng Văn hóa, Trung Cộng đã loại bỏ các tín ngưỡng truyền thống và phá hủy các kho tàng bảo vật cổ xưa – đưa vào mình 5,000 năm đến bờ vực của sự tuyệt diệt.”

Duy chỉ có các biệt lập với Trung Cộng, Shen Yun mới có thể đem cốt lõi tinh hoa của truyền thống cổ đại đến với các sân khấu trên toàn thế giới; thế nhưng cũng vì lẽ đó mà Shen Yun bị cản trở bởi sự can thiệp của Trung Cộng.

Tại sao Trung Cộng lại sợ Shen Yun đến vậy?

Ông Lemish giải thích một trong những lý do là Trung Cộng muốn tự cho mình là “người bảo vệ văn hóa Trung Hoa” để hợp pháp hóa vị trí nhà cầm quyền của mình. Vì thế, Trung Cộng cử các đoàn nghệ thuật ra hải ngoại biểu diễn. Tuy nhiên, các buổi biểu diễn của Shen Yun đã vượt trội hơn hẳn các vũ đoàn đầy màu sắc truyền truyền của Trung Cộng. Do đó, Trung Cộng nghi ra đó loại chiếu trù để ngăn phá hoại đoàn nghệ thuật Shen Yun.



EDWARD DYE/THE EPOCH TIMES

Phân hạ màn của Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun tại Trung tâm Lincoln, New York, ngày 11/03/2020.

Ông Tập Cận Bình đến thăm Tây Tạng nhân kỷ niệm 70 năm Trung Cộng cai trị khu vực này

JESSICA MAO

Nhân kỷ niệm 70 năm ngày Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) chiếm giữ Tây Tạng, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã đến thăm khu vực và thí sát một dự án đường sắt có tầm quan trọng chiến lược trong việc “đẩy trì sự ổn định” dọc theo biên giới Trung-Ân.

Theo Tân Hoa Xã, từ ngày 21 đến 23/07, ông Tập đã đến thăm Nyingchi (còn được gọi là Lâm Chi) và thủ phủ Lhasa. Nyingchi, một thành phố cấp tỉnh có vị trí chiến lược, giáp với Arunachal Pradesh của Ấn Độ.

Ông Tập đã kiểm tra nghiệm thu một dự án xây dựng đường sắt chạy từ tỉnh Tứ Xuyên đến Lhasa, và thực hiện một chuyến đi trên tuyến đường sắt Lhasa-Nyingchi.

Theo một bản tin của Tân Hoa Xã, hôm 25/06, Nyingchi đưa ra thông tin khi Trung Cộng mở tuyến đường sắt điện khí hóa đầu tiên ở Tây Tạng, Tuyến Đường sắt Lhasa-Nyingchi, còn

được gọi là Tuyến Lalin. Báo cáo cho biết tuyến đường sắt 270 dặm này làm giảm đáng kể thời gian đi lại từ Lhasa tới Nyingchi, vì tuyến đường sắt này có tốc độ tối đa khoảng 100 dặm mỗi giờ.

Bí thư Đảng ủy Khu Tự trị Tây Tạng, Ngô Anh Kiệt (Wu Yingjie), đã tuyên bố trong lễ khai trương rằng tuyến đường sắt đóng một vai trò quan trọng trong việc “đẩy trì sự ổn định” dọc theo biên giới Trung Quốc-Ấn Độ.

Ông Ngô cho biết, là một bộ phận của tuyến đường sắt Tứ Xuyên-Tây Tạng, tuyến Lalin là một dự án chiến lược quan trọng mà chính ông Tập Cận Bình đã lên kế hoạch, khai triển và quảng bá.

Đường sắt Tứ Xuyên-Tây Tạng là tuyến đường sắt thứ hai nối Tây Tạng với Trung Quốc đại lục, bắt đầu từ Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên, đi qua Nhĩ An, Garzê, Qamdo và Nyingchi, và cuối cùng đến Lhasa.

Theo cơ quan ngôn luận Thời báo Hoàn Cầu của Bắc Kinh, tuyến đường sắt này cũng sẽ hữu ích cho quân đội Trung

Cộng trong việc vận chuyển thiết bị và vật tư trong trường hợp xảy ra khủng hoảng biên giới giữa Ấn Độ và Trung Quốc.

Bang giao Trung-Ân trở nên xấu đi kể từ khi binh sĩ Trung Quốc ở Ấn Độ đụng độ tại Thung lũng Galwan ở Ladakh vào ngày 15/06/2020. Ít nhất 20 binh sĩ Ấn Độ đã thiệt mạng, theo quân đội Ấn Độ. Giới chức Trung Quốc cho biết, bốn người thiệt mạng và một người bị thương nặng. Tuy nhiên, tờ báo tiếng Hindi của Ấn Độ Navbharat Times năm ngoái đưa tin rằng 43 binh sĩ Trung Quốc đã thiệt mạng trong vụ giao tranh đó.

Năm 2020, trong bối cảnh căng thẳng ở Ladakh, Trung Cộng đã bắt đầu xây

dựng phi trường Tashkurgan Pamir ở khu vực viễn tây của Trung Quốc. Phi trường này nằm ở Khu tự trị Dục Ngô Nhĩ Tân Cương, giáp biên giới với Tajikistan, Afghanistan và Pakistan.

Với vị trí gần với Hành lang Kinh tế Trung Quốc-Pakistan, “phi trường [Tashkurgan Pamir] này được xem là

căn cứ chiến lược quan trọng của Trung



Các Phật tử Tây Tạng đi kinh hành 'kora' trước Đền Jokhang, một di sản được UNESCO công nhận, ở Lhasa, Khu tự trị Tây Tạng, Trung Quốc, vào ngày 01/06/2021.

Quốc,” tờ India Today đưa tin.

Theo The Wall Street Journal, Trung Cộng đã tăng cường hiện diện quân sự lên ít nhất 50,000 quân, tăng từ 15,000 quân vào thời điểm này năm ngoái; Ấn Độ cũng đã khai triển thêm ít nhất 50,000 binh sĩ tới biên giới Ấn Độ-Trung Quốc. Ngoài ra, một lực lượng quân sự đáng kể đang tập trung ở phía đông Ladakh. Khu vực này nằm chống lên khu Kashmir và Tây Tạng, khiến nơi đây trở thành một vị trí chiến lược.

Hồng Ân biên dịch

Lối sống ‘công nghệ số’ góp phần vào thảm họa lũ lụt ở Trung Quốc

SOPHIA LAM

Cư dân Hà Nam, tỉnh bị lũ lụt tàn phá của Trung Quốc, đã chứng kiến lối sống thiên về kỹ thuật số của họ bị gián đoạn bởi tình trạng mất điện trên diện rộng. Do sự phổ biến của các ứng dụng thanh toán trực tuyến, tình trạng mất điện ở thành phố Trịnh Châu đã cản trở sinh hoạt hàng ngày của người dân, chẳng hạn như việc đặt hàng thực phẩm và tiếp cận các nhu cầu thiết yếu khác.

Nhiều khía cạnh trong đời sống thường nhật của người dân Trung Quốc được tích hợp vào điện thoại thông minh của họ. Người tiêu dùng ở mọi lứa tuổi và mọi tầng lớp xã hội chủ yếu thanh toán cho các sản phẩm và dịch vụ bằng điện thoại của họ thông qua việc sử dụng các ứng dụng được phát triển nội địa gắn với tài khoản ngân hàng của họ.

Với việc ngắt kết nối Internet trên diện toàn quốc, người dân ở Trịnh Châu đã gặp trở ngại lớn trong các hoạt động tài chính của họ.

Một bài báo đang lưu hành rộng rãi được đăng lên mạng xã hội Trung Quốc hôm 22/07 - tựa đề “Trịnh Châu sau thảm họa: Khi một thành phố đột ngột

mất Internet” - đã nêu chi tiết những thay đổi rõ nét trong hành vi chi tiêu của các cư dân thành phố.

Một số doanh nghiệp có thể thực hiện các giao dịch tiền mặt trong khi những doanh nghiệp khác phải quay trở lại phương thức hàng đổi hàng.

“Trong một siêu thị thực phẩm tươi bên bờ sông Seven Mile, người chủ ngồi lo lắng trước cửa hàng trong khi một người đàn ông trung niên bước ra từ tòa nhà tối om, mang theo một túi hành tây và một quả bí đỏ nhỏ,” ông Đỗ Cường (Du Qiang), tác giả của bài báo viết.

Người chủ chỉ chấp nhận tiền mặt, ông Đỗ viết. Người đàn ông yêu cầu sử dụng Alipay, ứng dụng thanh toán qua điện thoại lớn nhất ở Trung Quốc, nhưng chủ cửa hàng từ chối với lý do không có điện. Người đàn ông tìm một gói thuốc lá có giá trị tương đương và đổi chúng lấy hàng tạp hóa.

Ông Đỗ cho biết rằng các dịch vụ giao đồ ăn, đặt phòng khách sạn và đi taxi đều bị ảnh hưởng bởi tình trạng thiếu điện. Ông nói thêm rằng thành phố đã thực lùi về công nghệ khoảng 20 năm do hậu quả của trận lụt.

Ông Đỗ đã viết rằng việc cứu trợ thiên

tai là hạn chế. Khó mà tìm được nước sạch để uống và cho biết chính những người tôi bụng đang tiêu phối giao thông xung quanh các hố sụt lún chứ không phải các quan chức công quyền.

Giám sát kỹ thuật số toàn diện

Ông Thái Y Tranh (Tsai I-Chen), một nhà bình luận Đài Loan, đã viết trên Facebook rằng mục đích điện thoại thông minh đem lại sự tiện lợi, nhưng quan trọng hơn là chúng tạo điều kiện thuận lợi hơn cho nhà cầm quyền cộng sản giám sát người dân Trung Quốc. Ông Thái cho rằng thảm họa lũ lụt ở Trịnh Châu cho thấy việc các quan chức đảng cộng sản sử dụng công nghệ kỹ thuật số không phải vì lợi ích của người dân.

Ông viết: “Trung Quốc có chính phủ duy nhất trên thế giới thực hiện giám sát kỹ thuật số toàn diện đối với từng người dân. Nhưng khi thảm họa xảy ra, người dân Trịnh Châu không được liên lạc hoặc được thông báo rằng họ không nên đi tàu điện ngầm, rằng họ nên nhanh chóng chạy thoát lên các nơi cao hơn.”

“[Đó là] bởi vì công dân sống hay chết không phải là mối quan tâm. Người dân phải đối chính quyền mới là mối quan



Người dân sử dụng xuồng cao su để băng qua một con phố ngập lụt sau trận lũ hôm 23/07/2021, tại thành phố Trịnh Châu, tỉnh Hà Nam, Trung Quốc.

tâm thực sự,” ông nói.

Ông Thái cho hay người dân Trung Quốc đã mất đi sự tự do và quyền riêng tư của họ vì những tiện ích nhỏ nhất.

“Điều này cho thấy công nghệ kỹ thuật số đem lại cho mọi người sự tiện nghi chỉ phi thực đánh đổi bằng sự giám sát chính trị vĩnh viễn bởi Trung Cộng và các tập đoàn tài chính. Nhưng khi nói đến việc thực sự cứu người, Trung Cộng khoanh tay ngồi đó.”

Bản tin có sự đóng góp của Daniel Holl và Jiang Yuchan
Nguyễn Lê biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 06 — 12/08/2021

‘Quyền tự do đang bị đe dọa’: Biểu tình diễn ra khắp Âu Châu vì các hạn chế do dịch bệnh

Tòa án ở Berlin cấm biểu tình chống phong tỏa, người biểu tình bị bắt ở Berlin

JACK PHILLIPS

Hôm 31/07, hàng ngàn người đòi “giấy thông hành y tế” đặc biệt và tuần hành qua Paris và các thành phố khác của Pháp. Hầu hết các cuộc biểu tình diễn ra trong hòa bình, ngoại trừ một vài cuộc đụng độ lẻ tẻ.

Khoảng 3,000 nhân viên của các lực lượng an ninh đã được khai triển quanh Paris vào cuối tuần thứ ba [liên tiếp] của hàng loạt cuộc biểu tình phản đối giấy thông hành, giấy này được dùng để xuất trình khi vào các nhà hàng và những nơi khác. Hệ thống “giấy thông hành y tế” - được ví như giấy thông hành vaccine - đã được Quốc hội Pháp thông qua trong tuần lễ từ 19-25/07, có hiệu lực từ ngày 09/08/2021.

Trong khi đó, một tòa án ở Berlin đã ra phán quyết cuối tuần lễ kết thúc ngày 01/08 rằng các cuộc biểu tình phản đối việc phong tỏa là phi pháp, dẫn đến việc bắt giữ người biểu tình. Các thẩm phán tại tòa án hình chính của thủ đô này đã từ chối chấp thuận cho 13 cuộc biểu tình được tổ chức do một nhóm người chống lại việc phong tỏa. Hãng thông

tán DW đưa tin nhóm tổ chức cho biết khoảng 22,500 người đã ghi danh tham gia biểu tình. Cũng theo DW, video và hình ảnh được đăng tải trên Twitter cho thấy rõ rằng những người biểu

tình chống lại việc phong tỏa đã bị các cảnh sát bắt giữ hoặc bao vây hôm 31/07. Một cuộc tuần hành được lên kế hoạch vào ngày 01/08 cũng đã bị tòa án này cấm.

Các thẩm phán Đức cho rằng các cuộc biểu tình nên bị cấm vì nếu không, chúng sẽ tạo điều kiện cho COVID-19 lây lan.

Phát ngôn viên cảnh sát Berlin Thilo Cablitz nói với các ký giả rằng phán quyết này nhắm vào các cuộc biểu tình “mà những người tham gia thường xuyên không tuân theo các quy định pháp luật,

đặc biệt là các quy định nhằm bảo vệ chống lại sự lây nhiễm,” bao gồm cả việc đeo khẩu trang. Tại Ý, hàng ngàn người biểu tình phản-đối-giấy-thông-hành-vaccine đã tuần hành ở các thành phố, trong đó có Rome, Milan, và Naples tuần thứ hai liên tiếp. Những người biểu tình ở Milan đã dừng lại bên ngoài tòa án của thành phố và hô vang “Sự thật!” “Xấu hổ!” và “Tự do!” Trong khi ở Rome, họ diên hành cùng với một biểu ngữ có nội dung “Kháng chiến”. Những cuộc biểu tình đó đã diễn ra rầm rộ nhưng ôn hòa.

Các nhà chức trách Ý đã thảo ra một [đạo luật về] giấy thông hành y tế của riêng họ để vào các quán bar, nhà hàng và các địa điểm khác. Những người chỉ trích luật này cho rằng điều này là hà khắc và xâm phạm các quyền tự do cá nhân căn bản.

Theo báo cáo của các hãng thông tấn địa phương, khắp vùng biên giới ở Thụy Sĩ, hơn 4,000 người đã tụ tập ở Lucerne để biểu tình chống lại các hạn chế về vaccine.

“Tôi nghĩ rằng chúng tôi không nên được báo phải làm gì,” nữ y tá Hager Ameur, 37 tuổi, người đã

từ chức, nói với hãng thông tấn The Associated Press, và cho biết thêm rằng các nhân viên y tế Pháp

trong đợt COVID-19 đầu tiên đã bị bực bội khá nhiều. “Và giờ đây đột nhiên chúng tôi được thông báo rằng nếu chúng tôi không chích ngừa, thì đó là lỗi của chúng tôi khi mọi người bị nhiễm bệnh. Tôi nghĩ điều này thật ghê tởm.”

“Chúng ta đang tạo ra một xã hội phân biệt đối xử, và tôi nghĩ thật khó tin khi làm điều này ở đất nước của nhân quyền,” cô Anne, một giáo viên đang biểu tình ở Paris, người không cung cấp họ của mình, nói với The Guardian.

Cô nói thêm, “Vì vậy, tôi đã xuống đường; Tôi chưa bao giờ biểu tình trước đây trong đời... Tôi nghĩ quyền tự do của chúng ta đang bị đe dọa.”

Các nhà chức trách Pháp cho biết họ phải thiết lập giấy thông hành y tế do biến thể Delta dễ lây lan hơn. Hơn 24,000 ca nhiễm mới hàng ngày đã được xác nhận vào tối ngày 30/07 - so với chỉ vài ngàn ca mỗi ngày hồi đầu tháng.

Bộ trưởng Nội vụ Gerald Darmanin viết trên Twitter rằng cảnh sát đã bắt giữ 10 người biểu tình ở Paris và 9 người biểu tình ở các nơi khác tại Pháp, đồng thời cho biết thêm rằng 3 cảnh sát đã bị thương.

Bên ngoài Âu Châu, hàng ngàn người biểu tình - những người đeo khẩu trang và thực hiện giãn cách xã hội - đã xuống đường khắp Malaysia để phản đối cách chính phủ giải quyết vấn đề virus, đồng thời kêu gọi thủ tướng từ chức. Các nhà phê bình cho rằng thủ tướng Muhyiddin Yassin đang sử dụng các biện pháp phong tỏa do đại dịch và các biện pháp hạn chế khác để tăng cường quyền lực của mình.

Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press
Nguyễn Lê biên dịch



Những người biểu tình giơ cao nắm tay trong cuộc biểu tình ở Paris vào hôm 31/07/2021. Những người biểu tình đã tập trung tại một số thành phố ở Pháp để phản đối giấy thông hành COVID-19.



Một người biểu tình cầm một tấm biển viết bằng tiếng Pháp, “Tự do” và “Nói không với giấy thông hành COVID” khi bà tham dự một cuộc biểu tình ở Paris, Pháp, vào ngày 31/07/2021.



Những người biểu tình cầm biểu ngữ trong cuộc biểu tình phản đối giấy thông hành y tế, ở Lille, miền bắc nước Pháp, vào ngày 31/07/2021.

TÂY DƯƠNG

Chính phủ liên bang Hoa Kỳ lẽ ra phải **ngừng tài trợ** cho nghiên cứu tại Viện Virus học Vũ Hán vào năm 2015.



22,500 người ghi danh tham gia biểu tình.
3,000 nhân viên an ninh đã được khai triển.
(Số liệu ước tính về các cuộc biểu tình đang diễn ra ở Âu Châu)

Lực lượng Tuần duyên Hoa Kỳ trả 27 người Cuba tìm thấy trên biển về nước

MIMI NGUYEN LY

Lực lượng Tuần duyên Hoa Kỳ cho biết họ đã ngăn chặn hai nhóm người Cuba nhập cư ngoài khơi bờ biển Florida, và đã hồi hương 27 người trở về đất nước do cộng sản cai trị của họ. Thống báo hôm 28/07 được đưa ra trước tình hình bất ổn vì các cuộc biểu tình quy mô lớn trên toàn quốc Cuba bắt đầu từ 11/07; hàng ngàn công dân xuống đường kêu gọi chấm dứt chế độ cộng sản và đòi tự do.

Theo đó, một nhóm người di cư Cuba đã bị chặn vào chiều hôm 23/07 sau khi một người đã báo cáo tàu này cho lính gác của Trạm Tuần duyên Key West. Chiếc tàu dài 21 foot (6.4 mét) này chạy về phía nam, đã được phát hiện với 22 người trên tàu. Các thành

viên trên tàu William Trump của Lực lượng Tuần duyên đã đưa họ lên tàu. Sau đó, 22 người di cư này được chuyển đến tàu Charles Sexton.

Một nhóm người di cư Cuba thứ hai đã bị chặn lại vào chiều hôm 24/07. Thông tin về một chiếc bè tạm đã được Trạm Islamorada báo cáo cho lính canh gác của trạm Key West. Chiếc bè này cách Islamorada khoảng 15 dặm ngoài khơi và đang chở 5 người. Nhân viên tuần thủ đoàn của Trạm Tuần duyên đã đưa 5 người lên và chuyển họ sang tàu Charles Sexton.

Hai vị chặn tàu mới nhất này được tin là lần sóng người di cư đầu tiên đang tìm cách thoát khỏi Cuba bằng đường biển kể từ các cuộc biểu tình hôm 11/07 - cuộc biểu tình lớn nhất từng chứng kiến ở Cuba



Thủy thủ đoàn của Trạm Tuần duyên Key West tại địa điểm ngăn chặn một tàu dài 21 foot (6.4 mét) đang chở 22 người trên tàu cách khoảng 7 dặm về phía nam của Trạm Key West, Florida, hôm 23/07/2021.

trong nhiều thập kỷ. Nhà cầm quyền Cuba đã đáp trả các cuộc biểu tình bằng các vụ bắt giữ hàng loạt, và cử các binh sĩ của Đảng Cộng sản cùng lực lượng bán quân sự theo dõi những người bất đồng chính kiến ở các thành phố và thị trấn khắp cả nước.

Chỉ huy trưởng của Trạm Tuần duyên Key West, Đại úy Adam Chamie, cho biết trong

Lực lượng Tuần duyên liên tục theo dõi các eo biển Florida tại vùng Biển Caribe để tìm các tàu đang đến, đồng thời cùng theo dõi “các chuyến tàu khởi hành không có giấy phép từ Florida đến Cuba.”

Trong giai đoạn từ 01/10/2020 đến 30/09/2021, Lực lượng này đã chặn 554 người di cư từ Cuba.

An Nhiên biên dịch

ELEANOR BARTOW
THE DAILY CALLER NEWS FOUNDATION

Theo người đứng đầu một cuộc điều tra về nguồn gốc của COVID-19 do Bộ Ngoại

giao thực hiện dưới thời chính phủ cựu TT Trump, chính phủ

liên bang Hoa Kỳ lẽ ra phải ngừng tài trợ cho nghiên cứu tại Viện Virus học Vũ Hán vào năm 2015 khi Trung Cộng giám mức độ hợp tác với Pháp trong việc xây dựng và vận hành phòng thí nghiệm này.

Cựu quan chức Hoa Kỳ David Asher, hiện là thành viên cao cấp tại Viện nghiên cứu Hudson, nói với Daily Caller News Foundation rằng hồi năm 2015, các quan chức tình báo Pháp đã cảnh báo Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và Bộ Ngoại giao của chính họ việc Trung Cộng đang giám sự hợp tác đã thỏa thuận về phòng thí nghiệm này.

Theo ông Asher, đến năm 2017, người Pháp đã “bị hắt ra” khỏi phòng thí nghiệm này và mới hợp tác đã ngừng lại, dẫn đến việc các quan chức Pháp đã cảnh báo Bộ Ngoại giao rằng họ có những mối lo ngại nghiêm trọng đối với động cơ của Trung Cộng.

Hồi tháng 01/2021, vào những ngày cuối của chính phủ TT Trump, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã cáo buộc rằng quân đội Trung Cộng đã dưới danh nghĩa phòng thí nghiệm Vũ Hán để tham gia vào nghiên cứu bí mật ít nhất kể từ năm 2017.

Bộ Ngoại giao đã không phúc đáp yêu cầu bình luận của The Daily Caller News Foundation.

Hôm 22/07, Trung Cộng cho biết họ sẽ không cho phép Tổ

chức Y tế Thế giới (WHO) điều tra phòng thí nghiệm này thêm nữa. Trung Cộng đã chặn WHO truy cập các tài liệu quan trọng tại phòng thí nghiệm này.

Ông Asher nói: “Về căn bản, Trung Cộng đã dùng mặt ngọt để dụ dỗ Hoa Kỳ nhằm tiếp cận với công nghệ, trí thức, và hỗ trợ vật chất của Hoa Kỳ. Chiêu trò cũ rích. Giống như họ đã làm trong mọi lĩnh vực.”

Theo Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID), từ tháng 10/2009 đến 05/2019, USAID đã cấp 1.1 triệu USD cho tổ chức EcoHealth Alliance có trụ sở tại Hoa Kỳ để thực hiện một thỏa thuận phụ với Viện Virus học Vũ Hán. Theo tạp chí New York, EcoHealth Alliance cũng nhận được tài trợ từ Cơ quan Giám Ngụy cơ Quốc phòng của Bộ Quốc phòng; khoản này đã được chỉ cho phòng thí nghiệm Vũ Hán.

Các khoản tài trợ của Viện Y tế Quốc gia (NIH) cho EcoHealth Alliance với tổng trị giá 600,000 USD từ năm 2014 đến 2019 đã được chỉ cho Viện Virus học Vũ Hán.

Theo ông Asher, NIH, USAID đáng lẽ phải ngưng gửi tài trợ liên bang của Hoa Kỳ cho phòng thí nghiệm Vũ Hán ngay tại thời điểm người Pháp cảnh báo Bộ Ngoại giao vào năm 2015.

Ông nói thêm rằng các quan chức Bộ Ngoại giao “phụ trách vấn đề ‘không lành bệnh trường vũ khí nguyên tử’ là ra phải chấm dứt mọi hợp tác.”

Viện Virus học Vũ Hán - nơi đang là trung tâm của suy đoán COVID-19 có thể bắt nguồn từ một vụ tai nạn trong phòng thí

nghiệm - được khởi xướng vào năm 2004 như là một dự án chung giữa Pháp và Trung Cộng.

Pháp đã cung cấp thiết kế của phòng thí nghiệm, đào tạo về an toàn sinh học, cùng nhiều công nghệ của họ.

Theo một bức điện tín của Bộ Ngoại hồi tháng 04/2018, dân lời một quan chức lãnh sự quán Pháp có trụ sở tại Vũ Hán đã làm việc về hợp tác khoa học và công nghệ với Trung Cộng, người Pháp hình dung viện Vũ Hán như một phòng thí nghiệm mở và minh bạch sẽ phục vụ cộng đồng khoa học toàn cầu trong việc nghiên cứu các đại dịch tiềm tàng.

Tờ Le Figaro của Pháp đưa tin, trong khi các chính trị gia đứng đầu của Pháp ủng hộ mối hợp tác này, các chuyên gia an ninh và quốc phòng của Pháp thì không.

Theo Le Figaro, các quan chức an ninh quốc gia không muốn chia sẻ công nghệ nhạy cảm với một quốc gia độc tài không phải là một đồng minh, và họ lo sợ một ngày nào đó phòng thí nghiệm này có thể bị chuyển đổi thành “kho vũ khí sinh học”.

Theo các email do WikiLeaks tiết lộ, ngay từ năm 2009, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, khi đó dưới thời cựu Ngoại trưởng Hillary Clinton, do quan ngại về phòng thí nghiệm Vũ Hán, đã hối nước Pháp biết điều gì về việc Trung Cộng đã lên kế hoạch “kiểm tra lý lịch các nhà nghiên cứu ngoại quốc sắp đến” ra sao và làm sao để tránh chuyển giao công nghệ cho các quốc gia đáng lo ngại về việc phổ biến vũ khí sinh học.

Dự án này mất hơn một thập



Nhân viên an ninh đứng gác bên ngoài Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán, hôm 03/02/2021.

ký để hoàn thành, và hồi tháng 02/2017, các quan chức cao cấp của Pháp và Trung Cộng đã tổ chức một buổi lễ để đánh dấu việc công nhận phòng thí nghiệm này.

Thủ tướng Pháp lúc đó là Bernard Cazeneuve cho biết đây là một lễ ăn mừng hợp tác khoa học Pháp-Trung.

Ông Cazeneuve nói thêm rằng, để hỗ trợ dự án Pháp-Trung này, Pháp sẽ sẵn sàng cung cấp chuyên môn kỹ thuật của mình cho Trung Cộng để hỗ trợ việc cải tiến không ngừng về chất lượng và độ an toàn của phòng thí nghiệm này.

Ông cho hay Pháp cũng sẽ hỗ trợ 1 triệu euro mỗi năm trong vòng năm năm.

Giám đốc Inserm, một tổ chức nghiên cứu công cộng của Pháp đã giúp thành lập phòng thí nghiệm Vũ Hán, nói với tạp chí Khoa Học và Sức khỏe của Pháp hồi tháng 05/2017 rằng khoản tiền đó sẽ chỉ trả cho khoảng 50 nhà khoa học Pháp để giúp đào tạo nhân viên tại phòng thí

nghiệm Trung Quốc này.

Tờ Le Figaro cho hay, tuy nhiên, từng chút một, phòng thí nghiệm này đã hoàn toàn vượt khỏi sự kiểm soát của các nhà khoa học Pháp - những người dự định phải giám sát công việc của các nhà nghiên cứu Trung Quốc ở Vũ Hán theo thỏa thuận giữa Paris và Bắc Kinh. Tờ báo đưa tin rằng, 50 nhà nghiên cứu người Pháp chuẩn bị làm việc trong phòng thí nghiệm này trong vòng 5 năm đã chưa bao giờ rời Pháp.

Trong một bức điện tín được đưa tin lần đầu tiên bởi The Washington Post, Bộ Ngoại giao đã cảnh báo vào tháng 01/2018 về việc thiếu các kỹ thuật viên được đào tạo chuyên sâu để vận hành phòng thí nghiệm này.

Theo ông Asher, các quan chức Hoa Kỳ nào đã đến thăm phòng thí nghiệm này và đưa ra cảnh báo qua bức điện tín đã không được phép quay lại, vì họ đã đặt ra “quá nhiều câu hỏi”.

An Nhiên biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG

Bộ trưởng Lloyd Austin đến Việt Nam để thúc đẩy về bang giao, nhưng còn lo ngại về vấn đề nhân quyền

Tiếp theo từ trang 1

cấp Việt Nam tại Hà Nội, ông Austin cho biết Hoa Kỳ không yêu cầu Việt Nam phải lựa chọn giữa các quốc gia.

Ông Austin cho hay, “Một trong những mục tiêu trọng tâm của chúng tôi là bảo đảm rằng các đồng minh và đối tác của chúng tôi có quyền tự do và không gian để hoạch định tương lai của chính họ.”

Ông không đề cập đến Trung Quốc nhưng có một nhận thức ở Á Châu cho rằng Trung Cộng đang khiến các quốc gia phải lựa chọn giữa họ và Hoa Kỳ, khi căng thẳng đang gia tăng giữa hai cường quốc lớn này.

Hôm 28/07, một chiến hạm của Hải quân Hoa Kỳ đã quá cảnh qua eo biển Đài Loan. Mặc dù các hoạt động như vậy vẫn diễn ra thường xuyên, nhưng những hải trình này thường

khiến Bắc Kinh tức giận.

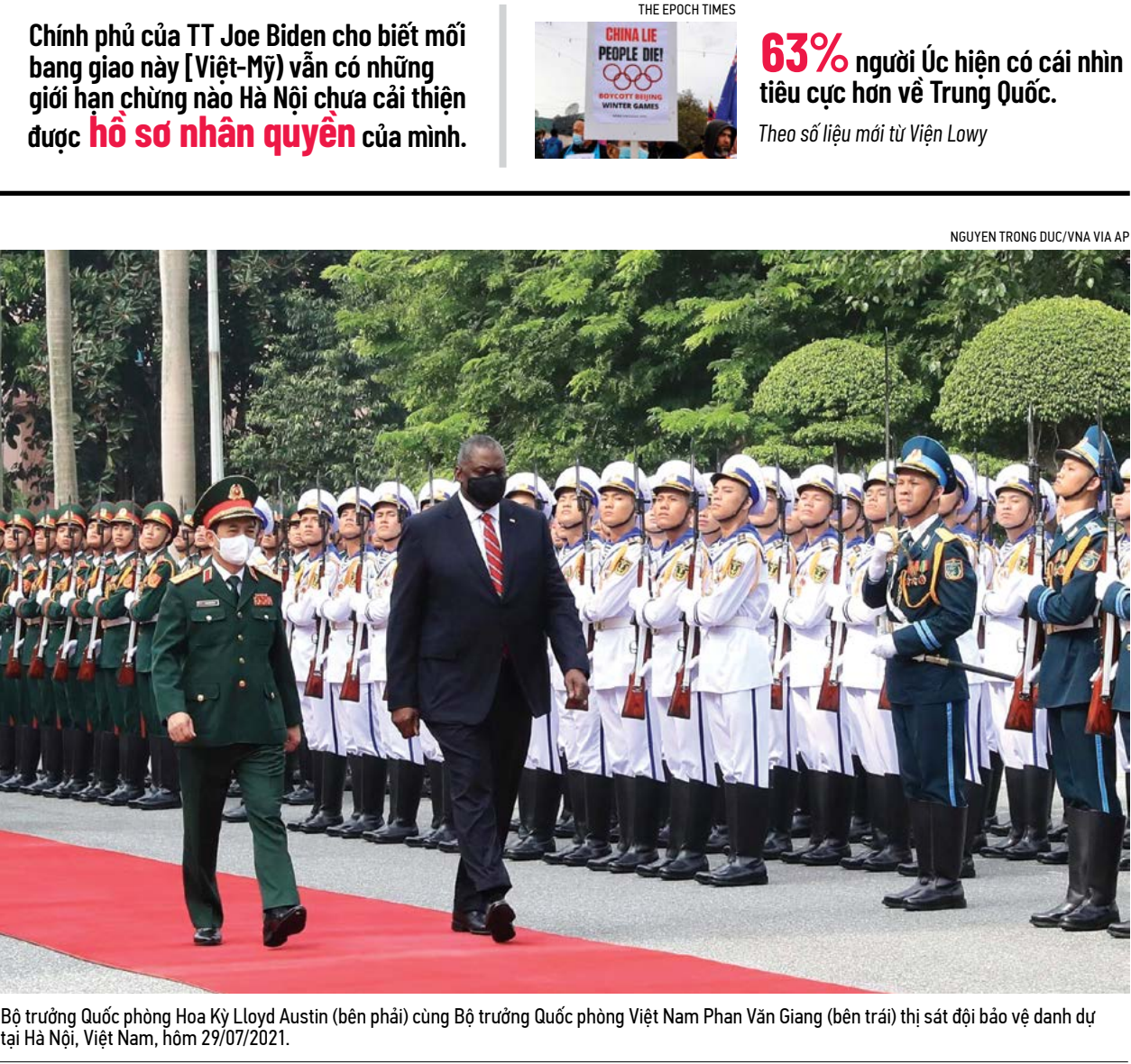
Ông Greg Poling, thuộc Trung tâm Nghiên cứu Chiến lược và Quốc tế, cho biết, “(Việt Nam) muốn biết rằng Hoa Kỳ sẽ tiếp tục can dự về mặt quân sự, đó là sẽ tiếp tục sự hiện diện của Hoa Kỳ ở Biển Đông.”

Hai bên đã ký một “biên bản ghi nhớ” để Đại học Công nghệ Harvard và Texas tạo cơ sở dữ liệu giúp người Việt Nam tìm kiếm những người mất tích sau chiến tranh.

Những giới hạn

Hôm 01/08, Hoa Kỳ đã vận chuyển 3 triệu liều vaccine COVID-19 của hãng Moderna đến Việt Nam, nâng số lượng vaccine mà Hoa Kỳ cung cấp thông qua chương trình vaccine COVAX toàn cầu, lên 5 triệu liều.

Việt Nam đang trải qua những cái tổ kinh tế và thay đổi xã hội sâu rộng trong những



Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Lloyd Austin (bên phải) cùng Bộ trưởng Quốc phòng Việt Nam Phan Văn Giang (bên trái) thị sát đội bảo vệ danh dự tại Hà Nội, Việt Nam, hôm 29/07/2021.

thập kỷ gần đây, nhưng Đảng Cộng sản Việt Nam vẫn giữ sự kiểm soát chặt chẽ đối với giới truyền thông và ít chấp nhận bất đồng ý kiến.

Hôm 27/07, tại Singapore, ông Austin cho biết Hoa Kỳ sẽ luôn dẫn đầu với các giá trị của mình.

Ông Austin nói, “Chúng tôi



sẽ thảo luận về những giá trị của mình với thân hữu và đồng minh của chúng tôi ở mọi nơi chúng tôi đến và chúng tôi sẽ nói chuyện cởi mở về điều đó.”

Trong cuộc gặp với ông Austin vào sáng ngày 29/07, Chủ tịch nước Việt Nam Nguyễn Xuân Phúc cho biết ông rất

mong đợi chuyến thăm Việt Nam sắp tới của Phó Tổng thống Hoa Kỳ Kamala Harris.

Một nguồn tin thân cận nói với Reuters hôm 02/08 rằng bà Harris có thể sẽ đến Việt Nam và Singapore vào tháng Tám.

Hồng Ân biên dịch

Ngoại trưởng Blinken gặp gỡ đại diện của Đức Đạt Lai Lạt Ma ở Ấn Độ



REUTERS

Hôm 28/07, Ngoại trưởng Hoa Kỳ Antony Blinken đã gặp mặt người đại diện của Đức Đạt Lai Lạt Ma ở New Delhi; điều này đã khiến Bắc Kinh giận dữ.

Ông Blinken đã có cuộc gặp ngắn với ông Ngodup Dongchung – là đại diện của Cơ quan Quản trị Trung ương Tây Tạng (CTA), còn được gọi là chính phủ Tây Tạng lưu vong.

“Đức Đạt Lai Lạt Ma rõ ràng là một nhà lãnh đạo tinh thần được tôn kính trên toàn cầu, và vì vậy cử chỉ này đã được mọi người đón nhận và đánh giá cao,” một vị quan chức ẩn danh đã tóm lược với các ký giả.

Cuộc gặp gỡ này là một trong những cuộc tiếp xúc đáng chú ý nhất giữa các quan chức Hoa Kỳ và Tây Tạng kể từ khi Tổng thống Barack Obama gặp Đức Đạt Lai Lạt Ma tại Hoa Thịnh Đốn vào năm 2016.

Hôm 29/07, Trung Cộng đã lên án gay gắt cuộc gặp của ông Blinken với người đại diện của Đức Đạt Lai Lạt Ma.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiên đã nói trong một cuộc họp báo thường nhật rằng cuộc gặp đó đã vi phạm cam kết của Hoa Kỳ [về việc] “công nhận Tây Tạng là một phần của Trung Quốc” và kêu gọi nước này ngừng can thiệp vào công việc nội bộ của Trung Quốc với Tây Tạng.

Quân đội Trung Cộng đã chiếm Tây Tạng vào năm 1950. Năm 1959, Đức Đạt Lai Lạt Ma chuyển sang sống lưu vong ở Ấn Độ sau một cuộc nổi dậy thất bại chống lại sự cai trị của Trung Quốc. CTA và các nhóm vận động của Tây Tạng đã nhận được sự ủng hộ mạnh

mẽ của quốc tế trong những tháng gần đây trong bối cảnh ngày càng có nhiều lời chỉ trích về hồ sơ nhân quyền của Trung Cộng, đặc biệt là từ Hoa Kỳ. Tháng 11/2020, ông Lobsang Sangay, cựu lãnh đạo chính phủ Tây Tạng lưu vong, đã đến thăm Tòa Bạch Ốc; đây là chuyến thăm đầu tiên sau sáu thập kỷ. Một tháng sau, Quốc hội Hoa Kỳ đã thông qua Đạo luật Chính sách và Hỗ trợ Tây Tạng, trong đó kêu gọi người Tây Tạng có quyền lựa chọn người kế vị Đạt Lai Lạt Ma và thành lập lãnh sự quán Hoa Kỳ tại thủ đô Lhasa của Tây Tạng.

Mối bang giao với Ấn Độ

Trong chuyến thăm đầu tiên tới Ấn Độ kể từ khi phục vụ cho chính phủ của Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden, ông Blinken đã gặp mặt người đồng cấp Ấn Độ, Ngoại trưởng Subrahmanyam Jaishankar, và các quan chức khác vào hôm 28/07 trước khi có cuộc gặp đầu tiên với Thủ tướng Narendra Modi.

Các bộ trưởng cho biết trong một cuộc họp báo chung rằng hai bên cũng đã thảo luận về nguồn cung cấp vaccine COVID-19 và hồ sơ nhân quyền của cả hai nước, cũng như về liên minh Bộ Tứ (Quad alliance) – một nhóm an ninh bao gồm cả Úc và Nhật Bản, và cũng đã khiến Trung Cộng tức giận.

Trao đổi với một nhóm các nhà lãnh đạo xã hội dân sự tại một nhà khách ở New Delhi, ông Blinken nói rằng mối bang giao giữa Hoa Kỳ và Ấn Độ là “một trong những mối bang giao quan trọng nhất thế giới.”

Bản tin có sự đóng góp của AP và nhân viên Epoch Times
Hồng Ân biên dịch

Khảo sát: Đa số người Úc xem Trung Quốc là ‘mối đe dọa an ninh’

CADEN PEARSON

Theo số liệu mới từ Viện Lowy, phần lớn người Úc xem Trung Quốc là “mối đe dọa an ninh” đối với đất nước. Khảo sát cho thấy 63% người Úc hiện có cái nhìn tiêu cực hơn về Trung Quốc; đây là một mức tăng “đáng kể” – 22 điểm so với năm 2020.

Trong khi đó, chỉ 34% cho rằng Trung Quốc là “đối tác kinh tế” của Úc – một sự khác biệt rõ rệt so với con số 82% của năm 2018.

Hơn nữa, số người dưới 30 tuổi có quan điểm rằng Trung Quốc là đối tác kinh tế của Úc đã có xu hướng giảm, xuống còn 51% kể từ năm 2018 khi con số này ở mức 87%.

Theo trang web của Viện Lowy, “Sự suy giảm mạnh mẽ trong mối bang giao Úc-Trung trong những năm gần đây đã được phản ánh rõ ràng trong dư luận Úc, như đã thấy trong các cuộc thăm dò liên tiếp của Viện Lowy.”

“Sự tin nhiệm, nồng nhiệt và tin tưởng vào Trung Quốc và các nhà lãnh đạo của Trung Quốc bắt đầu giảm vào năm 2017, và kết quả của năm nay cho thấy mức thấp kỷ lục khác trong quan điểm của người Úc về Trung Quốc.”

“Trong năm 2021, ngay cả những quan điểm về tăng trưởng kinh tế của Trung Quốc – trước đây là tích cực đối với người Úc – giờ đã chuyển sang

hướng tiêu cực.”

Viện Lowy cho rằng sự thay đổi tiêu cực của dư luận đối với Trung Quốc xảy ra vào năm có điều mà họ gọi là “những tranh chấp chính trị” giữa Úc và Bắc Kinh.

Năm 2020, Bắc Kinh đã áp dụng các biện pháp trừng phạt lên một số mặt hàng xuất cảng để trả đũa việc Úc kêu gọi điều tra nguồn gốc của COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra, vốn xuất hiện từ Vũ Hán, Trung Quốc.

Thêm vào đó, hầu như tất cả người Úc (93%) cho rằng quan điểm tiêu cực của họ về Trung Quốc là do các hoạt động quân sự của nước này trong khu vực, với mức tăng 14 điểm so với năm 2016. Trong khi chỉ có 5% cho rằng các hoạt động quân sự của Trung Cộng đã có ảnh hưởng tích cực.

Theo Viện Lowy, “Mối lo ngại về các hoạt động quân sự này có thể đã góp phần vào sự gia tăng mạnh mẽ số người Úc xem ‘xung đột quân sự giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc về Đài Loan’ là mối đe dọa chủ yếu đối với lợi ích sống còn của Úc trong 10 năm tới.”

Đa số người Úc (56%) quy trách nhiệm cho nhà cầm quyền Trung Cộng về căng thẳng giữa Canberra và Bắc Kinh.

Quan điểm cho rằng Trung Quốc là một mối đe dọa an ninh, cũng đang có xu hướng đồng loạt tăng lên trong các dư luận Úc, như đã thấy trong Tự do-Quốc gia, Đảng Xanh, Đảng Một Quốc gia, Đảng Độc lập, và các cử tri trung lập kể từ năm 2018.

Cuộc khảo sát của Viện Lowy cũng cho thấy ngày càng có nhiều người Úc sinh ra ở một quốc gia Á Châu xem Trung Quốc là một mối đe dọa an ninh đối với Úc. Con số này đã tăng từ 14% trong năm 2018 lên 44% trong năm 2021.

Yến Nhi biên dịch



Quân đội Giải phóng Nhân dân diễn hành trước lối vào Tử Cấm Thành ở Bắc Kinh vào ngày 20/05/2020.

TÂM & THÂN



JONATHAN NACKSTRAND/AFP QUIA GETTY IMAGES

NGHIÊN CỨU

Bệnh nhân COVID-19 hồi phục có khả năng miễn dịch chống lại các biến thể

MEILING LEE

Theo một nghiên cứu của Đại học Emory được công bố trên tạp chí Cell Reports Medicine, đa số những người đã khỏi bệnh COVID-19, ngay cả khi bị bệnh nhẹ, vẫn giữ được khả năng miễn dịch rộng và lâu dài với bệnh này, cùng với một số mức độ bảo vệ chống lại các biến thể của nó.

Đây là một nghiên cứu theo chiều dọc, loại nghiên cứu toàn diện nhất cho đến nay. Nghiên cứu có cỡ mẫu 254 bệnh nhân COVID-19, độ tuổi từ 18 đến 82; bệnh nhân đã cung cấp các mẫu máu ở nhiều thời điểm khác nhau trong khoảng thời gian hơn 8 tháng, bắt đầu từ tháng 04/2020. Khoảng 71% bệnh nhẹ, 24% bệnh vừa, và 5% bệnh nặng.

Các nhà nghiên cứu phát hiện ra rằng hầu hết các bệnh nhân hồi phục đều có phản ứng miễn dịch mạnh mẽ đối với virus Trung Cộng lên tới 250 ngày.

Hôm 22/07, Tiến sĩ Rafi Ahmed, Giám đốc Trung tâm vaccine Emory và là tác giả chính, nói với Emory News Center, “Chúng tôi thấy rằng các phản ứng kháng thể, đặc biệt là kháng thể IgG, không chỉ bền trên phần lớn bệnh nhân mà còn phân hủy với tốc độ chậm hơn so với ước tính trước đây; điều này cho thấy rằng bệnh nhân đang tạo ra các tế bào huyết tương sống lâu hơn có thể trung hòa SARS-CoV-2 protein tăng đột biến.”

SARS-CoV-2 là tên khoa học của virus Trung Cộng gây bệnh COVID-19. Các tác giả cho biết khả năng miễn dịch tự nhiên sau khi hồi phục có thể bảo vệ bệnh nhân chống lại các biến thể trong khi có nghiên cứu cho thấy rằng vaccine ngừa COVID-19 có thể kém hiệu quả hơn một chút đối với

các biến thể.

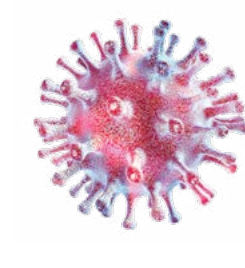
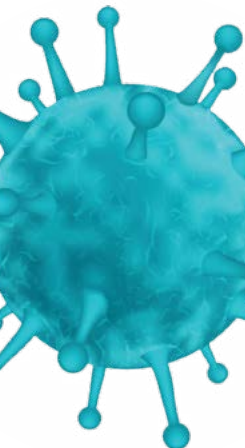
Các tác giả viết “Phản ứng miễn dịch trước sự nhiễm trùng tự nhiên có thể cung cấp một mức độ miễn dịch bảo vệ, ngay cả đối với các biến thể SARS-CoV-2, vì các kháng nguyên tế bào T CD4 + và CD8 + có thể sẽ được bảo tồn.”

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) cho biết họ đang theo dõi nhiều biến thể, nhưng chỉ có bốn biến thể đáng lo ngại vì chúng “có vẻ lây lan dễ hơn và nhanh hơn các biến thể khác.” Trong khi các chuyên gia nói rằng mặc dù các biến thể có thể dễ lây lan hơn, nhưng không nhất định người nhiễm các biến thể này chuyển bệnh hoặc tử vong với mức nghiêm trọng hơn.

Các biến thể Ấn Độ hoặc còn được gọi là biến thể Delta hiện chiếm hơn 80% tất cả các ca nhiễm mới được giải trình tự gene tại Hoa Kỳ. Các nhà khoa học cho biết vẫn cần nghiên cứu thêm để xác nhận xem biến thể này có đưa đến nhiều ca bệnh nặng, nhập viện, và tử vong hơn hay không. Ba biến thể khác được quan tâm, được đặt tên theo nơi chúng được xác định lần đầu tiên, là biến thể Vương quốc Anh, biến thể Nam Phi, và biến thể Brazil.

Các tác giả cũng phát hiện ra rằng những bệnh nhân được phục hồi từ COVID-19 có phản ứng miễn dịch ổn định với các virus corona khác gây ra cảm lạnh thông thường ở người, Hội chứng hô hấp Trung Đông, hoặc hội chứng hô hấp cấp tính nghiêm trọng (SARS-CoV).

Các nhà nghiên cứu cho biết, “Những dữ liệu này phù hợp nhất với việc tạo ra các tương bào sống lâu và bác bỏ quan điểm hiện tại rằng các phản ứng của kháng thể này đối



Đây là một nghiên cứu theo chiều dọc, loại nghiên cứu toàn diện nhất cho đến nay.

với virus corona ở người chỉ tồn tại trong thời gian ngắn. Hơn nữa, các bệnh nhân COVID-19 có tăng phản ứng gắn kết với kháng thể IgG với SARS-CoV-1, một mầm bệnh liên quan mà có thể không có ai từng tiếp xúc trước đó.”

Các nhà nghiên cứu sẽ tiếp tục theo dõi nhóm này trong vài năm, với bộ mẫu cuối cùng của những người tham gia sẽ được ghi nhận vào tháng 02/2023. Phương pháp này giúp các nhà nghiên cứu thu thập thêm dữ liệu để “xác định sự tiến triển của khả năng miễn dịch lâu dài” đối với virus Trung Cộng sau lây nhiễm tự nhiên.

Các phát hiện trên đưa thêm chi tiết vào nghiên cứu vốn cho thấy những bệnh nhân COVID-19 phục hồi sẽ phát triển khả năng miễn dịch lâu dài.

Một hạn chế của nghiên cứu là không bao gồm những bệnh nhân COVID-19 nặng hơn và những người không có triệu chứng. Tuy nhiên, các tác giả lưu ý rằng “bệnh nhẹ-vừa chiếm [hơn] 80% các trường hợp COVID-19, làm nổi bật mức độ xác đáng của các phát hiện của chúng tôi theo thời gian.”

Các tác giả cho biết rằng phát hiện của nghiên cứu sẽ “củng cố vai trò là tiêu chuẩn cho trí nhớ miễn dịch được tạo ra ở người bằng vaccine SARS-CoV-2”.

* longitudinal study: Nghiên cứu theo chiều dọc là nghiên cứu trong đó cùng một dữ liệu được thu thập nhiều lần, tại các thời điểm khác nhau. Mục đích không chỉ là đánh giá những gì dữ liệu tiết lộ tại một thời điểm cố định mà còn để hiểu cách thức (và tại sao) mọi thứ thay đổi theo thời gian.

Thu Anh biên dịch

5 loại thực phẩm có thể gây trầm cảm

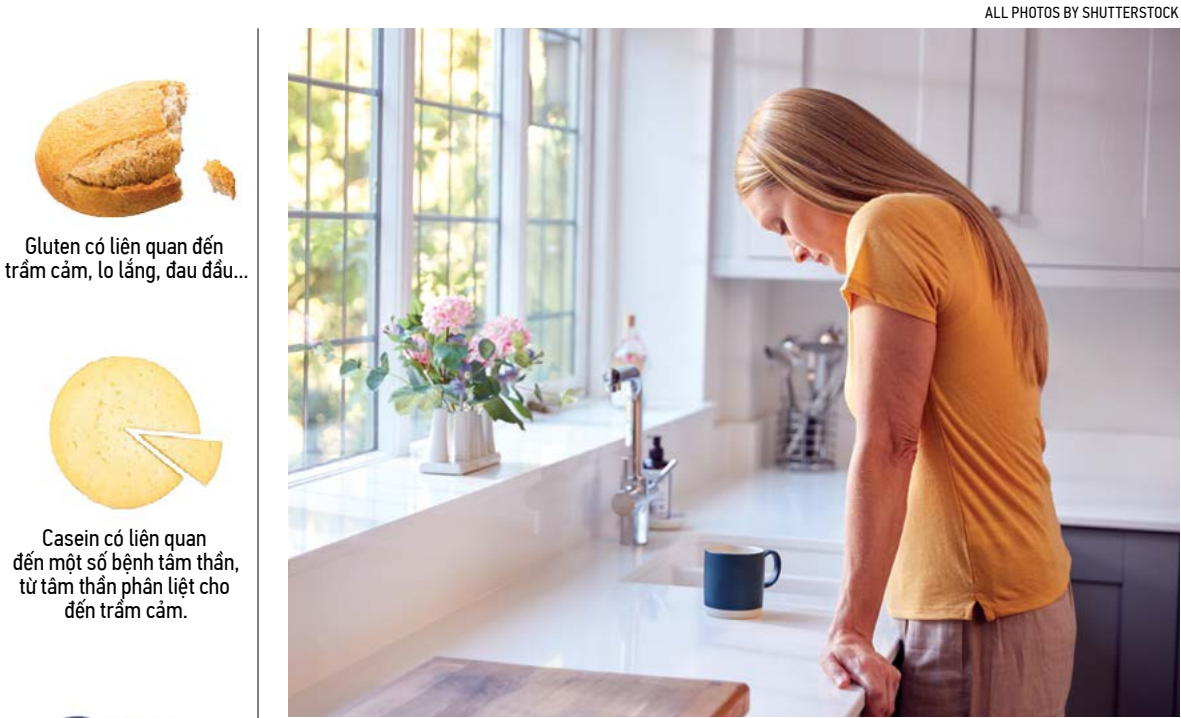
Những gì chúng ta ăn có thể gây ảnh hưởng dây chuyền đến đến tâm trí và cảm xúc của bản thân

KELLY BROGAN

Thực phẩm chúng ta ăn có ảnh hưởng đến cả tế bào con người và tế bào của hệ vi sinh vật sống trong cơ thể chúng ta. Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng thức ăn làm thay đổi một tập hợp hàng nghìn tỷ vi khuẩn có lợi trong ruột của chúng ta, được gọi là hệ vi sinh vật.

Năm loại thực phẩm gây viêm nhiễm này là những nguyên nhân thường xuyên nhất mà tôi thấy khi điều trị bệnh trầm cảm cho bệnh nhân.

1. Gluten
- Gluten là một loại protein đang khu được tìm thấy trong lúa mì. Các loại ngũ cốc như lúa mạch, lúa mạch đen, và bột yến mạch bị ô nhiễm chứa các protein mà cơ thể bạn có thể nhận ra được là gluten. Gluten và các protein giống gluten là một số loại thực phẩm dễ gây viêm nhất mà bạn có thể ăn. Gluten gây viêm bằng cách kích thích ruột và vi khuẩn đường ruột, cũng như các mô ruột. Protein này làm cho các tế bào ruột sản xuất một hợp chất gọi là zonulin, ảnh hưởng đến tính thấm của ruột. Gluten, là một loại protein dính, cũng có thể cản trở quá trình tiêu hóa bằng cách kết dính các mảnh thức ăn lại với nhau. Một nghiên cứu gần đây cho thấy gluten gây ra tình trạng viêm trong tế bào ruột của những tình nguyện viên
2. Casein trong sản phẩm bơ sữa
- Tôi rất hiểu niềm vui về sữa. Lớn lên trong một gia đình người Ý, nhiều kỷ niệm đẹp nhất của tôi liên quan đến pho mát, kem, ricotta, và sữa chua. Khoa học ủng hộ sự gắn bó của chúng ta với sữa. Ở cấp độ phân tử, sữa có chứa các hợp chất giống morphin, gắn vào các thụ thể opiate (thuốc phiện) và tạo ra chứng nghiện sữa nhẹ. Một số nghiên cứu đã chỉ ra rằng casein, một loại protein được tìm thấy trong các sản phẩm từ sữa, có thể làm tăng chứng viêm. Casein có liên quan đến một số bệnh tâm thần, từ tâm thần phân liệt cho đến trầm cảm. Sữa có thể không phải là vấn đề đối với tất cả mọi người, và một số người có thể



Những người đang chống chọi với chứng trầm cảm có thể đang bỏ sót một tác nhân chính – thực phẩm trong căn bếp của mình.

đung nạp một số loại sữa, chẳng hạn như sữa tươi chưa được nấu khử trùng. Nếu bạn đang bị các triệu chứng trầm cảm hoặc lo lắng, bạn nên loại bỏ sữa trong 30 ngày và xem mình cảm thấy thế nào. Một số người có thể dùng lại sữa sau một tháng mà không gặp vấn đề gì, trong khi những người khác hoàn toàn mất hứng thú với nó và thậm chí nôn mửa khi thử lại.

3. Thực phẩm biến đổi gen Thực phẩm biến đổi gen (GMO) đã trở thành chủ yếu trong cách ăn uống tiêu chuẩn của người Mỹ. Không chỉ là sự thử nghiệm rộng rãi trong việc thao túng thiết kế của tạo hóa thiên nhiên, những thực phẩm này đã được canh tác bằng rất nhiều thuốc trừ sâu và thuốc diệt cỏ.

Vì những hóa chất này được thiết kế để tiêu diệt, nên có nghĩa là chúng khá độc đối với con người và các tế bào vi sinh vật của chúng ta. Thật vậy, các nghiên cứu đã cho thấy rằng thuốc diệt cỏ thông thường Roundup (glyphosate) gây ra ung thư. Ngoài Roundup – là loại thuốc diệt cỏ chính được phun lên các loại thực vật biến đổi gen như đậu nành và ngô – GMO cũng mang theo nhiều loại chất độc khác. Vì ngay cả thực phẩm không biến đổi gen cũng có thể bị nhiễm thuốc trừ sâu, tôi khuyên khách hàng của tôi, đặc biệt là những người bị trầm cảm, nên ăn thực phẩm hữu cơ.

4. Đường và đường nhân tạo Người Mỹ yêu thích đường. Người Mỹ trung bình ăn 164 pound đường mỗi năm. Hãy suy nghĩ về điều này một chút. Thậm chí, đường rất dễ gây nghiện – càng ăn nhiều, chúng ta càng muốn ăn nhiều hơn. Nhìn chung, lượng đường trong máu cao gây ra chứng viêm; đó là một trong những nguy cơ đáng lo ngại nhất đối với bệnh trầm cảm. Căn bệnh lượng đường trong máu là một trong những phương pháp điều trị chứng trầm cảm và lo âu hiệu quả.

Đường ảnh hưởng đến sức khỏe não bộ của chúng ta theo ba cách chính. Đầu tiên, đường tạo ra chứng viêm, thường bằng cách tăng đột biến insulin và gây hại cho hệ vi sinh vật đường ruột của chúng ta. Tiếp theo, đường làm mất tác dụng của hormone, cuối cùng làm tăng nồng độ hormone căng thẳng cortisol và phá vỡ sự cân bằng của hormone giới tính. Cuối cùng, đường làm rối loạn và làm hỏng các cấu trúc quan trọng trong cơ thể chúng ta, như màng tế bào và mạch máu. Tất cả những điều này có thể dẫn đến trầm cảm.

Bởi vì tất cả các nghiên cứu đều cho thấy đường có hại như thế nào, các nhà sản xuất thực phẩm đã sáng tạo ra một cái tên cho nó. Đứng để bị lừa bởi những cái tên như đường mía, đường fructose kết tinh, maltodextrin, syrup bắp có hàm lượng fructose cao – tất cả đều là đường.

Thật là hấp dẫn khi hoán đổi đường với chất làm ngọt nhân tạo, nhưng các sản phẩm như aspartame và sucralose được gọi là "không calo" vì chúng không

thể tiêu hóa được. Thật không may, những hóa chất này không đi qua cơ thể bạn mà không gây ảnh hưởng gì. Đường nhân tạo làm rối loạn nội tiết tố và thay đổi hệ vi sinh vật của bạn. Một bài báo khoa học nổi tiếng đã chỉ ra rằng tiêu thụ đường nhân tạo dẫn đến các hội chứng chuyển hóa như kháng insulin và tiểu đường. Hãy chọn chất ngọt mà cơ thể bạn chấp nhận, chẳng hạn như mật ong.

5. Dầu thực vật Cách ăn uống tiêu chuẩn của người Mỹ chứa một lượng lớn chất béo không lành mạnh, hầu hết ở dạng dầu thực vật thương mại. Nhiều loại thực phẩm đã qua chế biến, từ bánh quy mua ở cửa hàng đến nước sốt trộn salad, đều có chứa các loại dầu này. Dầu thực vật bao gồm dầu cây rum, dầu bắp, dầu hướng dương, dầu đậu nành, và dầu hạt cải. Những loại dầu này được xem là 'đã qua chế biến' bởi vì đã qua nhiều bước nhiệt độ cao và áp suất cao, cũng như được môi hóa học để tạo ra chúng. Nhiều loại dầu trong số này được làm từ GMO.

Bạn đã bao giờ nhìn thấy một cây canola chưa? Dầu canola, được quảng cáo là tốt cho tim mạch, có nguồn gốc từ cây hạt cải dầu của Canada. Nhận ra rằng "dầu hạt cải" không phải là một cái tên tiếp thị hay, phát minh này đã đặt ra một cái tên mới là sự kết hợp của "Canada" và "ola" nghĩa là dầu. Ngày nay, nó đã được Monsanto biến đổi gen để chịu bảo hòa với thuốc diệt cỏ Roundup.

Cơ thể chúng ta không nhận ra dầu thực vật, đặc biệt là khi chúng bị đun nóng và bị biến dạng. Tiêu thụ dầu thực vật gây viêm và có liên quan đến rối loạn chức năng tuyến giáp, các bệnh tim mạch, thiếu hụt chất dinh dưỡng, ung thư, và các rối loạn tâm thần như trầm cảm.

Vậy chúng ta ăn gì? Tôi khuyên mọi người nên dành cho mình từ hai đến bốn tuần để từ bỏ thói quen ăn đường, gluten, và sữa. Trong thời gian này, bạn có thể thử thực phẩm không biến đổi gen và các chất béo lành mạnh hơn, như dầu ô liu và mỡ heo. Mọi người đều ngạc nhiên bởi họ cảm thấy thật ngon miệng và thị hiếu của họ thay đổi nhanh chóng.

Khi một người đã thay đổi hoàn toàn cách ăn uống và quan điểm về ăn uống của mình, tôi bảo đảm với bạn rằng đó là cam kết sâu sắc đối với bản thân và sức khỏe của bạn và thật là xứng đáng. Khi loại bỏ những thực phẩm gây viêm nhiễm này, bạn có thể dễ dàng khai thác thực giác của mình để nuôi dưỡng bản thân đúng cách.

Bác sĩ Kelly Brogan chuyên khoa tâm lý về sức khỏe phụ nữ toàn diện và là tác giả của cuốn sách bán chạy nhất của New York Times *"A Mind of Your Own (Tâm Trí của Riêng Bạn)"*, cuốn sách dành cho trẻ em *"A Time for Rain (Là Lúc cho Con Mưa)"* và là đồng biên tập của cuốn sách *"Integrative Therapies for Depression (Các Liệu Pháp Tích Hợp cho Trầm Cảm."*

Tân Dân biên dịch

Vài cách đơn giản để tránh chấn thương thể thao

LYNN JAFFEE

Khi hoạt động thể chất, dù là hoạt động nặng vào dịp cuối tuần hay nhẹ như dắt chó đi dạo, bạn luôn có thể phải đối mặt với chấn thương.

- **Nếu có điều gì làm bạn đau, hãy dừng lại ngay.**
- **Kéo giãn cơ.** Tính linh hoạt khi vận động thể chất thường bị bỏ qua. Cách duy nhất để duy trì sự linh hoạt là kéo giãn cơ thường xuyên. Cơ bắp dẻo dai sẽ ít bị chấn thương hơn khi gặp áp lực.
- **Uống nhiều nước.** Bảo đảm luôn cung cấp đủ nước trong và sau khi bạn tập thể dục. Điều này giúp cơ thể phục hồi sau những căng thẳng do tập luyện.
- **Hãy tập luyện thường xuyên.** Đây là bí quyết mà các vận động viên hay áp dụng. Cơ thể sẽ gặp trục trặc nếu bạn bất ngờ đón hết sức cho cuộc thi mà không luyện tập trước đó. Quan trọng nhất là dành đủ thời gian để cơ thể tăng dần thể lực. Nguyên tắc là tăng không quá 10% nỗ lực so với tuần trước của bạn.
- **Lắng nghe cơ thể bạn.** Hãy để ý thông điệp cơ thể phát ra khi bạn cảm thấy đau nhức, sắp bệnh hoặc mệt mỏi. Bạn vẫn có thể chạy bộ hoặc nâng tạ, nhưng bạn cảm thấy khó chịu là có lý do. Tốt hơn là bỏ qua buổi tập đó, làm một thứ khác dễ dàng hơn hoặc đi xoa bóp.
- **Nghỉ ngơi.** Khi nghỉ ngơi, cơ thể bạn hồi phục sau những bài tập luyện cường độ cao. Nếu bạn đang tập luyện cho một cuộc thi, bạn thực sự cần nghỉ ngơi vài ngày để khỏe hơn.
- **Kết hợp nhiều loại hình tập luyện.** Hợp hợp nhiều loại vận động khác nhau. Có thể là chơi nhiều môn thể thao khác nhau, xen kẽ những ngày nghỉ ngơi, hoặc tập luyện theo nhiều cách khác. Điều này giúp cơ

thể phục hồi sau chấn thương, và tôi xem say nắng là một chấn thương.

Tôi viết bài báo này từ kinh nghiệm của chính mình. Tôi bị chấn thương đầu gối do dụng cụ trượt tuyết bị lỗi. Tôi đã bị rạn xương vì tấm ván không chịu dừng lại. Và tôi phải điều trị chấn thương vai do không tập luyện đầy đủ trước khi tham gia sự kiện chèo thuyền. Đây thực sự là việc chẳng ai muốn trải nghiệm chút nào.

Tuy nhiên, có nhiều phương pháp giúp chúng ta tránh những chấn thương không đáng có như vậy. Và đây là những mẹo của tôi:

- **Không bỏ qua bước khởi động cơ thể.** Bạn hãy kéo giãn cơ một chút, giúp cơ thể dễ dàng vận động hơn trong quá trình tập luyện.
- **Bắt đầu một cách từ từ.** Khi bắt đầu tập luyện, hãy khởi động chậm trong 5 hoặc 10 phút đầu tiên. Với tư cách là một chuyên gia chăm sóc, tôi đã chia sẻ bí quyết này với các vận động viên từ bóng rổ đến bóng đá, những người hay bị căng cơ quá nhanh trước khi họ khởi động.
- **Sử dụng dụng cụ thể thao chuyên biệt và bảo đảm rằng dụng cụ đó phù hợp.** Nhiều lần, tôi đã kiểm tra để không là lớn cho những người đi xe đạp rằng họ cần nâng ghế ngồi lên. Vì hậu quả sẽ là những chấn thương đầu gối nếu tiếp tục đạp như vậy sau vài tháng. Những thiết bị thuê mượn, cũ và không phù hợp là một nguyên nhân gây ra chấn thương.
- **Trang phục phù hợp thời tiết.** Điều này có nghĩa là mặc nhiều lớp để giữ ấm và khô trong mùa lạnh và trang phục thoáng mát khi nóng



Tinh linh hoạt khi vận động thể chất thường bị bỏ qua.

Hãy để ý thông điệp cơ thể phát ra khi bạn cảm thấy đau nhức, sắp bệnh hoặc mệt mỏi.



Điểm mấu chốt là trong mùa hè, gán như tất cả mọi người sẽ thích ra ngoài nhiều hơn. Bí quyết là cứ đi tập thể dục thể thao và vui chơi, nhưng cùng lúc vẫn cần chăm sóc cơ thể.

Tác giả Lynn Jaffee là một bác sĩ có chứng nhận chuyên và là tác giả của quyển sách *"Các Phương Pháp Trung Hoa Đơn Giản để Đạt Được Sức Khỏe Tốt Hơn"*.

Thu Ngân biên dịch

Uống thuốc bổ vào buổi sáng, buổi chiều, hay buổi tối?

LISA ROTH COLLINS

Cơ thể của chúng ta sử dụng vitamin và khoáng chất theo những cách khác nhau, và thời điểm nạp chúng vào cơ thể cũng sẽ có hiệu quả khác nhau.

Chất lượng và thời điểm uống thực phẩm chức năng, thuốc bổ (dietary supplements, Vitamins) là hai điều quan trọng giúp tận dụng tối đa hiệu quả.

Về chất lượng, bạn cần bắt đầu với các sản phẩm từ các nhà sản xuất có uy tín. Tuy nhiên trong bài viết này chúng tôi sẽ không đề cập về chất lượng và danh tiếng. Thay vào đó, chúng ta sẽ cùng thảo luận về thời gian sử dụng thuốc bổ và cách bạn có thể tối ưu hóa công dụng của thuốc bổ. Đơn giản nhất là chúng ta nên dùng loại nào vào ba thời điểm trong ngày: sáng, chiều và tối.

Thuốc bổ uống vào buổi sáng Vitamin B: Vitamin B là những chất hỗ trợ năng lượng trong ngày, bao gồm thiamin, riboflavin, niacin, acid pantothenic, pyridoxine, biotin, acid folic, và cobalamin.

Thuốc bổ đa sinh tố B cung cấp cho bạn toàn bộ vitamin B với liều lượng cân bằng. Thuốc chứa vitamin B12, nên được uống hai giờ trước hoặc sau khi uống vitamin C, vì vitamin C cản trở khả năng hấp thụ B12 của cơ thể. Vitamin B có thể được uống cùng hoặc không cùng thức ăn.

Coenzyme Q10: Thuốc bổ này có lợi cho tim mạch và nên được uống cùng với chất béo lành mạnh. Tuy nhiên, nếu bạn mắc bệnh tiểu đường hoặc huyết áp thấp, hãy lưu ý

rằng CoQ10 có thể làm giảm lượng đường trong máu và giảm huyết áp. Do đó, cần tham khảo với bác sĩ của bạn khi sử dụng thuốc bổ này.

Sắt: Bạn nên uống khoáng chất này khi bụng đói và không nên uống cùng với calcium. Tuy nhiên, nếu nó khiến bạn buồn nôn, hãy uống trong bữa ăn và không uống chung với cà phê hoặc thức ăn có nhiều calcium.

Nếu bữa sáng có hàm lượng calcium cao (ví dụ: sữa, sữa chua, rau xanh), hãy bỏ sung chất sắt trong ngày bằng thức ăn.

Sắt tốt nhất nên uống kèm với vitamin C để cải thiện khả năng hấp thụ. Vitamin E: Vitamin tan trong chất béo này nên được dùng cùng với chất béo lành mạnh.

Vitamin C: Buổi sáng là thời điểm tốt nhất và nên uống cùng với sắt.

Thuốc bổ uống vào buổi trưa Một số thuốc bổ này nên được đưa vào cùng với thức ăn, vì vậy ngay lập tức sau bữa trưa là thời điểm thuận tiện và dễ nhớ để uống các loại thuốc bổ sau đây. Dầu cá: Dùng dầu cá với thức ăn giúp cải thiện đáng kể sự hấp thụ các acid béo thiết yếu này.

Viên dầu cá nên được bảo quản trong tủ lạnh để giữ được hoạt tính cao nhất để giữ lạnh mạnh và giúp bạn tránh ghê sợ.

Iodine: Khoáng chất này có thể cung cấp cho bạn năng lượng tăng cường vào buổi trưa.

Vitamin D: Sử dụng cùng lúc với chất béo lành mạnh như bơ, trứng, dầu ô liu hoặc dầu dừa.

Vitamin D hoạt động đồng bộ với vitamin K. Sử dụng vitamin D và calcium sẽ cải thiện sự hấp thụ vitamin D.

Vitamin K: Loại vitamin thân thiện với tim nên được uống vài giờ trước hoặc sau bất kỳ loại vitamin tan trong chất béo nào khác (tức là A, D và E).

Vitamin C: Buổi trưa là lúc bạn dùng liều thứ hai trong ngày.



TANYA DVORETSKAYA/SHUTTERSTOCK

Thời điểm uống thuốc bổ trong ngày phù hợp sẽ phát huy tối đa tác dụng của nó.

Kẽm: Hãy bổ sung khoáng chất này cùng với thức ăn, nhưng không bao giờ với calcium hoặc sắt.

Kẽm cũng có thể cản trở sự hấp thụ của đồng và các khoáng chất khác, vì vậy hãy đảm bảo uống kẽm cách ra ít nhất hai giờ với các thuốc bổ này.

Thuốc bổ uống vào buổi chiều tối Calcium: Cơ thể bạn sử dụng calcium tốt nhất khi bạn uống vào chiều tối. Không dùng liều cao calcium cùng với lượng kẽm hoặc Magnesium cao, vì tất cả chúng đều cạnh tranh để hấp thụ.

Magnesium: Một trong những thuốc bổ tốt nhất giúp bạn thư giãn và dễ đi vào giấc ngủ, vì vậy uống điểm ngay trước khi ngủ là tốt nhất.

Tránh dùng liều cao cùng với calcium hoặc kẽm hàm lượng cao vì chúng đều cạnh tranh để hấp thụ.

Probiotics: Lợi khuẩn hoạt động tốt nhất trong điều kiện men tiêu hóa không hoạt động, vì men tiêu hóa có thể phân hủy chúng, vì vậy thời điểm ngay trước khi ngủ là tốt nhất.

Tuy nhiên, nếu bạn đang dùng men vi sinh để giúp kiểm soát các tình trạng sức khỏe cụ thể (ví dụ: tiêu chảy, ruột kích thích), hãy tham vấn bác sĩ của bạn.

Nghệ: Nghệ được biết đến nhiều nhất về khả năng hỗ trợ các vấn đề tiêu hóa.

Thời gian tối ưu để uống nghệ

(curcumin là thành phần hoạt chất) ít nhất là ba giờ trước hoặc sau bữa ăn.

Vài lưu ý khác trong lựa chọn và sử dụng thuốc bổ

Nếu bạn dùng vitamin tổng hợp, hãy uống trong bữa ăn để ngăn ngừa cảm giác buồn nôn.

Khi dùng vitamin tổng hợp từ thực phẩm chất lượng cao, bạn có thể cần nhiều hơn một lần uống để có thể hấp thụ tốt hơn. Hãy đọc kỹ hướng dẫn trên bao bì.

Không uống bổ sung chất chống oxy hóa và bổ sung calcium cùng nhau. Calcium có thể làm giảm khả năng hấp thụ beta-carotene, lycopene và các carotenoid khác.

Không nên uống một lượng lớn vitamin và khoáng chất cùng một lúc vì chúng cạnh tranh để hấp thụ. Thay vào đó, hãy uống bổ sung khoáng chất khác nhau ít nhất hai giờ.

Nếu bạn là người uống trà xanh hoặc trà đen, không nên uống bổ sung sắt đồng thời. Thay vào đó, hãy cách ra một vài giờ giữa việc uống trà và bổ sung sắt.

Tác giả Lisa Roth Collins là một chuyên gia dinh dưỡng toàn diện đã ghi danh và là giám đốc tiếp thị tại NaturalSavvy.com.

Thu Anh biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- **Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng**
- **Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần**
- **Nâng cao tâm tính và trí tuệ**



Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiền-Nhân, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp để tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhận hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park – 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM – 9:30AM. **L/L: 714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park – 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM – 10:10AM. **L/L: 949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park – 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM – 8:30AM. **L/L: 626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

